हिंदी-अरबी वार्तालाप पुस्तिका

كتاب المحادثة العربية - الهندية

केंद्रीय हिंदी निदेशालय

भारत सरकार
केंद्रीय हिंदी निदेशालय
मानव संसाधन विकास मंत्रालय

حكومة الهند
مديرية اللغة الهندية المركزية
وزارة تنمية الموارد البشرية

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

पी.ई.डी.–872
1000-2004 (DSK-II)

© : केंद्रीय हिंदी निदेशालय

प्रथम संस्करण, : 2005

मूल्य (देशी मुद्रा) : 356 रूपए

(विदेशी मुद्रा) : $ - 9

£ - 6

प्रकाशक : भारत सरकार
केंद्रीय हिंदी निदेशालय
माध्यमिक और उच्चतर शिक्षा विभाग
मानव संसाधन विकास मंत्रालय
पश्चिमी खंड.-7, रामकृष्णपुरम
नई दिल्ली - 110066

मुद्रक : हुगली प्रिंटिंग कं. लि.
(भारत सरकार की संस्था)
41, चौरंगी रोड,
कोलकाता - 700 071.

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

भूमिका

हिंदी के विकास और प्रचार-प्रसार के लिए केंद्रीय हिंदी निदेशालय में अनेक महत्वपूर्ण योजनाओं पर काम चल रहा है। 'शैक्षिक विनिमय कार्यक्रम योजना' इनमें से एक है। इस योजना में भारत सरकार और संबंधित विदेशी सरकारों के बीच हुए समझौतों के अंतर्गत विभाग द्वारा भारत तथा अरबीभाषी देशों के बीच भाषा की असुविधा दूर करने के लिए 'हिंदी-अरबी' वार्तालाप पुस्तिका तैयार की गई है, जिससे हिंदीभाषियों को अरब देशों में प्रवास के दौरान भाषा की असुविधा न हो और उन्हें एक दूसरे के समीप आने में सहायता मिल सके।

प्रस्तुत हिंदी-अरबी वार्तालाप पुस्तिका निदेशालय द्वारा निर्मित एवं प्रकाशित भारतीय भाषाओं की द्विभाषी वार्तालाप पुस्तिकाओं के आधार पर तैयार की गई है। पुस्तक के सभी वाक्यों को पर्यटकों की सुविधा एवं आवश्यकता को ध्यान में रखते हुए परिचय, भाषा, यात्रा, कस्टम, मनोरंजन आदि शीर्षकों में विभक्त किया गया हैं, ताकि प्रयोक्ता को अवसरानुकूल वाक्यों को प्रयोग करने में सुविधा हो।

पुस्तिका में दो खंड हैं — पहला वाक्यावली खंड और दूसरा शब्दावली खंड। प्रथम खंड में प्रति पृष्ठ तीन स्तंभ हैं। पहले स्तंभ में हिंदी वाक्य, दूसरे में उनका अरबी भाषा में अनुवाद तथा तीसरे में अरबी अनुवाद का देवनागरी लिप्यंतरण दिया गया है। वार्तालाप प्रकरणों के अंतर्गत एक प्रकरण में ऐसे अनुदेशों तथा वाक्यांशों का संकलन दिया गया है जो अरब देशों में सार्वजनिक स्थलों पर सूचना-पट्टों के रूप में प्रायः दिखाई देते हैं। पुस्तक के दूसरे खंड में वर्गीकृत शब्दावली का अरबी अनुवाद और देवनागरी लिप्यंतरण भी दिया गया है। इससे अरबी भाषा और लिपि का ज्ञान न रखने वाले व्यक्ति भी अरबी शब्दों के उच्चारण की मदद से अरबी भाषा में वार्तालाप कर सकेंगे।

इस वार्तालाप-पुस्तिका के निर्माण में जवाहर लाल नेहरू विश्वविद्यालय में अरबी भाषा के प्रोफेसर श्री सैयद एहसानुर रहमान तथा श्री रिजवानुर रहमान ने विशेष योगदान दिया है। मैं इन दोनों विशेषज्ञों की आभारी हूँ। इस योजना में निदेशालय के अधिकारियों एवं सहयोगियों ने भी पुस्तिका के निर्माण,

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

संपादन एवं प्रकाशन में निष्ठा एवं लगन से कार्य किया है। वे भी साधुवाद के अधिकारी हैं।

आशा है, प्रस्तुत पुस्तिका अरबी भाषी देशों में पर्यटकों के लिए उपयोगी सिद्ध होगी। पुस्तक की सामग्री एवं संरचना इत्यादि के संबंध में अध्येताओं के विचारों का स्वागत है।

नई दिल्ली

(पुष्पलता तनेजा)
निदेशक

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

अरबी के (पूर्ण) अक्षर

خ	ح	ج	ث	ت	ب	ا
ख़	·ह	ज	त़	त	ब	अ

ض	ص	ش	س	ز	ر	ذ	د
·द	·स	श	स	ज़	र	द़	द

م	ل	ك	ق	ف	غ	ع	ظ	ط
म	ल	क	क़	फ़	ग़	अ़	ज·	त·

ة	ء	ى	ه	و	ن
त/:	अ	य	ह	व	न

अरबी अक्षरों के रूप शब्द में उनके स्थान के अनुसार बदलते रहते हैं। यदि शब्द के आरम्भ में आएँ तो उनके रूप अलग होंगे। इसी प्रकार बीच में और अंत में आने से भी उनके रूप में परिवर्तन होता है। इसीलिए हमने इन रूपों को दर्शाने के लिए एक टेबल बनाई है जो अगले पेज पर दी गई है।

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

प्रयोगानुसार अरबी अक्षरों के बदलते स्वरूप

देवनागरी रूप	अन्त	मध्य	आरम्भ
अ	ـا	ـا	ا
ब	ـب	ـبـ	بـ
त	ـت	ـتـ	تـ
त़	ـث	ـثـ	ثـ
ज	ـج	ـجـ	جـ
·ह	ـح	ـحـ	حـ
ख़	ـخ	ـخـ	خـ
द	ـد	ـد	د
द़	ـذ	ـذ	ذ
र	ـر	ـر	ر
ज़	ـز	ـز	ز
स	ـس	ـسـ	سـ
श	ـش	ـشـ	شـ
·स	ـص	ـصـ	صـ
·द	ـض	ـضـ	ضـ
त·	ـط	ـط	ط
ज·	ـظ	ـظ	ظ
अ़	ـع	ـعـ	عـ
ग़	ـغ	ـغـ	غـ
फ़	ـف	ـفـ	فـ
क़	ـق	ـقـ	قـ
क	ـك	ـكـ	كـ

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

देवनागरी रूप	अन्त	मध्य	आरम्भ
ल	ـل	ـلـ	لـ
म	ـم	ـمـ	مـ
न	ـن	ـنـ	نـ
ह	ـه	ـهـ/ـھـ	ھ/ه
व	ـو	ـو	و
य	ـى	ـيـ	يـ
अ	ـع	ـعـ	ع/أ
त	ـة/ـه		

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

विशेषज्ञों का अभिमत

अरबी भाषा हिंदी तथा अन्य भारतीय भाषाओं (उर्दू को छोड़कर) के विपरीत दाएँ से बाएँ की ओर लिखी जाती है। इसमें मात्र 28 (अट्ठाईस) अक्षर होते हैं। जिसमें से तीन स्वर हैं और पच्चीस व्यंजन हैं। अलिफ़् (ا) वाव् (و) तथा य (ى) स्वर की कोटि में आते हैं।

अरबी के अक्षरों के पृथक-पृथक नाम हैं उदाहरणस्वरूपः

ا अ-लिफ़

ج जीम्

د दाल्

परन्तु जब इन अक्षरों को मिलाकर कोई शब्द बनाया जाता है तो केवल इनकी ध्वनि ही बाक़ी रहती है। अलिफ़् की ध्वनि केवल 'अ', जीम के लिए 'ज' और दाल् के लिए मात्र 'द' रह जाता है।

अरबी अक्षरों का बोलना, तथा शब्दों का ठीक उच्चारण हमारे लिए अत्यंत कठिन है क्योंकि हमारी भाषा में इन ध्वनियों का अभाव है। अरबी में 'अ' के लिए दो अक्षर हैं। जिनकी ध्वनि अलग-अलग है। इसी प्रकार 'ज' भी अनेक हैं। इन्हीं सब बातों को ध्यान में रखकर हम ने सभी अरबी अक्षरों के लिए देवनागरी संकेत बनाए हैं। जिससे शब्दों के उच्चारण में सहायता मिलेगी और हम इन्हें ठीक प्रकार से बोल सकेंगे।

अरबी के पहले, दूसरे और तीसरे अक्षर का उच्चारण बहुत सरल है। यह हिंदी के 'अ', 'ब' तथा 'त' के ही समान है। परन्तु चौथे अक्षर का उच्चारण करने के लिए जीभ के अग्रिम भाग को ऊपर के दाँतों के अंदर की ओर रखना होता है और उच्चारण करते समय जीभ को ऊपर से हटा लेते हैं। यह ध्वनि अंग्रेजी के 'th' के समान होती है। इस अक्षर को हम ने 'त़' के संकेत से दर्शाया है।

पाँचवा अक्षर 'ح' है। इसकी ध्वनि कंठ से निकलती है। इसका उच्चारण करते समय साँस कंठ में रोकनी पड़ती है। फिर पूरे ज़ोर से हवा बाहर निकालते हैं जिससे 'ह' से भारी ध्वनि निकलती है। इसे हमने देवनागरी अक्षर 'ह' की बाईं ओर एक बिंदु लगाकर दर्शाया है 'ः ह'। خ 'ख़' की ध्वनि खर्राटे जैसी होती है जो हिंदी के 'ख' से थोड़ी कठिन है। 'ذ' के उच्चारण के समय भी 'त़' के समान ही जीभ के अग्रिम भाग को ऊपर के दाँतों के अंदर की ओर रखना पड़ता है और ध्वनि निकालते समय उसे वहाँ से हटा लेते

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हैं। इस ध्वनि को 'द' के नीचे बिंदु लगा कर दर्शाया है, 'द़' अक्षर 'ص' जिसे हमने '·स' संकेत दिया है, के उच्चारण के समय अपनी जीभ को छिछले प्याले का रूप देकर ऊपर उठाया जाता है और उसकी नोक को तालू के अगले भाग के पास ले जाया जाता है और फिर जीभ को तालू से सटाए बिना ध्वनि निकाली जाती है। 'ض' '·द' का उच्चारण इससे पहले वाले अक्षर के समान ही होगा। केवल इसमें फर्क़ इतना है कि जीभ का अग्रिम भाग तालू के अगले भाग से मिल जाता है। फिर जीभ को उसके स्थान से थोड़ा हटाकर यह ध्वनि निकलती है। साथ ही इस अक्षर की ध्वनि निकलने के अंतिम क्षणों में जीभ एकबार फिर तालू के अगले भाग से टिक जाती है।

'त·' ط के उच्चारण में जीभ का आकार वैसा ही होता है जैसा कि ·स, और ·द के उच्चारण के समय होता है। उच्चारण करते समय जीभ की नोक तालू के अगले भाग पर लगेगी और ध्वनि निकालते समय जीभ की नोक अपने स्थान से हट जाती है। 'ज·', ظ, के उच्चारण के समय जीभ का रूप वैसा ही रहता है जैसा कि 'त·' के उच्चारण के समय था परन्तु अब जीभ की नोक तालू तक जाती है और ध्वनि निकलते समय नीचे की ओर जाती है।

'अ़' 'ع' का उच्चारण कंठ से होता है। इसके लिए साँस कंठ में ही रोकनी होती है फिर कंठ के ऊपरी भाग को नीचे की ओर और नीचे के भाग को ऊपर की ओर इस प्रकार लाते हैं कि दोनों भाग आपस में मिलें नहीं, परन्तु आस-पास रहें, अब साँस छोड़े बिना अक्षर की ध्वनि निकलती है।

'ग़' غ का उच्चारण हिंदी के 'ग' अक्षर के समान होता है परन्तु इससे थोड़ा ही भारी होता है। ग़रारे करते समय मुँह से जैसी ध्वनि निकलती है ठीक वैसा ही इस अक्षर का उच्चारण होता है।

फ़ ف का उच्चारण हिंदी के 'फ' अक्षर के ही समान होता है। परन्तु उच्चारण करने का तरीक़ा थोड़ा भिन्न है। इसके लिए निचले होठ को ऊपर के दाँतों से सटाते हैं और फूँक मारते हैं।

'क़' 'ق' की ध्वनि हिंदी के 'क' अक्षर से भारी होती है। यह ध्वनि कंठ से उत्पन्न होती है। साँस रोक कर इस अक्षर की ध्वनि को कंठ के ऊपरी और निचले भागों को मिलाकर निकाली जाती है। 'ह' 'ه' अक्षर हिंदी के 'ह' अक्षर के समान ही है।

अरबी में 28 अक्षरों के अतिरिक्त गोल त 'ة——' और हम्ज़ः 'ء' भी होते हैं। गोल 'ता' केवल शब्दों के अंत में 'ة——' की शक्ल का होता है और कभी-कभी इसे मिलाकर भी लिखते हैं तब यह 'ة' जैसा दिखता है। इसका उच्चारण कभी-कभी ही 'त' होता है। आमतौर पर इस 'त' का उच्चारण 'ह' करते हैं। देवनागरी में हमने इसके लिए

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

शब्द के अन्त में ':' का प्रयोग किया है।

हम्ज़: 'ء' अलिफ़ का पर्यायवाची होता है, इसे बिल्कुल पृथक भी लिखते हैं परन्तु इसे आमतौर पर अलिफ़, वाव, तथा 'य' के ऊपर लिखते हैं। इसे इनके नीचे भी लिखने का प्रचलन है। हम्ज़: का उच्चारण 'अ' होता है।

ऊपर हमने केवल उन अरबी अक्षरों का उच्चारण दिया है जिनका उच्चारण हिंदी के उच्चारण से भिन्न है। इनके अतिरिक्त दूसरे अक्षरों का उच्चारण हिंदी के विभिन्न अक्षरों के उच्चारण जैसा है जैसे 'ब' 'ب', 'त' 'ت', 'स' 'س' आदि।

संकेत:

इस पुस्तिका में हम ने पाठकों की सुविधा के लिये कुछ संकेतों का प्रयोग किया है जिससे अरबी शब्दों को पहचानने और उनके उच्चारण में सहायता मिले।

दो अक्षरों के बीच में हम ने डैश '-' का प्रयोग किया है। इससे हमने यह दर्शाने का प्रयास किया है कि दोनों अक्षर हैं तो एक ही शब्द के अंग परन्तु इनको इस प्रकार पढ़ना है कि दोनों अलग-अलग लगें। उदारहणार्थ 'कि-ताब्','मक-तब्', 'अ-र-बी' इत्यादि।

देवनागरी अक्षरों के साथ हलन्त का प्रयोग भी किया गया है। यह विराम का संकेत है, उदाहरणार्थ 'मक्-तब्: मज्-लिस् इत्यादि। जहाँ हलन्त नहीं है उस अक्षर को पूरा पढ़ना है, उदाहरणार्थ 'ब-दन्', 'क़-लम्' आदि। इन दोनों शब्दों में ब, द, क़, ल को पूरा पढ़ना है।

इस पुस्तिका में देवनागरी उच्चारण में हमने इ, ई ए तथा ऐ का प्रयोग नहीं किया है, 'इ' के स्थान पर 'अि' और 'ई' के स्थान पर 'अी' लिखा है। यह इसलिए किया गया है कि 'अ' (अलिफ) अरबी का एक पूरा अक्षर है और इसके ऊपर 'ि' और 'ी' मात्राएँ हैं। इसी प्रकार 'अै' और 'औ' को 'अय्' लिखा गया है। यहाँ भी कारण वही है जो ऊपर बताया गया है। अै का 'ै' और 'औ' का 'ौ' अरबी भाषा का एक पूर्ण अक्षर 'ى' है। इसी प्रकार 'उ' के स्थान पर 'अु' और 'ऊ' के स्थान पर 'अू' का प्रयोग हुआ है। यहाँ यह दर्शाया गया है कि यह दो पूर्ण अक्षरों से बने हैं, इनकी अपनी अलग-अलग पहचान है। ऐसा लिखने से पाठक को भी यह अन्दाज़ा हो जाएगा कि ये शब्द किस-किस अक्षर से बने हैं।

सैयद एहसानुर रहमान

रिज़वानुर रहमान

नई दिल्ली

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी-अरबी वार्तालाप पुस्तिका के निर्माण से संबद्ध विशेषज्ञ तथा निदेशालय के अधिकारी

डॉ. पुष्पलता तनेजा	**निदेशक**
श्री सैयद एहसानुर रहमान	अरबी भाषा विशेषज्ञ
श्री रिज़वानुर रहमान	अरबी भाषा विशेषज्ञ

संपादक

श्रीमती हेमलता	सहायक निदेशक

सहसंपादक

श्री राधेश्याम मीणा	अनुसंधान अधिकारी
डॉ शारदा यादव	सहायक अनुसंधान अधिकारी
श्रीमती शालिनी राजवंशी	सहायक अनुसंधान अधिकारी
श्रीमती किरण ठाकुर	सहायक अनुसंधान अधिकारी

प्रकाशन

श्रीमती हेमलता	सहायक निदेशक
श्री राधेश्याम मीणा	अनुसंधान अधिकारी
श्री हुकम चंद मीणा	सहायक अनुसंधान अधिकारी

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

विषय-सूची

खंड-1

वाक्यावली

विषय	पृष्ठ सं.
1. भाषा	1
2. स्वागत और विदाई	4
3. परिचय	7
4. व्यवसाय	11
5. पढ़ाई-लिखाई	14
6. आयु/उम्र	16
7. परिवार	18
8. निवास-स्थान	19
9. होटल	20
10. डाकघर	25
11. टेलीफोन	28
12. बैंक में	31
13. इंटरनेट	31
14. नगर	32
15. नगर-भ्रमण	34
16. रेस्तराँ में	36
17. नाई की दुकान	39
18. मोची की दुकान	40
19. ड्राइक्लीनिंग की दुकान लांड्री	41
20. दुकान में	42
21. खाने-पीने की चीजों की दुकान	44
22. डिपार्टमेंटल स्टोर	45
23. मनोरंजन	47
24. पत्र-पत्रिकाएँ, पुस्तकालय	51
25. रेडियो, टी.वी.	53
26. खेलकूद	56
27. शिक्षण	58
28. यात्रा	63
29. कस्टम और पासपोर्ट संबंधी औपचारिकताएँ	67
30. डॉक्टर के यहाँ	68
31. दंतचिकित्सक	70
32. दवाइयों की दुकान	71
33. फर्म में	72
34. कामकाज के बारे में	73
35. धन्यवाद	75

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

विषय	पृष्ठ सं.	विषय	पृष्ठ सं.
36. क्षमायाचना	76	43. समय	83
37. अनुरोध, निवेदन	77	44. सूचना-पट्ट	84
38. सहमति, पुष्टि	78	45. स्मारक	90
39. इनकार, एतराज	79	46. राष्ट्रीय पर्व	91
40. संवेदना	80	47. भौगोलिक स्थिति	93
41. बधाई, मंगलकामना	81	48. लोकनृत्य	95
42. मौसम	82	49. विश्वविद्यालय	96

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

खंड-2
वर्गीकृत शब्दावली

विषय	पृष्ठ सं.
1. फल-फूल और साग-सब्जियां	98
2. रसोई और खाने-पीने की चीजें	101
3. दैनिक प्रयोग की वस्तुएँ	107
4. संबंध और व्यवसाय	112
5. पशु-पक्षी और जीव-जंतु	118
6. शरीर के अंग	121
7. रत्न, धातुएँ और खनिज	123
8. कपड़े और आभूषण	124
9. पर्यावरण	127
10. कंप्यूटर शब्द	129
11. स्वाद	131
12. रंग	131
13. ऋतुएँ	132
14. सप्ताह के दिन	133
15. महीनों के नाम	133
16. विविध	134
17. गणन सख्याएँ	143
(i) क्रमसूचक संख्याएँ	151
(ii) भिन्नसूचक संख्याएँ	151
18. सर्वनाम	152
19. विशेषण	154

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

20. क्रियाएँ 158
21. क्रियाविशेषण 168
22. समुच्चयबोधक 171

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

खंड-1 वाक्यावली भाग

1. भाषा الجمل अल्-जुमल्

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
1. क्या आप अरबी/अंग्रेज़ी बोलते हैं?	هل تتحدّث/ تتحدّثين اللغة/ الانكليزية/العربية؟	हल त-त-हद् दत्/त-त-हद्- द तीन् अल्-लु-ग़ः अल- अिन्क्-ली-ज़ी-यः/ अल् अ़-र-बी-यः?
2. क्या आप हिंदी बोलते/ बोलती हैं?	هل تتحدّث/تتحدّثين اللغة الهندية؟	हल त-त-हद्-दत्/त-त-हद्- द-तीन्अल्-लुग़ःअल्-हिन्-दी-यः?
3. मैं अंग्रेज़ी/अरबी नहीं बोलता/बोलती।	لا أتحدّث اللغة الانكليزية/ العربية.	ला अ-त-हद्-दत् अल्-लु-ग़ः अल्-अिन्क्- ली-ज़ी-यः/अल् अ़-र-बी-यः।
4. मैं हिंदी नहीं बोलता/ बोलती।	لا أتحدّث اللغة الهندية.	ला अ-त-हद्-दत्-अल्-लु-ग़ः अल्-हिन्-दी-यः।
5. मैं थोड़ी-थोड़ी अरबी/ हिंदी बोलता/बोलती हूँ।	أتحدّث قليل العربية/الهندية.	अ-त-हद्-दत् क़ लील् अल् अ़-र- बी-यः/अल् हिन्-दी-यः।
6. आप कौन-कौन सी भाषाएँ जानते/जानती हैं?	ما هى اللغات التى تعرفها / تعرفينها؟	मा हि-य अल्-लु ग़ात् अल्- ल-ती तअ़-रि-फ़ु-हा तअ़- रि-फ़ी-न-हा?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
7. मै हिंदी/अरबी अच्छी तरह जानता/जानती हूँ।	أعرف اللغة الانكليزية/ العربية جيداً.	अअ्-रि-फ़ुअल्-लु-ग़ाःअल्-अिन्क्-ली-ज़ी-यः/अ़ल्-अ़-र बी-यःजय्-यि-दन्(जै-यि-दन्)।
8. आप कौन सी भाषा सीख रहे/रही हैं?	ما هي اللغات التي تتعلّمها/ تتعلمينها؟	मा हि य अल्-लु-ग़ात् अल्-ल-ती त-त-अ़ल् ल-मु-हा/त-त-अ़ल्-ल-मी-न-हा?
9. मैं अरबी भाषा सीख रहा/रही हूँ।	إنّني أتعلّم اللغة العربية.	अिन्-न-नी अ-त-अ़ल्-ल-मु अल्-लु-ग़ाअल्-अ़-र-बी-यः।
10. मैंने यह भाषा अभी सीखनी शुरू की है।	إنني بدأت أتعلّمها منذ قريب.	अिन्-न-नी ब-दअ्-तु अ त-अ़ल्-ल-मु-हा मुन्-दु क़-रीब्।
11.मैं दो साल से हिंदी/ अरबी सीख रहा/रही हूँ।	أتعلّم اللغة الهندية/ العربية من سنتين.	अ-त-अ़ल्-ल-मु अल्-लु-ग़ः अल्-हिन्-दी-यः/अल् अ़-र-बी-यः मिन् स-न-तयून् (स-न-तैन्)।
12.मैं थोड़ी अरबी समझता/ समझती हूँ लेकिन बोल नहीं सकता/सकती।	إنني أعرف قليل من العربي و لكن لا أتحدّث.	अिन्-न-नी अअ्-रिफ़् क़-लील् मिन् अल्-अ़-र-बी व ला-किन् ला अ-त-हद्-दत्।
13.आप हिंदी बहुत अच्छी बोल लेते/लेती हैं।	تتحدّث/تتحدّثين اللغة الهندية جيّداً.	त-त-हद्-दत्/त-त-हद्-द-तीन् अल् लु ग़ःअल्-हिन्-दी-यः जय्-यि-दन् (जै-यि-दन्)।
14.क्या आप मेरी बात समझ रहे/रही हैं?	هل تفهم/تفهمين كلامي؟	हल् तफ़्-हम्/तफ़्-ह-मीन् क-ला-मी?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
15.जी हाँ, मैं समझ रहा/ रही हूँ।	نعم،فاهم/فاهمة.	न अ़म्, फ़ा-हिम्/फ़ा-हि-मः।
16. जी नहीं, मैं नहीं समझा/समझी।	لا،لا اقدر افهم كلامك البتة.	ला,ला अक्-दिर् अफ़्-हम् क-ला-मक् अल्-बत्-त-तः।
17. क्षमा कीजिए, आप ने क्या कहा?	اسمح لي، ماذا قلت حضرتك؟	अिस्-म.ह् ली, मा-दा कुल्-त ह-द्-र-तक्?
18. मैं पहला/अंतिम शब्द नहीं समझ पाया/पाई।	لم افهم الكلمة الاولى/ الأخيرة.	लम् अफ़्-हम् अल्-क-लि-मः अल्-अू-ला/अल-अ-ख़ी-रः।
19.कृपया दुबारा बोलें।	كرّر/ كرّري من فضلك.	कर्-रिर्/ कर्-रि-री मिन फ़द्-लिक्।
20.कृपया धीरे-धीरे बोलें।	كلّم/كلّمي على مهل.	कल्-लिम्/कल्-लि-मी अ़-ला महल्।
21.इस शब्द का उच्चारण कैसे करेंगे?	كيف ننطق هذه الكلمة؟	कय्-फ़ नन्ति-क् हा-दि़-हि अल्-क-लि-मः?
22.यह क्या लिखा हुआ है?	ما هو المكتوب؟	मा हु व अल्-मक्-तूब्?
23.इस शब्द का क्या अर्थ है?	ما معنى هذه الكلمة؟	मा मअ़्-ना हा दि़-ही अल् -क-लि-मः?
24.इसे हिंदी/अरबी में क्या कहते हैं?	كيف نسميه بالهندي/ بالعربي؟	कय्-फ़ नुस्-मी-हि बिल् हिन्-दी/ बिल् अ़-र-बी?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
25.मुझे दुभाषिए की ज़रूरत है।	أحتاج شخص يعرف لغتين.	अ-ह्-ताज् शख़्स् यअ्-रिफ़् लु-ग़-तय्न्।
26.कृपया इसका अनुवाद करें।	ترجم/ترجمى من فضلك.	तर्-जिम्/तर्-जि-मी मिन् फ़-द्-लिक्।
27.क्या अरबी/हिंदी भाषा बहुत कठिन है?	هل اللغة العربية/ الهندية صعبة جداً؟	हल् अल्-लु-ग़ः अल्-अ़-र-बी-यः/अल्- हिन्-दी-यः सअ्-बः जिद्-दन्?
28.आप बुरा न मानें। मैं अंग्रेज़ी/हिंदी/अरबी में उत्तर दूँगी/दूँगा।	لا تزعل/تزعلى أردّ بالانكليزى/بالهندى/ بالعربى	ला तज़्-अ़ल्/तज़्-अ़-ली अ-रुद्-दु बिल्-अिन्क्- ली-ज़ी/बिल् -हिन् दी/ बिल्-अ़-र-बी।
29.कृपया मुझसे हिंदी/ अरबी में बात करें।	من فضلك، كلّمنى/كلّمينى بالهندى/ بالعربى.	मिन् फ़-द्-लिक् कल्-लिम् -नी/कल्-लि-मी-नी बिल्-हिन्-दी/बिल्- अ़-र-बी।
30.यदि मैं कोई गलती करूँ तो मुझे बता देना।	نبّهنى/نبّهينى، ان اخطأت.	नब्-बिह्-नी/नब्-बि-ही-नी, अिन् अख़्-त-अ्-तु।

2. स्वागत और विदाई

ترحيب و توديع तर-हीब् व तव्-दीअ़्

1. नमस्कार!	نمسكار (طريقة هندية لقراءة السلام)	न मस् कार्! (त-रीक़ः हिन् दी यः लिक़िरा अतिस्स लाम्)

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
2. आइए।	تفضّل/ تفضّلى.	त फ़·द् ·दल्/त फ़·द् ·द ली।
3. आपसे मिलकर बहुत ख़ुशी हुई।	سعيد جدًا بلقائك.	स-अ़ीद् जिद्-दन् बि लि-क़ा-अिक्।
4. आप कैसी/कैसे हैं?	كيف انـت/ انـتِ؟ /كيف الحال؟	क्य् फ़ अन्-त/अन्-ति? कय्फ़् अल्-·हाल्?
5. कोई नया समाचार?	شئ جديد؟	शय्अ् ज-दीद्?
6. धन्यवाद! सब ठीक/कुशल हैं। बहुत अच्छा!	شكرا! كلّه خير (٢) طيب!	शुक्-रन्! कुल्-लु-हु ख़य्र् (ख़ैर)। (2) त·य्-यिब्!
7. मैं आपकी क्या सेवा कर सकता हूँ?	أى خدمة؟	अय्यु ख़िद्-मः?
8. आपकी कृपा है।	شكرا.	शुक्-रन्।
9. मैं आपकी/आपका बहुत आभारी हूँ।	أنا أشكرك كثير.	अ-ना अश्-कु-रक् क-ती़र्।
10. कहिए कैसे आना हुआ?	ماذا جاء بك؟	मा-दा़ जा-अ बिक्?
11.क्षमा कीजिए, मैंने आपको तकलीफ दी।	أسفا! كلّفتك.	अ-स-फ़न्! कल्-लफ़्-तुक्।
12. कल/किसी दिन हमारे घर आइएगा।	تأتى لنا على البيت بكرة/ فى يوم.	तअ्-ती ल-ना अ़-लल् बय्त् बुक्-रः/फ़ी यव्म् (यौम्)।

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
13. कृपया इस मामले में मेरी सहायता करें।	من فضلك، تساعدنى فى هذا الموضوع.	मिन् फ़द्-लिक् तु-सा-अ़िद्-नी फ़ी हा-दल् मव्-दूअ़।
14. क्या आप आज/कल इस मामले पर विचार करने का समय निकाल सकेंगे/सकेंगी?	ممكن توفّر/توفّرى وقت للتفكير فى الموضوع اليوم/بكرة؟	मुम्-किन् तु-वफ़्-फ़िर/ तु-वफ़्-फ़ि-री वक़्त् लित्-तफ़्-कीर् फ़िल् मव्-दूअ़ (मौदूअ़)अल्-यव्म्/बुक्-रः?
15. मैं आपको कल शाम अपने यहाँ कॉफी पीने के लिए आमंत्रित करती/करता हूँ।	اعزمك لشرب القهوة عندى فى البيت بكرة مساء.	अअ़् नु मक् लि-शुरब् अल्-क़ह्-वः अ़िन्-दी फ़िल् बय्त् बुक्-रः म-सा-अन्।
16. क्या आप स्वयं मेरे यहाँ पहुँच जाएँगे/ जाएँगी?	هل ممكن تأتى لنا لوحدك؟	हल् मुम्-किन् तअ़् ती ल-ना लि-वह् दक्?
17. क्षमा कीजिए, मैं अब चलूँगा।	آسف، أودّ العودة.	आ-सिफ़्, अ-वद्-दुल् अ़व्-दः।
18. मैं आपके साथ चलता/ चलती हूँ।	أرافقك.	अ़-रा-फ़ि-क़क्।
19. सहायता/निमंत्रण/ सुहावनी शाम के लिए धन्यवाद।	أشكرك للمساعدة/ للعزومة/ للمساء الجميل.	अश्-कु रक् लिल् मु-सा-अ़-दः/ लिल् अ़ु-ज़ू- मः/ लिल् म-साअ़् अल ज-मील्।
20. मैं आपसे विदा लेने आया/आई हूँ।	جئت أستودع.	जिअ़्-तु अस्-तव्-दिअ़्।

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
21. फिर मिलेंगे/कल मिलेंगे।	الى اللقاء.	अि-लल् लि-क़ाअ्।
22. मंगलवार/शनिवार को मिलेंगे।	نلتقى يوم الثلاثاء/ يوم السبت.	नल्-त-क़ी यव्म् अत्-तु-ला-ताअ्/यव्म् अल्-सब्त्।
23. अपना ध्यान रखना।	خُذ بالك.	ख़ुद् बा-लक्।
24. आपकी यात्रा मंगलमय हो।	اتمنى لك سفر ناجح.	अ-त-मन्-ना लक् स-फ़र् ना जिह्।
25. मेरी शुभकामनाएँ आपके साथ हैं।	مع أطيب التمنيات/ دعواتنا معك.	म-अ़ अत्-य-बित् त-मन्-नी-यात्/ द अ़-वा ति-ना म-अ़क्।

3. परिचय
تعارف/تقديم त-आ़-रुफ़्/तक्-दीम्

1. क्या मैं अपना परिचय दूँ?	هل أُقدّم نفسى؟	हल् अु-क़द्-दिम् नफ़्-सी?
2. मेरा नाम शालिनी है।	اسمى شالينى.	अिस्-मी शा ली-नी।
3. आपका शुभ नाम?	ما اسم حضرتك؟	मस्-मु ·ह·द्-र-तक्?
4. आपसे मिलकर बड़ी खुशी हुई।	سعيد جدًا بلقائك.	स-अ़ीद् जिद्-दन बि लि-क़ा अिक्।

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
5. आइए, आपका परिचय अपने साथियों से कराऊँ।	تفضّل أقدّمك لزملائى •	त फ़.द्-.दल् अ-क़द्-दि-मक् लि ज़ु-म-ला-ओ।
6. कृपया मेरा परिचय अपने सहयोगियों से करवाएँ।	من فضلك عرّفنى بزملائك •	मिन् फ़.द्-लिक् अ़र्-रिफ़्-नी बि ज़ु-म-ला-अिक्।
7. आइए, पहले आपस में परिचय प्राप्त कर लें।	فلنتعارف فيما بيننا •	फ़ल् न-त-आ़-रफ़् फ़ी-मा बय्-न-ना।
8. आप कहाँ ठहरे/ठहरी हैं?	اين تقيم؟	अय्-न तु-क़ीम्?
9. मैं होटल/छात्रावास में ठहरी/ ठहरा हूँ।	أنا مقيم/مقيمة فى فندق/ داخلية •	अ-ना मु-क़ीम्/मु-क़ी-मः फ़ी फ़ुन्-दुक़्/दा-ख़ि-ली-यः।
10. हम शिक्षा मंत्रालय के निमंत्रण पर आई/आए हैं।	جئنا بدعوة من وزارة التعليم •	जिअ् ना बि दअ्-वः मिन् वि-ज़ा-र-तित् तअ्-लीम्।
11. हमारे प्रतिनिधि मंडल में पाँच सदस्य हैं।	وفدنا يتكوّن من خمسة أعضاء •	वफ़्-दु-ना य-त-कव्-व-नु मिन् ख़म्-सत् अअ्-दाअ़्।
12. आप यहाँ किसलिए आई/आए हैं?	ماذا جاء بك هنا؟	मा-ज़ा जा अ बिक् हु-ना?
13. हम यहाँ सम्मेलन/ संगोष्ठी में भाग लेने आए हैं।	جئنا للمشاركة فى مؤتمر/ ندوة علمية •	जिअ्-ना लिल्-मु-शा-र-कः फ़ी मुअ्-त-मर/नद्-वः अ़िल्-मी यः।
14. मैं यहाँ रंगमंच के इतिहास पर व्याख्यान देने आई/आया हूँ।	جئت هنا لالقاء محاضرة فى فن التمثيل •	जिअ्-तु हु ना लि-अिल्-क़ा-अि मु-.हा-.द-रः फ़ी फ़न्-नित् तम्-तील्।

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
15. आप क्या करती/ करते हैं?	ماذا تعمل/ تعملين؟	मा-ज़तअ्-मल्/तअ्-म-लीन्?
16. मैं छात्रा/छात्र हूँ। मैं अध्यापक/अध्यापिका हूँ।	أنا طالب/ طالبة. أنا مدرّس/ مدرّسة.	अ-ना त्त-लिब्/त्त-लि-बः। अ-ना मु-दर्-रिस्/ मु-दर्-रि-सः।
17. मैं सरकारी कर्मचारी/ डाक्टर हूँ।	أنا عامل/ دكتور حكومى.	अ-ना आ-मिल्/दुक्-तूर हु-कू-मी।
18. मैं विश्वविद्यालय में काम करता/करती हूँ।	أنا أشتغل فى الجامعة.	अ-ना अश्-त-ग़िल् फ़िल् जा-मि-अः।
19. आइए, मैं आपका परिचय अपने पति/ अपनी पत्नी/अपने परिवार से कराऊँ।	تفضّل، أعرّفك بزوجى/ بزوجتى/بأسرتى.	तफ़्द्-दल्, अ अ़र्-रि-फ़क् बि-ज़व्-जी/बि ज़व्-ज-ती /बि अुस् रती।
20. आपके परिवार में कितने सदस्य हैं?	كم عضوا فى أسرتك؟	कम् अु-द्-वन् फ़ी अुस्-र-तिक्?
21. मेरी पत्नी/मेरे पति और दो बच्चे।	زوجتى/زوجى و طفلين.	ज़व्-ज-ती/ ज़व्-जी व तिफ़्-लयन्।
22. आपकी राष्ट्रीयता क्या है?	ما جنسيتك؟	मा जिन्-सी-य-तुक्?
23. मैं भारतीय/ ईरानी हूँ।	أنا هندى/إيرانى.	अ-ना हिन्-दी/ई रानी।
24. आप कहाँ रहती/ रहते हैं?	أين تسكن/تسكنين؟	अय्-न तस्-कुन्/तस्-कु-नीन्?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
25. मैं कलकत्ता/दिल्ली/जयपुर में रहती/रहता हूँ।	أنا ساكن/ساكنة فى كولكاتا/ دلهى/ جاى فور.	अ-ना सा-किन्/सा-कि-नः फ़ी कूल्-का-ता/ दिल्-ही/ जाय्-फ़ूर्।
26. मैं बग़दाद/बैरुत में रहता/रहती हूँ।	أنا ساكن/ ساكنة فى بغداد/ بيروت.	अ-ना सा- किन्/सा-कि-नः फ़ी बग़्-दाद्/ बैय्-रूत्।
27. आप यहाँ कब तक/कितने समय तक रहेंगे/रहेंगी?	حتى متى تقيم/تقيمين هنا؟	·हत्-ता म-ता तु-क़ीम्/ तु-क़ी-मी-न हु-ना?
28. मैं यहाँ केवल दो माह रहूँगा/रहूँगी।	أقيم هنا لشهرين فقط.	अ-क़ीम् हु-ना लि शह्-रय्न् फ़-क़त्।
29. बाद में आपका कहाँ जाने का विचार है?	أين تذهب/ تذهبين بعد ذلك؟	अय्-न तद्-हब्/तद् हबीन् बअ़्द् द़ा-लिक्?
30. मैं म्यूज़ियम और स्मारक देखना चाहूँगी/चाहूँगा।	أشوف المتحف و العمارات التاريخية.	अ-शूफ़् अल्-मत्-हफ़् वल् अ़्-मा-रात्अत्-ता-री-ख़ी -यः।
31. कृपया यहाँ बैठिए।	من فضلك اجلس هنا.	मिन् फ़द्-लिक् अिज्-लिस् हु-ना।
32. आप क्या पीना पसंद करेंगे/करेंगी?	ماذا تشرب؟	मा-द़ा तश्-रब्?
33. एक प्याली काफ़ी/चाय।	فنجان شاى/ قهوة.	फ़िन्-जान् शाय्/ क़ह्-वः।
34. क्या मैं धूम्रपान कर सकती/सकता हूँ?	ممكن أدخّن؟	मुम्-किन् अ-दख़्-ख़िन्?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
35. आपको भूख़ लगी होगी। आप क्या लेंगे/लेंगी?	لازم جُعت/ماذا تأكل؟	ला-ज़िम् जुअ्-त/मा-दा तअ्-कुल्?
36. मैं कुछ भी खा लूँगा/लूँगी।	أيّ حاجة.	अय्-यु हा-जः।
37. आपको भोजन कैसा लगा?	كيف وجدت الطعام؟	कय्-फ़ व-जद्-तत् त--आ़म्?
38. भोजन बहुत स्वादिष्ट था।	طعام كان لذيذ.	त--आ़म् का-न लद़ीद़्।
39. आपको सबसे अच्छा व्यंजन कौन-सा लगा?	اى طبيخ كان لذيذ جدّاً؟	अय्यु त--बीख़् कान् लद़ीद़् जिद्-दन?
40. मुझे आलू की सब्ज़ी/पुलाव बहुत अच्छा लगा।	طبيخ بطاطس/ارز بريانى كان لذيذ جدّاً.	त--बीख़् ब-ता-तिस्/अ रुज़् बिर्-या-नी कान् ल-द़ीद़् जिद्-दन्।
41. कृपया थोड़ा और लें।	من فضلك خذ مزيد.	मिन् फ़द्-लिक् ख़ुद् म-ज़ीद्।
42. बहुत-बहुत धन्यवाद।	شكرا جزيلا.	शुक्-रन ज ज़ी लन्।
मैंने पहले ही बहुत खा लिया है।	أكلت كثير.	अ-कल्-तु क-ती़र्।

4. व्यवसाय

حرف/مهن हि-रफ़्/मि-हन्

1. आपका व्यवसाय क्या है?	ماهى مهنتك : ماذا؟	मा हि-य मिह्-न-तुक्?
आप क्या करते/करती हैं?	تعمل/ تعملين؟	मा-दा तअ्-मल्/तअ्-म-लीन्?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
2. मैं इंजीनियर/वकील/ व्यवसायी/अध्यापिका हूँ।	أنا مهندس/مهندسة؛ أنا محامي/محامية؛ أنا مدرس/مدرّسة •	अ-ना मु-हन्-दिस्/ मु-हन्-दि-सः;अ-ना मु-हा-मी/मु-हा-मि-यः; अ-ना मु-दर्- रिस् /मुदर्-रि-सः।
3. आप कौन सा विषय पढ़ाती/पढ़ाते हैं?	ماذا تدرّس/تدرّسين؟	मा-दा तु-दर्-रिस्/तु-दर्-रि-सीन्?
4. मैं गणित/भौतिकी/ राजनीति शास्त्र पढ़ाता/ पढ़ाती हूँ।	أدرّس الحساب/الفيزياء/ علوم السياسة •	अ-दर्-रिस् अल-हि-साब्/ अल-फ़ी-ज़ी-याअ्/अ-लूम् अस्-सि-या-सः।
5. आप कहाँ काम करते करती/ हैं?	أين تعمل/ تعملين؟	अय्-न तअ्-मल्/ तअ्-म-लीन्?
6. मैं विद्यालय/दुकान/ सरकारी कार्यालय में काम करता हूँ।	أشتغل فى مدرسة/محلّ/ مكتب حكوسى.	अश्-त-ग़िल् फ़ी मद्-र सः/ म-हल्ल्/ मक्-तब् हु-कू-मी।
7. आप किस विषय की विशेषज्ञा/ विशेषज्ञ हैं?	ما إختصاصك؟	मा अिख़्-ति-सा-सुक्?
8. मैं बाल चिकित्सक/ पुरातत्व विज्ञानी/समाज शास्त्री/मनोवैज्ञानिक हूँ।	اختصاصى امراض الاطفال/ علم الآثار القديمة/ علوم الاجتماع/ علم النفس •	अिख़्-ति-सा-सी अम्-रा-द् अल्-अत् फ़ाल्/अिल् मुल् आ-ता़र् अल् क़ दीमः/ अुलू- मुल् अिज्-ति-माअ्/ अिल्-मुन् नफ़्स्।
9. आप किस पद पर काम करती/करते हैं?	ما منصبك؟	मा मन्-सि-बुक?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
10. मैं सहायक प्रोफ़ेसर/ विभागाध्यक्ष/निदेशक हूँ।	أنا محاضر/رئيس القسم/ مدير.	अ-ना मु-हा-द्दिर्/र-अी-सुल् क़िस्म्/मु-दीर्।
11. आपके पति/ पत्नी क्या काम करते/ करती हैं?	ماذا يعمل زوجك؟ ماذا تعمل زوجتك؟	मा-ज़ा यअ्मल् ज़व्-ज़ुक्? मा-ज़ा तअ्-मल् ज़व्-ज-तुक्?
12. मेरे पति अनुसंधान अधिकारी/चार्टर्ड एकाउंटेंट हैं। मेरी पत्नी नर्स है।	زوجي موظف بحث/ محاسب قانوني. زوجتي ممرّضة.	ज़व्-जी मु-वज़्-ज़फ़्-बह्ह्त्/मु-हा-सिब् क़ा-नू नी। ज़व्-ज-ती मु-मर्-रि-द्दः।
13. क्या आपका बेटा/ बेटी भी काम करता/ करती है?	هل يعمل ابنك أيضا؟ هل تعمل بنتك ايضا؟	हल् यअ्-मल् अिब्-नुक् अय्-दन् ? हल् तअ्-मल् बिन्-तुक् अय्-दन्?
14. नहीं, मेरा बेटा/बेटी अभी काम नहीं करता/ करती। वह अभी पढ़ रहा/रही है।	لا، ابني لا يعمل هويدرس. لا، بنتي لا تعمل/ هي تدرس.	ला, अिब्-नी ला-यअ्-मल् हु-व यद्-रुस्। ला, बिन्-ती ला-तअ्-मल् हि-य तद्-रुस्।
15. आप खाली समय में क्या करती/ करते हैं?	ماذا تعمل/ تعملين في وقت الفراغ؟	मा-ज़ा तअ्-मल्/तअ्-म-लीन् फ़ी वक़्तिल् फ़-राग़्?
16. मैं उपन्यास/साहित्य पढ़ता/पढ़ती हूँ। मैं नाटक/सिनेमा देखने चला जाता/चली जाती हूँ।	أقرأ رواية/ قصص أذهب لمشاهدة فيلم/ مسرحية.	अक़्-र-अु रि-वा-यः/क़ि-स-स्। अद्-हब् लि मु-शा-ह-द-ति फ़ी-लम्/मस्-र-ही-यः।

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

5. पढ़ाई-लिखाई

القراءة و الكتابة अल्-क़ि-रा-अः व अल्-कि-ता-बः

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
1. क्या आप (विद्यालय की/के) छात्रा/छात्र हैं?	هل أنت طالب في المدرسة؟؛ هل انتِ طالبة في المدرسة؟	हल् अन्-त ता-लिब् फ़ी अल्-मद्-र-सः? हल् अन् ति ता-लि बः फ़ी अल्-मद्-र-सः?
2. हाँ, मैं छात्र/छात्रा हूँ। मैं हाई स्कूल में पढ़ती/पढ़ता हूँ।	نعم أنا طالب/ طالبة. أدرس في مدرسة ثانوية	न-अम्, अ-ना ता-लिब्/ ता-लि-बः। अद्-रुस् फ़ी मद्-र-सः ता-न-वी-यः।
3. आप कहाँ पढ़ाती/पढ़ाते हैं?	أين تدرس/ تدرسين؟	अय्-न तद्-रुस्/तद्-रु-सीन्?
4. मैं विश्वविद्यालय/ पॉलिटेक्निक/कॉलेज/ में पढ़ती/ पढ़ता हूँ।	أدرس في الجامعة/معهد العلوم الفنية.	अद्-रुस् फ़िल्-जा-मि-अः/ मअ्-हद् अल्-अ़ु-लूम् अल्-फ़न्-नी-यः।
5. आप किस विषय की पढ़ाई कर रहे हैं?	ماذا تدرس/ تدرسين؟	मा-दा तद्-रुस्/तद्-रु-सीन्?
6. मैं राजनीति विज्ञान पढ़ रहा/रही हूँ।	أدرس علوم السياسة.	अद्-रुस् अ़ु-लूम् अस्-सि-या-सः।
7. आपने कौन-सा विषय चुना है?	ما هو الموضوع الذي إخترته؟	मा हु-व अल्-मव्-दूअ् अल्-ल-दी अख़्-तर्-त-हु?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
8. मैंने पत्रकारिता विषय चुना है।	إخترت موضوع الصحافة.	अख़्-तर्-तु मव्-दूअ़्-स् सि-हा फ़ः।
9. आप किस वर्ष के छात्र/ की छात्रा हैं?	أنـتَ/ أنـتِ من دفعة اى عام؟	अन्-त/अन्-ति मिन् दुफ़् -अ़-ति अय्-यि आ़म्?
10. मैंप्रथम/द्वितीय/ तृतीय/अंतिम वर्ष में हूँ।	أنـا فى سنة أولى/ثانية/ ثالثة/ نهائية.	अ-ना फ़ी स-नःअू-ला/त़ा-नि-यः/त़ा-लि-त़ः/नि-हा-ई-यः।
11. क्या आपको छात्रवृत्ति मिलती है?	هل تأخذ/تأخذين منحة دراسية؟	हल् तअ्-ख़ुद्/ तअ्-ख़ु-द़ी-न मिन्-हः दि-रा-सी-यः?
12. जी हाँ/ जी नहीं।	نعم/لا.	न-अ़म्/ला।
13. शिक्षा पूरी करने के बाद आप क्या करेंगी/ करेंगे?	ماذا تعمل/ تعملين بعد اكمال الدراسة؟	मा-ज़ तअ़्-मल्/तअ़्-म-लीन् बअ़्द् अिक्-माल् अद्-दि-रा-सः?
14. मैं बैंक/ दूरदर्शन में काम करना चाहती/ चाहता हूँ।	أودّ اشتغل فى تليفزيون.	अ-वद्-दु अश्-त-ग़िल् फ़ी ति-ली-फ़िज़्-यून्।
15. इस विभाग में कितनी छात्राएँ/कितने छात्र हैं?	كم طالبة/طالبافى هذا القسم؟	कम् त़ा-लि-ब-तन/ त़ा-लि-बन् फ़ी हा-द़ल् क़िस्म्?
16. अरबी/कला संकाय के अध्यक्ष कौन हैं?	من رئيس كلية الآداب؟	मन् र-ईस् कुल्-ली-य-तिल् आ-दाब्?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
17. क्या इस विश्वविद्यालय में अरबी/ हिंदी भाषा पढ़ाई जाती है?	هل اللغة العربية/الهندية تدرّس فى هذه الجامعة؟	ह-लिल्-लु-ग़ः अल्-अ़-र-बी-यः।अल्/हिन्-दी-यःतु-दर्-र-सु फ़ी हा दि़ हिल् जा मि अ़ः?
18. इस विश्वविद्यालय में कौन-कौन सी उपाधियाँ दी जाती हैं?	ما هى الشهادات التى تمنحها هذه الجامعة؟	मा हि-य-अश् श-हा-दात् अल्-ल-ती तम्-न-हु-हा हा-दि़-हिल् जा-मि-अ़ः?
19. शीतकालीन/ ग्रीष्मकालीन सत्र कब प्रारंभ होता है?	متى تبدأ فترة العمل الشتوية/الصيفية؟	म-ता तब्-द-अु फ़त्-र-तुल् अ़-मल् अश्-श-त-वी-यः/अस्-सय्-फ़ी-यः?
20. आपने अपनी पढ़ाई किस विश्वविद्यालय से की है?	درست فى أية جامعة؟	द-रस्-त फ़ी अय्-य-ति जा-मि-अ़?
21. आपने किस विषय में उपाधि प्राप्त की है?	حصلت على الشهادة فى أى موضوع؟	ह-सल्-त अ़-लश् श-हा-दः फ़ी अय्-यि मव्-दूअ़?

6. आयु/उम्र

سن सिन्न्

1. आप की उम्र क्या है?	كم سنّك؟	कम् सिन्-नुक्?
2. मेरी उम्र बीस/सत्ताइस वर्ष है।	أنا عشرون/ سبع و عشرون سنة.	अ-ना अ़िश्-रून्/सब्-अ़ुन् व अ़िश्-रू न स नः।

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
3. मेरी पत्नी/मेरे पति की उम्र तीस वर्ष है।	زوجى/ زوجتى ثلاثون سنة.	ज़व्-जी/ज़व्-ज-ती त़ ला तून् स-नः।
4. आपके पुत्र/आपकी पुत्री की उम्र क्या है?	كم سن إبنك/ بنتك؟	कम् सिन्-नु अिब्-निक्/ बिन्-तिक्?
5. वह इस वर्ष दस साल की/का हो जाएगी/ जाएगा।	هو يكمل/ هى تكمل عشرين هذه السنة.	हु-व यु कम्-मिल्/हि-य तु कम्-मिल् अिश्-रीन् हा-दि़-हिस् स-नः।
6. आपका जन्म किस वर्ष का है?	ما هى سنة ولادتك؟	मा हि-य स-न-तु वि-ला-द तिक्?
7. मैं 1964 (उन्नीस सौ चौंसठ) में पैदा हुई थी/हुआ था।	ولدتُ فى عام ١٩٦٤ (الف وتسعمائة واربعة و ستين).	वु-लिद्-तु फ़ी आ़म् अल्फ़ व तिसअ़मि-अः व अर्-ब-अ़ः व सित्-तीन्।
8. आप मुझसे तीन साल छोटे/छोटी हैं।	أنتَ/أنتِ اصغر منى بثلاث سنوات.	अन्-त/अन्-ति अस्-ग़र् मिन्-नी बि त़-लात़ स-न-वात्।
9. आप मुझसे पाँच साल बड़े/बड़ी हैं।	أنتَ/ أنتِ أكبر منى بخمس سنوات.	अन्-त/अन-ति अक-बर् मिन्-नी बि ख़म्स् स-न- वात्।
10. आपका जन्म दिन कब है?	متى يوم ميلادك؟	म-ता यव्म् मि-ला-दिक्?
11. मेरा जन्म दिन 28 फरवरी को है।	يوم ميلادى ٢٨ (الثامن و العشرون) من فبراير.	यव्म् मी-ला-दी अत्-ता-मिन् वल् अ़िश्-रून् मिन् फ़िब-रा -यिर्।

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
12. क्या आप अपना जन्मदिन मनाते/मनाती हैं?	هل أنـت تـحـتـفل/ أنـتِ تـحتفلين بيوم ميلادك؟	हल् अन्-त तह्-त-फ़ि-लु/ अन्-ति तह्-त-फ़ि-ली-न बि य्वम् मी-ला-दिक्?

7. परिवार

أسرة अुस्-रः

1. क्या आप विवाहित/ विवाहिता हैं ?	هـل أنـت متـزوّج /أنـتِ متزوّجة؟	हल् अन्-त मु-त-ज़व्-विज् /अन्-ति मु-त-ज़व्-वि-जः?
2. हाँ, मैं विवाहित हूँ।	نعم، أنا متزوّج/ متزوّجة.	न-अ़म् अना मु-त-ज़व्-विज्/ मु-त-ज़व्-वि-जः।
3. नहीं, मैं अविवाहित/ कुवाँरा/कुवाँरी हूँ।	لا، أنـا غيـر متـزوّج/ غير متزوّجة.	ला, अ-ना ग़य्र् मु-त-ज़व्- विज्/ग़य्र् मु-त-ज़व्-वि-जः।
4. आपके कितने बच्चे हैं?	كم طفلا عندك؟	कम् तिफ़्-लन् अ़िन्-दक्?
5. मेरे दो बच्चे हैं, एक बेटा और एक बेटी।	عـنـدى طـفـلان، وولـد و بنت.	अ़िन्-दी तिफ़्-लान्, व-लद् व बिन्त्।
6. आपके कितने भाई बहिन हैं?	كم أخا و أختالك؟	कम् अख़न् व अुख़्-तन् लक्?
7. मेरा एक भाई और एक बहिन है।	لى أخ و أخت.	ली अख़् व अुख़्त्।

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
8. क्या आप अपने माता पिता के साथ रहते/ रहती हैं?	هل تسكن/ تسكنين مع والديك؟	हल् तस्-कुन्/तस्-कु-नीन् म-अ् वा-लि-दय्क्?
9. नहीं, मेरे माता-पिता अलग रहते हैं।	لا، والداى يسكنان لوحدهما.	ला, वा-लि-दा-य यस-कु-ना-नि लि व-ह्-दि-हि-मा।

8. निवास - स्थान

سكن स-कन्

1. आप कहाँ रहती/रहते हैं?	أين تسكن/تسكنين؟	अय्-न तस्-कुन्/तस-कु-नीन्?
2. मैं बेरूत/दिल्ली में रहती/रहता हूँ।	أسكن فى بيروت/ دلهى.	अस्-कुन् फ़ी बय्-रूत्/ दिल्-ही।
3. आप दिल्ली/बेरूत के किस इलाक़े में रहती/ रहते हैं?	أين تسكن/ تسكنين فى بيرت/ دلهى؟	अय्-न तस्-कुन्/तस्-कु-नीन् फ़ी बय्-रूत्/दिल्-ही?
4. आपका पता क्या है?	ما عنوانك؟	माअ्नु-वा-नुक्?
5. आपके मकान में कितने कमरे हैं?	كم غرفة فى بيتك؟	कम् ग़ुर्-फ़-तन् फ़ी बय्-तिक्?
6. मेरे मकान में दो कमरे, एक रसोईघर, स्नानघर, एक शौचालय और एक बैठक है।	فى بيتى غرفتان و مطبخ و حمّام و مرحاض و ديوانيّة.	फ़ी बय्-ती ग़ुर्-फ़-तान् व मत्-बख़् व ह-म् माम् व मिर्-हाद् व दी-वा-नी-यः।

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
7. आप किस मंज़िल पर रहते हैं?	تسكن فى أى طابق؟	तस्-कुन् फ़ी अय्-यि त्ता बिक़्?
8. मैं छठी/पहली मंजिल पर रहता हूँ।	أسكن فى الطابق السادس/ الأوّل.	अस्-कुन् फ़ी अत्-ता-बिक़् अस्-सा-दिस्/अल्-अव्-वल्।
9. क्या आपकी इमारत में लिफ्ट लगी हुई है?	هل يوجد المصعد فى عمارتك؟	हल् यू-जद् अल्-मिस् अ़द् फ़ी अ़ि मा र तिक़्?

9. होटल

فندق फ़ुन्-दुक़्

1. हमारे लिए किस होटल में कमरे आरक्षित हैं?	حجزت لنا الغرف فى أى فندق؟	ह-जज़्-त ल-ना अल्-ग़ुरफ़् फ़ी अय्-यि फ़ुन्-दुक़् ?
2. आपके लिए होटल हिल्टन/शेराटन में कमरे आरक्षित हैं।	حجزنا لكم هيلتون شيراتون.	ह-जज़् ना ल-कुम् हिल्-तून् शी-रा-तून्।
3. हम विश्वविद्यालय के नज़दीक वाले होटल में ठहरना चाहेंगे।	نوّد الاقامة فى فندق قريب من الجامعة.	न-वद्-दु अल्-अि-क़ा-मः फ़ी फ़ुन्-दुक़् क़रीब् मिन् अल्-जा-मि-अ़ः।
4. हम हिल्टन/शेराटन होटल कैसे पहुँचेंगे?	كيف نصل الى هيلتون/ شِيراتون؟	कय्-फ़ न-सिल् अि-ला हिल्-तून्/शी-रा-तून्?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
5. भारतीय/अरबी प्रतिनिधिमंडल किस होटल में ठहरा है?	فى اى فندق يقيم الوفد الهندى/العربى؟	फ़ी अय्-यि फ़ुन्-दुक़् यु-क़ी-मु अल् वफ़्द् अल-हिन्-दी/अल् अ़-र-बी?
6. भारतीय/मिस्री प्रतिनिधि मंडल शेराटन/ज़मज़मा होटल में ठहरा हुआ है।	يقيم الوفد الهندى/ المصرى فى فندق شيراتون.	यु-क़ी-मु अल्-वफ़्द् अल्-हिन्-दी/अल् मिस्-री फ़ी फ़ुन्-दुक़्शी-रा-तून्।
7. आपको कैसा कमरा चाहिए?	تريد أى نوعية من الغرف؟	तु-रीद् अय् यि नव्-अ़ी-यः मि-नल् ग़ु-रफ़् ?
8. हमें वातानुकूलित, दो बिस्तर वाला कमरा चाहिए।	نحن نريد غرفة سريرين مكيّفة.	नह्-नु नु रीद् ग़ुरफ़ःस-री रयन् मु कय्-य-फ़ः।
9. ऐसे कमरे का एक रात का किराया कितना होगा?	كم يكلّف مثل هذه الغرفه فى اليوم؟	कम् यु-कल्-लिफ़् मित्-लु हा-ज़ि-हिल् ग़ुर्-फ़ः फ़िल्-यव्म्?
10. क्या कमरे के किराए में नाश्ता/खाना भी शामिल है?	هل تشمل أجرة الغرفة قيمة الفطور/ الأكل؟	हल् तश्-मल् अुज़्-र-तुल् ग़ुर्-फ़ःक़ी-म-तल् फ़ु-तूर/ अल्-अक्ल्?
11. जी हाँ/ जी नहीं।	نعم/ لا.	न-अ़म्/ ला।
12. मुझे सस्ता/ अच्छा कमरा चाहिए।	أريد غرفة رخيصة/جيدة.	अु-री-दु ग़ुर्-फ़ः र-ख़ी-सः/जय्-यि-दः।

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
13. कृपया यह फॉर्म भर दें।	من فضلك إملأ هذه الاستئمارة.	मिन् फ़द्-लिक् अिम्-लअ् हा-ज़ि-हिल् अिस्-तिअ्-मा-रः।
14. आप यहाँ कितने दिन ठहरेंगी/ठहरेंगे?	كم يوما تقيم/ تقيمين هنا؟	कम् यव् मन् तु-क़ीम्/तुक़ीमीन् हु-ना?
15. केवल तीन/चार दिन। मुझे अभी मालूम नहीं है।	ربما ثلاثة أيام أو أربعة، لا أدرى.	रुब्-ब-मा त़-ला-त़त् अय्-याम् अव् अर्-ब-अ़ः,ला अद्-री।
16. यह रही आपके कमरे की चाबी।	هاك المفتاح لغرفتك.	हाक् अल्-मिफ़्-ताह् लि ग़ुर-फ़-तिक्।
17. आपका सामान/ सूटकेस कहाँ है?	أين عفشك؟	अय् न अ़-फ़-शुक्?
18.कृपया मेरा सामान कमरे में ले चलें।	من فضلك وصّل عفشى الى غرفتى.	मिन् फ़द्-लिक् वस्-सिल् अ़-फ़-शी अि-ला ग़ुर्-फ़-ती।
19. आपका सामान कमरे में पहुँच जाएगा।	يوصل عفشك الى غرفتك.	यु-वस्-सल्अ़-फ़-शुक् अि-ला ग़ुर्-फ़-तिक्।
20. मैं डालरों/रुपयों को रेयाल में बदलना चाहती/चाहता हूँ।	أودّ تبديل دولار/روبية هندية/إلى ريال.	अ-वद्-दु तब्-दील् दू-लार/ रू बी यः हिन्- दी-यः अि-ला रि-याल्।
21. सबसे नज़दीकी मुद्रा विनिमय काउंटर कहाँ है?	أين أقرب محلّ صرّاف؟	अय्-न अक़्-रब् म-हल्ल् सर्-राफ़्?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
22. आज डॉलर/रुपए की रेयाल में विनिमय दर क्या है?	كم سعر دولار/روبية هندية بالريال اليوم؟	कम् सिअ्र् दू-लार्/रू-बि-यः हिन्-दी-यः बिर् रि-याल् अल्-यव् म ?
23. कृपया कॉफी/चाय/रात का भोजन मेरे कमरे में भिजवा दें।	من فضلك وصّل القهوة/الشاى/ العشاء لغرفتى.	मिन् फ़द् -लिक् वस्-सिल् अल-क़ह्-वः/अश्-शाय्/अल्-अ़-शाअ् लि ग़ुर्-फ़-ती।
24. मैं अपने कपड़े धुलवाना चाहती/चाहता हूँ।	عايز تغسيل ملابسى.	आ़-यिज़् तग़्-सील् म-ला--बि-सी।
25. मैं अपने कपड़े प्रेस (इस्त्री) करवाना चाहता हूँ।	عايز كواء ملابسى.	आ़-यिज़् कि-वाअ् म-ला-बि-सी।
26. रेलगाड़ी/हवाई जहाज़/सिनेमा/थियेटर का टिकट कहाँ से मिलेगा?	أين اشترى تذكرة طيران/ قطار/ فيلم / مسرح؟	अय् न अश्-त-री तद्-कि-रः त-य्-रान्/क़ि-त-र्/ फ़ीलम्/मस्-रह्?
27. बस का टिकट कहाँ से मिलेगा?	أين أشترى تذكرة اوتوبيس؟	अय् न अश्-त-री तद्-कि-रः अू-तू-बीस्?
28. कृपया पूछताछ काउंटर से पता करें।	من فضلك الاستفسار من شباك الاستعلام.	मिन् फ़द्-लिक् अल्-अिस्-तिफ़्-सार् मिन् शुब्-बा-किल् अिस्-तिअ्-लाम्।
29. क्या होटल/रेस्टोरेंट में समाचार पत्र मिलेगा?	ممكن أجد صحيفة فى الفندق/ المطعم؟	मुम्-किन् अ-जिद् स-ही-फ़ः फ़ी अल्-फ़ुन्-दुक़्/ अल्-मत्-अ़म्?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
30. श्रीमती प्रेमलता किस कमरे में हैं?	فى أى غرفة أقابل السيدة بريم لاتا؟	फ़ीअय्यि ग़ुर्-फ़:अु-क़ब्-बिल् अस्-सय्-यि-द: बरीम्-ला-ता?
31. यदि कोई मेरे बारे में पूछे तो कहिएगा कि मैं पाँच बजे के बाद मिलूँगा/मिलूँगी।	فى حالة سؤال عنى بلّغه أكون موجودا فى الساعة الخمسة.	फ़ी-हा-लत् सु-आल् अ़न्-नी बल्-लिग़्-हु अ-कून् मव्-जूद् फ़िस्-सा-अ़: अल्-ख़म्-स:।
32. नाश्ते का समय क्या है?	ما موعد الفطور؟	मा मव्-अ़िद् अल्-फ़ु-तूर्?
33. दोपहर/रात के भोजन का समय क्या है?	ما موعد الغداء/ العشاء؟	मा मव्-अ़िद् अल्-ग़-दाअ़्/अल्-अ़-शाअ़्?
34. दोपहर दो बजे से शाम छह तक और शाम सात बजे से रात ग्यारह बजे तक।	من ساعة اثنين الى ساعة ستة مساء و من ساعة سبعة مساء الى احدى عشرة بالليل.	मिन् सा-अ़: अित्-नय्न् अि-ला सा-अ़: सित्-त:म़- सा-अन् व मिन् सा-अ़: सब्-अ़: म-सा-अन् अि-ला अिह्-दा अ़-श-र: बिल् लय्ल्।
35. क्या मेरे लिए कोई फ़ोन आया था?	فى تليفون لى؟	फ़ी ति-ली-फ़ून् ली?
36. क्या मेरे लिए कोई पत्र आया था?	فى خطاب لى؟	फ़ी ख़ि-त़ाब् ली?
37. क्या मुझसे मिलने कोई आया था?	فى أحد جاء لمقابلتى؟	फ़ी अ-हद् जा-अ लि मु-क़ा-ब-ल-ती?
38. गुसलखाने में गर्म पानी नहीं है।	ما فى ماء سخن فى الحمّام.	मा फ़ी माअ् सुख़्न् फ़ी अल्-हम्-माम्।

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
39. मेरे कमरे का टी० वी०/फोन/बल्ब खराब है।	تليفزيون/ لمبة/ تليفون عطلان فى غرفتى •	ति-ली-फ़िज़्यून्/ लम्-बः/ ति-ली-फ़ून् अ़त्-लान् फ़ी ग़ुर्-फ़-ती।
40. कृपया साबुन/तौलिया/ टॉयलेट पेपर लाएँ।	من فضلك تجيب صابون/فوطة/ورق تواليت •	मिन् फ़द्-लिक् त-जीब् सा-बून्/फ़ू-तः/व-रक़् तु-वा-लीत्।
41. मैं आज शाम को जा रहा हूँ, कृपया बिल तैयार कर दें।	أنا مغادر مساء اليوم أرجو اعداد فاتورة •	अ-ना मु-ग़ा-दिर् म-सा अल्- यव्म्। अर्-जू अिअ्-दाद् फ़ा-तू-रः।
42. कृपया टैक्सी बुलवा दें।	من فضلك، أطلب تاكسى •	मिन् फ़द्-लिक्,अुत्-लुब् ताक्-सी।
43. कृपया कमरे से मेरा सामान मंगवा दें।	من فضلك، أطلب عفشى من غرفتى-	मिन् फ़द्-लिक्,अुत्-लुब् अ़-फ़-शी मिन् ग़ुर्-फ़-ती।

10. डाकघर

مكتب البريد मक्-तब् अल् ब-रीद्

1. यहाँ सबसे नज़दीक़ी डाकघर कहाँ है?	أين أقرب مكتب بريد هنا؟	अय्-न अक़्-रब् मक्-तब् ब-रीद् हु-ना?
2. डाकघर कितने बजे से कितने बजे तक खुलता है?	يفتح مكتب بريد من ساعة كم الى ساعة كم؟	युफ़्-तह् मक्-तब् ब-रीद् मिन् सा-अ़ः कम् अि-ला सा-अ़ः कम्?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
3. डाकघर सुबह दस बजे से शाम छः बजे तक खुलता है।	يفتح مكتب بريد من ساعة عشرة صباحا الى ساعة سته مساء.	युफ़्-तह् मक्-तब् ब-रीद् मिन् सा-अ़ः अ़-श-रः .स-बा-.ह्न अि-ला सा-अ़ः सित्-तः म-सा-अन्।
4. मुझे रजिस्ट्री करवानी है।	عايز أبعث خطاب مسجّل.	आ़-अिज़् अब्-अ़तू ख़ि-ताब् मु-सज्-जल्।
5. पोस्टकार्ड/अंतर्देशीय पत्र कितने का है?	بطاقة محلية/ خطاب محلى بكم؟	बि-त.ाक़ःम-.हल्-लीयः/ ख़ि-ताब् म .हल् ली बि-कम्?
6. हवाई पत्र कितने का है?	خطاب بالبريد الجوّى بكم؟	ख़ि-ताब् बिल्- ब-रीद् अल्- जव्-वी बि-कम्?
7. क्या आपके पास पिक्चर पोस्टकार्ड मिलेंगे।	هل عندك بطاقة بريد مصوّرة؟	हल् अि़न्-दक् बि-ता-क़ः ब-रीद् मु-.सव्-व-रः?
8. मैं रजिस्ट्री कहाँ से करवा सकता हूँ?	أين يمكن يسجّل خطابى؟	अय्न युम्-किन् यु-सज्-जल् ख़ि-ता-बी?
9. कृपया सामने वाले काउंटर पर जाइए।	من فضلك تمشى الى كونتر أمامى.	मिन् फ़द्-लिक् तम्-शी अिला-कव्न्-तर् अ मा-मी।
10. मैं पार्सल कहाँ से भेज सकता हूँ?	من أين يمكن أرسل طرد؟	मिन् अय् न युम्-किन् अुर्-सिल् त.र्द्?
11. क्या सी० डी० पार्सल से भेजी जा सकती हैं?	ممكن أرسل قرص مدمج/ كتب بالطرد؟	मुम्-किन् अुर्-सिल् क़ुर्स् मुद्-मज्/कु-तुब् बित् त.र्द्?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
12. क्या इन्हें डाकघर में पैक करवाया जा सकता है?	ممكن تغليف المواد فى مكتب البريد؟	मुम्-किन् तग़्-लीफ़् अल्-म-वाद्द् फ़ी मक्-तब् अल्-ब-रीद्?
13. माफ़ कीजिए, इसे आपको पैक कर के ही लाना है।	آسف، لا بد أن تأتى به مغلّفا.	आ-सिफ़्, ला बुद् द अन् तअ्-तिय बि-हि मु-ग़ल्-ल-फ़न्।
14. पार्सल का मूल्य कितना है?	كم يكلّف الطرد؟	कम् यु-कल्-लिफ़् अत्-तर्द्?
15. तार भेजने के लिए फार्म कहाँ मिलेंगे?	أين أجد إستمارة لارسال البرقية؟	अय्-न अ-जिद् अिस्-ति-मा रः लि अिर्-सा- लिल् बर्-क़ी-यः?
16. भारत के लिए तार शब्दों की दरें क्या हैं?	كم سعر ارسال برقية بالحروف للهند؟	कम् सिअ्र् अिर्-साल् बर्-क़ी-यः बिल्-हु-रूफ़ लिल्-हिन्द्?
17. कृपया तार का संदेश रोमन लिपि में लिखें।	من فضلك أكتب رسالة برقية بالحروف الانكليزية.	मिन् फ़-द्-लिक् अुक्-तुब् रि-सा-लः बर्-क़ी-यः बिल्-हु-रूफ़ अल्-अिन्क्-ली-ज़ी-यः।
18. यह तार/रजिस्टर्ड पत्र प्रेषिति को कब तक मिलेगा?	متى يوصل خطاب مسجل/ برقية للمرسل اليه؟	म-ता यु-सल् ख़ि-त़ाब् मु-सज्-जल्/बर्-क़ी-यः लिल् मुर्-सल् अि-लय्ह्?
19. क्या मैं डाकघर से फैक्स संदेश भेज सकती/सकता हूँ?	هل يمكن أرسل فاكس من مكتب البريد؟	हल् युम्-किन् अुर्-सिल् फ़ाक्स् मिन् मक्-तब् अल्-ब-रीद्?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

11. टेलीफ़ोन

تليفون ति-ली-फ़ून्

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
1. मुझे ज़रूरी फोन करना है।	عـــايـر اعمـا، تـلـفـون بالضرورة •	आ-अिज़् अ अ्-मल् ति-ली-फ़ून् बि-द्-द्-रू-रः।
2. यहाँ सबसे नज़दीकी सार्वजनिक टेलीफ़ोन कहाँ है?	أين أقرب تليفون عام؟	अय् न अक़्-रब् ति-ली-फ़ून् आम्म्?
3. यहाँ से ज़्यादा दूर नहीं है/गली के नुक्कड़ पर डाक खाने में है।	ليـــس بـعـيـد/ بـنـاصية الشارع/ بمكتب البريد •	लय् स ब-अ़ीद्/बि ना-सि-य-तिश् शा-रिअ् /बि मक्-तब् अल्-ब-रीद्।
4. मैं टेलीफोन कार्ड/ टोकन कहाँ से ख़रीद सकता/सकती हूँ?	مـن أيـن أشتـرى بطـاقة تليفون هنا؟	मिन् अय्न् अश्-त-री बि-ता-क़ः ति-ली-फ़ून् हु-ना?
5. समाचार पत्र के स्टाल से/डाकघर से ख़रीद सकते हैं।	من كشك الصحف/ مكتب البريد •	मिन् कुश्क् अल्-सु-हुफ़्/ मक्-तब् अल्-ब-रीद्।
6. क्या मैं आपका टेलीफोन इस्तेमाल कर सकता/ सकती हूँ?	ممـكـن أستـعـمل تليفون سيادتك؟	मुम्-किन् अस्-तअ्-मिल् ति-ली-फ़ून् सि-या-द-तक्?
7. टेलीफोन डायरेक्टरी कहाँ है?	أين دليل تليفون؟	अय्न द-लील् ति-ली-फ़ून्?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
8. मिस्री/भारतीय दूतावास का फोन न० क्या है?	كم رقم تليفون سفارة هندية/ مصرية؟	कम् र क़म् ति-ली-फ़ून् सि-फ़ा-र:हिन्-दी-य:/ मिस्-री-य:?
9. मिस्र/भारत/दिल्ली की कोड संख्या क्या हैं?	كم رقم شفرة لدلهى/ للهند/ لمصر؟	कम् र क़म् शिफ़्-र:लि दिल्-ही/लि अल्-हिन्द/लि-मिस्र्?
10. कृपया मेरा फोन नंबर लिख लें।	من فضلك، سجّل عندك رقم تليفونى.	मिन् फ़द्-लिक्, सज्-जिल् अ़िन्-दक् र क़म् ति-ली-फ़ू-नी।
11. आपका फोन न० क्या है?	كم رقم تليفونك؟	कम् र क़म् ति-ली-फ़ू-नक्?
12. आपको एक्सचेंज के माध्यम से फोन करना होगा।	ممكن تعمل تليفون عن طريق سنترال.	मुम्-किन् तअ़्-मल् ति-ली-फ़ून् अ़न् त-रीक़् सन्-त-राल्।
13. क्या मैं दिल्ली/काहिरा के लिए कॉल बुक कर सकता हूँ?	ممكن احجز مكالمة لدلهى/ للقاهرة؟	मुम्-किन् अ ह्-जिज़ मु-का-ल-म: लि दिल्-ही/ लिल् क़ा-हि-र:?
14. एक मिनट बात करने के कितने पैसे लगते हैं?	كم يكلف دقيقة؟	कम्यु-कल्-लिफ़् द-क़ी-क़:?
15. क्या मेरा मोबाइल फोन भारत/मिस्र में काम करेगा?	تليفونى متنقّل ممكن يعمل فى الهند/ فى مصر؟	ति-ली-फ़ू-नी मु त-नक़्-क़िल् मुम्-किन् यअ़्-मल् फ़ी अल्-हिन्द/फ़ी मिस्र्?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
16. क्या लाइन व्यस्त है?	هل الخطّ مشغول؟	ह-लिल् ख़त्-त् मश्-ग़ूल्?
17. उधर से उत्तर नहीं मिल रहा है।	ليس رد من طرف ثاني.	लय् स रद्द् मिन् तरफ़् ता-नी।
18. कृपया आंसरिंग मशीन पर संदेश दे दें।	ممكن تترك رسالة على ماكينة الرد (انسر مشين).	मुम्-किन् तत्-रुक् रि-सा-लः अ-ला मा-की-नः अल्-रद्द् (अन्-सर्-म-शीन्)।
19. आपके लिए किसी का फ़ोन आया था।	كان لك تليفون.	कान् लक् ति-ली-फ़ून्।
20. श्री रज़ा ने आपको शाम 7 बजे तक फोन करने को कहा है।	السيد رضا عائزك تتصل به لغاية ساعة سبعة.	अल्-सय्-यिद् रि-दा आ अि ज़क् तत्-त-सिल् बि-हि-लि ग़ा-यत् सा-अः सब्-अः।
21. कृपया मेरा मोबाइल नं० नोट कर लें।	من فضلك سجّل عندك رقم تليفونى متنقل.	मिन् फ़-द्-लिक् सज्-जिल् अि़न्-दक् र क़म् ति ली फ़ू नी मु त नक़् क़िल्।
22. आपका मोबाइल नं० क्या है?	كم رقم تليفونك المتنقّل؟	कम् र क़म् ति ली फ़ू निक् अल्-मु-त-नक़् -क़िल्?
23. मोबाइल फोन कहाँ से खरीदा जा सकता है?	من أين أشترى تليفون متنقّل؟	मि नेन् अश्-त री ति-ली-फ़ून् मु-त-नक़् - क़िल्?
24. मोबाइल फोन का कार्ड कहाँ से मिलेगा?	أين أجد بطاقة تليفون متنقّل؟	अय् न अ जिद् बि त-ा क़ः ति-ली-फ़ून् मु-त-नक़् -क़ि ल्?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

12. बैंक में

فى بنك फ़ी बन्क्

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
1. मुझे डॉलर रियाल में बदलवाने हैं।	عايز تبديل دولار بالريال.	आ-अिज़् तब्-दील् दू-लार् बिर् रि-याल्।
2. मुझे ट्रेवलर्स चेक भुनाना है।	عـــايــز أصـــرف شيك سياحى.	आ-अिज़् अ-स्-रिफ़् शीक् सि-या-ही।
3. ये मेरे हस्ताक्षर हैं।	هذا توقيعى أنا.	हा-ज़ा तव्-क़ी-अी अ-ना।
4. यह नोट ठीक नहीं है। इसे बदल दीजिए।	هـذه القطعة للعملة الورقية تعبان. من فضلك غيّرها.	हा-ज़ि-हिल् क़ि त्-अः लिल् अुम्-लः अल् व र-क़ी-यः तअू-बान्। मिन् फ़द्-लिक् ग़य्-यिर्-हा।
5. भारतीय रुपए की डालर/ रियाल में विनिमय दर क्या है?	كـم سـعـر روبية هـنـدية بالدولار/ بالريال؟	कम् सिअ्र् रू-बी-यः हिन्-दी-यः बिद्-दू-लार्/बिर्-रि-याल्?

13. इंटरनेट

انترنت (وسيلة الاتصال) अिन्-तर्-नित् (व-सी-लत् अल् अित्-तिःसाल्)

1. यहाँ साइबर कैफ़े कहाँ है?	اين سيبر كافيه هنا؟	अय् न सय्-बर् का-फ़ेह् हु-ना?
2. साइबर कैफे सामने वाले भवन में है।	سيبر كافيه فى العمارة المقابلة.	सय्-बर् का-फ़ेह् फ़िल् अि-मा-रः अल्-मु-क़ा-बि-लः।

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
3. एक घंटे का कितना शुल्क लगता है?	كم أجرة لساعة واحدة؟	कम् अुज्-रः लि सा-अ़ः वा-हि-दः?
4. एक घंटे के दस रुपए लगते हैं।	عشر روبية لساعة واحدة.	अ़ शर् रू-बी-यः लि सा-अ़ः वा-हि-दः।
5. मुझे केंवल ई-मेल भेजना है।	عائز أبعث بريد الكتروني فقط.	आ़-अिज् अब्-अ़त् ब-रीद् अि-लक् तु रूनी फ़-क़त्।
6. पंद्रह मिनट के पाँच रुपए लगेंगे।	خمس روبية لربع ساعة.	ख़म्स् रू-बी-यः लि-रुब्अ़ सा-अ़ः।
7. आपका इंटरनेट बहुत धीमा है।	الانترنت بتاعك بطئ جدا.	अल्-अिन्-तर् नेत् बिता-अ़िक् ब-तीअ् जिद्-दन्।
8. अभी कोई कंप्यूटर खाली नहीं है।	لا يوجد أى كمبيوتر فاضى الآن.	ला-यू-जदू अय्-यु कम्-बि-यू-तर् फ़ा-दी अल्-आन्।
9. थोड़ी देर बाद आइएगा।	تجئ بعد قليل.	त-जीअ् बअ़्द् क़-लील्।

14. नगर

مدينة म-दी-नः

1. कृपया अपना पता लिख दें।	من فضلك اكتب عنوانك.	मिन् फ़द्-लिक् अुक्-तुब् अु न्-वा-नक्।

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
2. कृपया बताएँ कि सिनेमा घर/थिएटर/ संग्रहालय कहाँ है?	من فضلك قل لنا أين توجد دار سينيما/ يوجد المتحف/ المسرح؟	मिन् फ़द्-लिक् कुल ल-ना अय् न तू जद् दार् सि-ने-मा/यू-जद् अल्-मत्-हफ़्/ अल् मस्-रह्?
3. शहर के बीचों बीच कैसे पहुँचा जा सकता है?	كيف يمكن الوصول لقلب المدينة؟	कय्-फ़ युम्-किन् अल्-वु-सूल् लि क़ल् बिल्म-दी-नः?
4. कृपया चिड़ियाघर/ स्टेडियम का रास्ता बताएँ।	من فضلك دُلّنا على طريق لحديقة الحيوانات/ الإستاد.	मिन् फ़द्-लिक् दुल्-ल-ना अ-ला त-रीक़् लि ह-दी-क़-तिल् ह य-वा-नात्/अल्-अिस्-ताद्।
5. सीधे/दाएँ/बाएँ/चले जाएँ।	ممكن تمشى على طول/يمينك/ شمالك.	मुम्-किन् तम्-शी अ-ला तूल् /य-मी-नक्/शि-मा-लक्।
6. सब से नज़दीकी बस/ टैक्सी स्टैंड कहाँ है?	أين أقرب محطة أوتوبيس/تاكسى؟	अय् न अक़्-रब् म-हत्-तः अू-तू-बीस्/ताक्-सी?
7. इस गली/ चौक का नाम क्या है?	ما اسم هذا الشارع/ الميدان؟	मस्-मु हा-दश् शा-रिअ्/ अल्-मय्-दान्?
8. मैं रास्ता भूल गई/ गया हूँ।	أنا ضللت طريق، من فضلك ساعدنى.	अ-ना द-लिल्-तु त-रीक़् मिन् फ़द्-लिक् सा-अिद्-नी।
9. कृपया मुझे नक्शे में बताएँ कि मैं इस समय कहाँ हूँ।	من فضلك تقول لى فى الخريطة موقفى؟	मिन् फ़द्-लिक् त-क़ूल् ली फ़िल् ख़-री-तः मव्-क़ि-फ़ी।

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
10. शेराटन होटल तक कैसे पहुँचा जा सकता है?	كيف يمكن أوصل لفندق شيراتون؟	कय् फ़ युम्-किन् अू-सल् लि फ़ुन्-दुक़् शी-रा-तून्?
11. क्या यह जगह शहर से दूर/पास है?	هل هذا المكان بعيد/ قريب من المدينة؟	हल् हा-ज़ल् म-कान् ब-अ़ीद/ क़-रीब् मिन् अल्-म-दी-नः?
12. पास ही है/दूर है।	قريب/ بعيد من هنا.	क़-रीब्/ब-अ़ीद् मिन् हु-ना।
13. यहाँ से पैदल जा सकते हैं।	ممكن تمشى على الاقدام من هنا.	मुम्-किन् तम्-शी अ़-लल् अक़्-दाम् मिन् हु-ना।
14. यह महल/मंदिर कब बना था?	متى تم بناء هذا القصر/ المعبد (الهندوسى)؟	म-ता तम् म बि-नाअ् हा-ज़ल् क़स्र्/ अल्-मअ़्-बद् (अल्-हिन्-दू-सी)?
15. यह किसका महल/ मंदिर है?	لمن هذا القصر/المعبد؟	लि-मन् हा-ज़ल् क़स्र्/ अल् मअ़्-बद्?
16. कृपया इस महल/ मंदिर का इतिहास बताएँ।	من فضلك، قل لنا تاريخ هذا القصر/ المعبد.	मिन् फ़द्-लिक, क़ुल् ल-ना ता-रीख़् हा-ज़ल् क़स्र्/ अल्-मअ़्-बद्।

15. नगर-भ्रमण

سياحة المدينة सि-या-हत् अल् म-दी-नः

1. क्या आप मुझे शहर की सैर करवा देंगे?	ممكن تورّينى المدينة؟	मुम्-किन् तु-वर्-री-नी अल्-म-दी-नः?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
2. कृपया मुझे बताएँ कि मुझे कहाँ उतरना है।	من فضلك، تقول لى أين أنزل •	मिन् फ़द्-लिक्, त-क़ूल् ली अय् न अन्-ज़िल्।
3. मुझे हवाई अड्डा/ होटल/ संगीत समारोह में जाना है।	عايز أم أمشى الى المطار / الفندق لحضور محفل موسيقى •	आ-ज़िज़् अम्-शी अि-ला अल्-म-तार्/अल-फ़ुन्-दुक़् लि-हु-दूर् मह्-फ़िल् मू-सी-क़ा।
4. मैं शहर की सैर करना चाहती/ चाहता हूँ।	أود أجوب المدينه •	अवद् दु अ-जूब् अल्-म-दी-नः।
5. मैं पार्क में घूमने जाना चाहती हूँ।	عايز أمشى الى الحديقة للتريّح •	आ-अिज़ू अम्-शी अि-लल् ह-दी-क़ः लि-अल् त-रय्-युह्।
6. यहाँ घूमने लायक जगह कौन - कौन सी हैं?	ما هى الأماكن هنا للمشاهدة؟	मा हि-य अल्-अ-मा-किन् हु-ना लिल्-मु-शा-ह-दः?
7. आप घूमने के लिए लाल किला/ जामा मस्जिद जा सकते हैं।	ممكن تزور القلعة الحمراء/ المسجد الجامع •	मुम्-किन्त-ज़ूर् अल् क़ल्अः -अल्-हम्-राअ्/अल्-मस्-जिद् अल्-जा-मिअ्।
8. बस का टिकट कितने का है?	تذكرة الباص بكم؟	तद्-कि-रः अल-बा-स् बि कम्?
9. कृपया और तेज़ चलें।	من فضلك زوّد سرعة •	मिन् फ़-द्-लिक् ज़व्-विद् सुर-अः।
10. कृपया यहाँ रुकें।	من فضلك وقّف هنا •	मिन् फ़-द्-लिक् वक़्-क़िफ़ हु-ना।

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
11. कृपया मेरी प्रतीक्षा करें, मैं तुरंत लौट आऊँगा/ आऊँगी।	من فضلك انتظرلى هنا، ارجع بسرعة.	मिन् फ़द्-लिक् अिन्-त-जिर ली हु-ना, अर्-जिअ् बि सुर्-अ़ः।
12. क्या यहाँ कार किराए पर मिलती है?	ممكن آخذ سيارة على أجرة هنا؟	मुम्-किन् अअ्-ख़ुद् सयू-या रः अ़-ला अुज्-रः हुना?
13. मैं एक सप्ताह के लिए कार किराए पर लेना चाहता हूँ।	عايز آخذ سيارة على اجرة لأسبوع.	आ़-अिज़् अअ्-ख़ुद् सय्-या-रः अ़-ला अुज्-रः लि-अुस्-बूअ़।
14. सबसे नज़दीकी सुरक्षित पार्किंग स्थल कहाँ है?	أين أقرب ساحة الانتظار المأمونة؟	अय् न अक़्-रब् सा-हः अल-अिन्-ति-ज़ार् अल् मअ्-मूनः?
15. आप अपनी कार कितने समय के लिए पार्क करना चाहते हैं?	كم مدة عايز حضرتك تركن سيارة هنا؟	कम् मुद्-दः आ़-अिज़् ह.द्-र-तक् तर्-कुन् सय्-या-रः हु-ना?
16. केवल दो घंटे के लिए।	لساعتين فقط.	लि सा-अ़-तय्न् फ़-क़त्।

16. रेस्तराँ में

بالمطعم बिल् मत्-अ़म्

1. क्या पास में कोई अच्छा रेस्तराँ है?	هل فى مطعم كويس فى الجوار؟	हल् फ़ी मत्-अ़म् कु-यिस् फ़ी-अल्-जि-वार्?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
2. हम नाश्ता/दोपहर का भोजन/रात का भोजन कहाँ करेंगे?	نـاكـل فطور/غداء/ عشاء هنا؟	नअ्-कुल् फ़ु-तूर्/ग़-दाअ्/ अ़-शाअ् हु-ना?
3. हमें ऐसा रेस्तराँ बताइए जहाँ भारतीय/कांटीनेंटल खाना मिलता हो।	من فضلك دلّنى على مطعم يقدّم أكلات هندية/ دولية.	मिन् फ़द्द्-लिक् दुल्-ल-नी अ़-ला मत्-अ़म् यु-क़द्-दिम् अ-क-लात् हिन्-दी-यः/दु-व-ली-यः।
4. क्या आस पास में यहाँ कोई शाकाहारी रेस्तराँ है?	هل فى مطعم نباتى فى الجوار؟	हल्-फ़ी मत्-अ़म् न-बा-ती फ़िल् जि-वार्?
5. आइए, होटल के रेस्तराँ में चलें।	تفضّل نمشى الى مطعم الفندق.	तफ़द्-दल् नम्-शी अि-ला मत्-अ़म् अल्-फ़ुन्-दुक़्।
6. मैं पाँच व्यक्तियों के लिए मेज़ बुक करना चाहता/चाहती हूँ।	بدّى أحجز مائدة لخمسة أشخاص.	बिद्-दी अह्-जुज़् मा-अि-दः लि-ख़म् सत् अश्ख़ास्।
7. क्या यह मेज़ खाली/ बुक है?	هل المائده محجوزة/ فاضية؟	हल् अल्-मा-अि-दः मह्-जू-ज़ः/ फ़ा-दि-यः?
8. क्या हम इस मेज़ पर बैठ सकते हैं?	ممكن نجلس على المائدة دى؟	मुम्-किन् नज्-लिस् अ़ला अल्-मा-अि-दः दी?
9. कृपया मीनू लाएँ।	من فضلك جيب قائمة الأطعمة ؟	मिन् फ़द् लिक् जीब् क़ा-अि-मः अल्-अत्-अि़-मः।
10. आप हमें क्या खाने की सलाह देंगें/देंगी?	تشير على أن نأكل ايه؟	तु-शीर् अ़ला अन् नअ्-कुल् अयह्?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
11. क्या मीनू में शाकाहारी खाने का उल्लेख है? मैं शाकाहारी हूँ।	هل قائمة بالاطعمة تشمل اطباق نباتية؟ أنا نباتى.	हल् क़ा-अि-मः बिल्-अत्-अि-मः तश्-मल् अत् बाकू न-बा-ती-यः? अ-ना न-बा-ती।
12. मैं मांस और मछली नहीं खाता/खाती।	لا آكل لحوم/ سمك.	ला अअ्-कुल् लु-हूम्/ स-मक्।
13. आपके देश की खास डिश क्या है?	ما هو أحسن طبق بلادكم؟	मा हु-व अह्-सन् त-- बकू बि-ला-दि-कुम्?
14. आप भोजन के आरंभ में क्या लेंगे/लेंगी?	ماذا تأخذ/ تأخذين فى بداية الاكل؟	मा-ढ़ा तअ्-ख़ुद् / तअ् -ख़ु-ढ़ीन् फ़ी बि-दा-य-तिल अक्ल्?
15. कृपया मेरे लिए सूप लाएँ।	من فضلك تجيب لنا مرق.	मिन् फ़-द्-लिक् त-जीब् ल-ना म-रक़् ।
16. आपके लिए कौन-सा सूप लाऊँ?	حضرتك عائزاى مرق؟	हद्-र-तक आ़-अिज़् अय्यि म-रक़्?
17. मेरे लिए टमाटर/ मटन/चिकन सूप लाएँ।	من فضلك جيب لنا حساء طماطم/ دجاج/ عظام.	मिन् फ़-द्-लिक् जीब् ल-ना .ह-साअ् त-मा-त-म्/द-जाज्/अि़-जम्म्।
18. आप भोजन में क्या लेंगे/लेंगी?	تأكل/ تأكلى أيه؟	तअ् कुल्/तअ्-कु-ली अय्ह्?
19. मेरे लिए गोश्त/मछली/ चावल/पनीर लाएँ।	تجيب لى بريانى (ار زمع لحمة).	त-जीब् ली बिर्-या-नी (अ़ुरज़् म अ़ ल-हमः)।
20. क्या आप केक लेंगे/ लेंगी?	هل سيادتك تأخذ كعك؟	हल् सि-या-द-तक् तअ्-ख़ुद् कअ़्क्?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
21. हमारे लिए आइसक्रीम/ कोक/कॉफी लाएँ।	تجيب لنا/ ايسكريم/ كوك/ قهوة.	त-जीब् ल-ना अय्स्-कि-रीम/कूक्/क़ह्-वः।
22. पीने के लिए ठंडा मिनरल वाटर/बीयर और लाल शराब लाएँ।	تجيب لنا الماء المعدنى البارد/ البيرة/ الخمرة.	त-जीब् ल-ना अल्-माअ् अल्-मअ्-दि-नी अल्-बा-रिद्/अल्-बी-रः/अल्-ख़म्रः।
23. कृपया बिल लाएँ। मुझे कितना पैसा देना है?	من فضلك جيب الفاتورة. كم أدفع؟	मिन् फ़द्-लिक् जीब अल-फ़ा-तू-रः। कम् अद्-फ़अ्?

17. नाई की दुकान
محلّ الحلاقة म-.हल्ल् अल्-हि-ला-क़ः

1. यहाँ पास में नाई की दुकान कहाँ है?	أين أقرب محلّ حلاقة؟	अय्-न अक़्-रब् म-.हल्ल् हि-ला-क़ः?
2. मुझे दाढ़ी बनवानी है।	عايز أحلق ذقن.	आ-अिज़् अह् लिक़् दि क़न्।
3. मुझे बाल कटवाने हैं।	عايز أقصّ شعرى.	आ-अिज़् अ क़ुस् शअ्-री।
4. मुझे बाल छोटे करवाने हैं।	عايز اقصرّ شعرى.	आ -अिज़् अुक़्स्-सिर् शअ्-री।
5. मुझे बाल बराबर करवाने हैं।	عايز اسوّى شعرى.	आ-अिज़् अु-सव्-वी शअ्-री।
6.कृपया मेरे बाल थोड़े-थोड़े छोटे कीजिए।	من فضلك تقصّر شعرى شوية.	मिन् फ़द्-लिक् तु-क़स् -सिर शअ्-री शु-वय्-यः।

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
7. मुझे मालिश करवानी है।	عايز دلك •	आ़-अिज़् दल्क्।
8. हाथ के नाखून ठीक करवाने हैं।	عائز مانى كيور •	आ़-अिज़् मा-नी-कि-यूर्।
9. पैर के नाखून ठीक करवाने हैं।	عائز بادى كيور •	आ़-अिज़् बा-दी-कि-यूर्।
10.मुझे नेल पालिश लगवानी है।	عـــائـــز أعـمـل ورنيـــش للاظفار •	आ़-अिज़् अअ्-मल् वर्-नीश् लिल् अज़्-फ़ार्।
11.मुझे बालों पर खिज़ाब कराना है।	عائز تخضيب الشعر •	आ़-अिज़् तख़्-दीब् अश्-शअ्र्।
12.भौहों/पलकों पर खिज़ाब लगवाना है।	عـائـز تخضيب الرموش/ الحواجب •	आ़-अिज़् तख़्दीब् अल्-रु-मूश्/अल् .ह-वा-जिब्।
13. मैं बाल रंगवाना चाहता/चाहती हूँ।	بدى تلوين شعرى •	बिद्-दी तल्-वीन् शअ्-री।

18. मोची की दुकान

محل اسكافى म-.हल्ल् अिस्-का-फ़ी

1. मोची की दुकान कहाँ है?	أين محلّ اسكافى؟	अय् न म-.हल्ल् अिस्-का-फ़ी?
2. जूते की मरम्मत कहाँ करवाई जा सकती है?	أين يمكن تصليح الجزام؟	अय् न युम्-किन् तस्-लीह् अल-जि-ज़ाम्?
3. मेरे जूते की एड़ी टूट गई है।	تكسر كعب جزمتى •	त-कस्-सर् क़अ्ब् जिज़्-म ती।

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
4. मुझे उसकी मरम्मत करवानी है।	عائز تصليحها.	आ़-अिज़् तस्-ली-ह-हा।
5. मुझे जिप बदलवानी है।	عائز تبديل الزنجيل.	आ़-अिज़् तब्-दील् अल्-ज़न्-जील।
6. कृपया जरा इंतजार कीजिए।	من فضلك، انتظر قليلا.	मिन् फ़द्-लिक् अिन्-त-ज़िर् क़-ली-लन्।
7. मुझे जूतों की जल्दी मरम्मत करवानी है।	عائز تصليح الجزمة بسرعة.	आ़-अिज़् त-स्-ली-ह् अल्-जिज़्-मः बि सुर्-अ़ः।
8. जूते एक घंटे में तैयार होंगे।	تكون الجزم جاهزة فى مدة ساعة.	त-कून् अल्-जि-ज़म् जा-हि ज़्ः फ़ी मुद्-दत् सा-अ़ः।
9. मरम्मत का कितना पैसा लगेगा?	كم يكلّف تصليح؟	कम् यु-कल्-लिफ़् त-स्-लीह्?
10. मुझे जूतों पर पॉलिश करवानी है।	عائز ورنيش الجزم.	आ़-अिज़् वर्-नीश् अल्-जि-ज़म्।
11. क्या आपके पास काली/ब्राउन पॉलिश है?	هل عندك ورنيش اسود/ اسمر؟	हल् अिन्-दक् वर्-नीश् अस्-वद्/अस्-मर्?

19. ड्राईक्लीनिंग की दुकान/लांड्री

مغسلة मग़्-स-लः

1. यहाँ पास में ड्राइक्लीनिंग की दुकान/लांड्री कहाँ है?	اين اقرب مغسلة؟	अय् न अक़्-रब् मग़्-स-लः?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
2. मैं यहाँ कपड़े धुलवाना चाहती हूँ।	بدّى غسل الملابس هنا.	बिद्-दी ग़ुस्-लल् म-ला-बिस् हु-ना।
3. कृपया इस धब्बे को मिटाइए।	من فضلك، حاول تزيل البقعة دى.	मिन् फ़-द्-लिक, ह़ा-विल् तु-ज़ील् अल्-बुक़्-अ़: दी।
4. मैं यहाँ कपड़े ड्राइक्लीन करवाना चाहता हूँ।	بدّى اغسل ملابسى على جاف هنا.	बिद्-दी अग़्-सिल् म-ला-बि-सी अ़-ला जाफ़्फ़ हु-ना।
5. कृपया इस कमीज पर इस्तरी कीजिए।	من فضلك كوّ هذا القميص.	मिन् फ़द्-लिक् कव्-वि हा-द़ल् क़-मी·स्।
6. कपड़े कब तक तैयार हो जाएँगे?	متى تكون الملابس جاهزة؟	म-ता त-कून् अल्-म-ला-बि-सू जा-हि-ज़:?
7. आपके कपड़े कल तक तैयार हो जाएँगे।	تكون ملابسك جاهزة بكرة.	त-कून् म-ला-बि-सक् जा-हि-ज़: बुक्-र:।

20. दुकान में

فى المحلّ फ़िल् म-·हल्ल्

1. मुझे कुछ खरीदना है।	عائز أشترى حاجات.	आ़-इज़् अश्-त-री ·हा-जात्।
2. यह दुकान कब खुलती है?	متى يفتح المحل دا؟	म-ता यफ़्-त·ह् अल-म-·हल्ल् दा?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
3. दुकान आठ बजे खुलती है।	يفتح المحل فى الساعة الثمانية.	यफ़् तह् अल्-म-हल्ल् फ़िस् -सा-अ़ः अल्-त़-मा-नि-यः।
4. दुकान छह बजे बंद होती है।	يُغلق المحل فى الساعة الستة.	युग़्-लक़् अल्-म-ह़ल्ल् फ़िस् सा-अ़ : अस्-सित्-तः।
5. लंच के लिए कितने बजे बंद होती है?	متى ينغلق للغداء؟	म-ता यन्-ग़-लिक़् लिल् ग़-दाअ्?
6. लंच के लिए एक बजे से दो बजे तक बंद रहती है।	ينغلق للغداء فى الساعة واحدة الى اثنين.	यन्-ग़-लिक़् लिल् ग़-दाअ् फ़िस् सा-अ़ः वा-हि-दः अि-ला अित्-नयन्।
7. क्या यह दुकान रविवार को खुली रहती है?	هل يفتح المحل دا فى أحد؟	हल् यफ़्-तह् अल् म-हल्ल् दा फ़ी अ-हद्?
8. मैं बाज़ार जाना चाहता हूँ।	بدى أمشى سوق.	बिद्-दी अम्-शी सूक़।
9. मैं मित्रों के लिए कुछ उपहार खरीदना चाहता हूँ।	بدى أشترى هدايا للاصدقاء.	बिद्-दी अश्-त-री ह-दा-या लिल् अस्-दि-क़ाअ्।
10. शुल्क मुक्त वस्तुएँ कहाँ से मिलती हैं?	أين توجد السلع المعافاة من الضرائب؟	अय् न तू-जद् अस्-सि-लअ् अल्-मु-आ़-फ़ात् मिन् अल्- द्र-रा-अिब्?
11. रुपए की विनिमय दर क्या है?	كم سعر الروبية الهندية؟	कम् सिअ्र् अल् रू-बी-यः अल्-हिन्-दी-यः?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

21. खाने पीने की चीज़ों की दुकान

محل البقالة म-.हल्ल् अल्-बि-क़ा-लः

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
1. यह कितने का है/ इसके क्या दाम हैं?	بكم هذا؟	बि-कम् हा-दा?
2. एक किलोग्राम चावल/ चाय के एक पैकेट/ जूस के एक टिन/ एक बोतल दूध के क्या दाम हैं?	عائز كيلو ارز / علبة شاى/ علبة عصير/ زجاجة لبن، كلها بكم؟	आ-अिज़् की लू अु-रुज़्ज़/ अुल्-बः शाय्/अुल्-बः अ-.सीर्/ज़ु-जा-जः ल-बन्, कुल्-लु-हा बि-कम्?
3. चॉकलेट/ बिस्किट कहाँ रखे हैं?	اين شكولاتة/ البسكويت؟	अय्-न शु-कू-ला-तः/ अल्-बिस्-क-वीत्?
4.आइसक्रीम का रेफ्रिजरेटर कहाँ है?	اين ثلاجة ايسكريم؟	अय्-न त़ल्-ला-जत् अय्स् कि-रीम्?
5. मुझे आधा किलो खीरा/ टमाटर चाहिए।	عائز نصف كيلو خيار/ طماطم.	आ-अिज़् नि.स्फ़् की-लू ख़-यार/त-.मा-त.म्।
6. कृपया मुझे दो किलो सेब/दो किलो आलू/ दो किलो प्याज़ दे दें।	من فضلك أعطنى اثنين كيلو تفاح/بطاطس/ بصل.	मिन् फ़.द्-लिक् अअ्-ति-.नी अित्-नय्न् कि-लू तुफ़्-फ़ा.ह्/ब-त.ा ति.स्/ब.सल्।
7. क्या आपके पास ब्रेड, मक्खन और सॉस है?	هل عندك عيش و زبدة و صلصة؟	हल् अिन्-दक् अ़य्श् व ज़ुब्-दः व .स-ल-.सः?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
8. मुझे कुछ नमकीन बिस्किट चाहिए।	عائز شوية بسكويت مالح.	आ-अिज़् शु-वय् यः बिस् क-वीत् मा-लि-ह्।
9. मुझे आधा किलो मूँगफली चाहिए।	عـايـز نـصف كيـلو فول سودانى.	आ-अिज़् नि-स्फ़् की-लू फ़ूल् सू-दा-नी।
10. क्या आपके पास बीयर/आइसक्रीम है?	هل عـنـدك بيـرة/ ايـس كريم؟	हल् अिन्-दक् बी-रः/ अय्स्-कि-रीम्?
11. माँस/पनीर/पेस्ट्री/ शराब/सब्जियों और फलों का स्टैंड कहाँ रखा है?	ايـن مـحـلّ لحوم/جبنة/ كـعـكـات/ خـمور/ خضار فواكه؟	अय्-न म-हल्ल् लु-हूम्/ जुब्-नः/कअ्-कात्/ख़ु-मूर्/ख़ु-दार्/ फ़-वा-किह्?
12. क्या यहाँ भूरी (ब्राउन) ब्रेड मिलेगी?	هـل يـوجـد هـنـا عيـش أسمر؟	हल यू-जद् हु-ना अ़यश् अस्-मर्?
13. कैश काउंटर कहाँ है?	اين كاشير/ اين شباك الدفع؟	अय्-न का-शि-यर/ अय्-न शुब्-बाक् अल् दफ़् अ़्?
14. कैश काउंटर प्रवेश द्वार के बराबर में है।	شبـاك الـدفـع بـجـوار المدخل.	शुब्-बाक् अल्-दफ़्अ़् बि जि-वार् अल् मद्-ख़ल्।

22. डिपार्टमेंटल स्टोर

متجر تنويعى मत्-जर् तन्-वी-अ़ी

1. मैं उपहार खरीदना चाहता/चाहती हूँ।	عائز أشترى هدية.	आ-अिज़् अश्-त-री ह-दी-यः।

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
2. मैं घड़ी/कैमरा खरीदना चाहता हूँ।	عـائـز اشتـرى سـاعة/ كاميرا.	आ़-अिज़् अश्-त-री सा-अ़:/का-मी-रा।
3. मैं बच्चों के खिलौने कहाँ से खरीद सकता हूँ?	مـن أيـن أشتـرى الـعـاب أطفال؟	मिन् अय्न् अश्-त-री अल्-आ़ब् अत्-फ़ाल्?
4. कृपया मुझे गुड़िया दिखाएँ।	من فضلك وزّينى عروسة.	मिन् फ़द्-लिक् वर्-री-नी अ़-रू-स:।
5. मुझे टी शर्ट चाहिए।	عائز تى شرت.	आ़-अिज़् ती शर्त्।
6. आपको कौन-सा साइज चाहिए?	عائز مقاس كم؟	अ़-अिज़् म-क़ास् कम्?
7. मुझे अड़तालीस साइज चाहिए।	عائز ٤٨.	आ़-अिज़् त़-मा-नि-य: व अर्-ब- अ़ून्।
8. क्या मैं ट्राई कर सकता हूँ?	ممكن أجرّب؟	मुम्-किन् अु-जर्-रिब्?
9. मुझे यह छोटा/बड़ा/लंबा/तंग/ढीला है।	هذا كبير/ صغير/طويل/ ضيّق/ فضفاض.	हा-दा क-बीर्/-स-ग़ीर्। त-वील्/-दय्-यिक़्/ फ़-द्फ़ाद्।
10.कृपया एक छोटे/बड़े साइज़ का दीजिए।	مـن فـضـلك أعطنى اكبر/ اصغر.	मिन् फ-द्-लिक् अ़अ्-ति-नी अक्-बर्/ अ-स्-ग़र्।
11. मुझे पसंद है/पसंद नहीं है।	كويس/مش كويس.	कुय्-यिस्/मिश् कुय्-यिस्।

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
12. कृपया दूसरा डिजाइन/ रंग दिखाइए।	من فضلك وزّيني لون آخر/ موديل آخر.	मिन् फ़द्-लिक् वर्-ज़ी-नी लव्न् आ-ख़र्/मू-दील् आ-ख़र्।
13. मुझे ब्राउन/ ज़्यादा गहरे/ हल्के रंग का चाहिए।	عائز اسمر/ لون فاتح/ لون غامق.	आ-अिज़् अस्-मर/लव्न् फ़ा-तिह्/लव्न् ग़ा-मिक़्।
14. कृपया यह रिकार्ड बजाइए।	من فضلك، بدى اسمع اسطوانة دى.	मिन् फ़-द्-लिक्' बिद्-दी अस् मअ् अुस्-तु-वा-नः दी।
15. कृपया यह पैक कर दें।	من فضلك غلّفه.	मिन् फ़द्-लिक् ग़ल्-लिफ़्-हु।

23. मनोरंजन

تسالى त-सा-ली

1. क्या आज आपको फुर्सत है?	هل أنت فاضى اليوم؟	हल् अन्-त फ़ा-दी अल्-यव्म्?
2. आइए, आज शाम को सिनेमा देखने चलें।	فلنذهب لمشاهدة الفلم هذا المساء.	फ़ल् नद् हब् लि मु-शा-ह-द-तिल् फ़िल्म् हा-दल् म-साअ्।
3. इस सिनेमा (हाल) का टिकट कितने का मिलता है?	كم تكلّف تذكرة بدار الخيال هذه؟	कम् तु-कल्-लिफ़् तद्-कि-रः बि दा-रिल् ख़्-याल् हा-दि-हि?
4. कृपया मुझे बालकनी का एक टिकट दें।	من فضلك أعطنى تذكرة بلكونة.	मिन् फ़द् लिक् अअ्-ति-नी तद्-कि-रः बल्-कू-नः।

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
5. फिल्म कब शुरू होती है?	متى يبدأ الفيلم؟	म-त्ता यब्-दअ् अल्-फ़ील्म्?
6. पास के थिएटर में कौन-सी फिल्म चल रही है?	يتعرّض اى فيلم فى السنيما المجاورة؟	य-त्त-अ़र्-र·द् अय् यि फ़िल्म् फ़ी अल् सि-नी-मा अल्-मु-जा- वि रः?
7. कृपयां बताएँ कि रविवार को कितने शो दिखाए जाते हैं?	من فضلك تقول لناكم عرضا للفلم يوم الأحد؟	मिन् फ़·द्-लि-ऽ त- क़ूल् ल-ना कम्अ़र्-दन् लिल्-फ़िल्म् यव्म् अल्-अ-ह़द्?
8. क्या कल के लिए अग्रिम बुकिंग की जा सकती है?	ممكن نحجز مقدّما للغد؟	मुम्-किन् नह्-जिज़ मु-क़द्द-मन् लिल्-ग़द्?
9. मैं विदेशी फिल्म कहाँ देख सकता हूँ?	اين يمكن لى أشوف فلم اجنبى؟	अय्-न युम्-किन् ली अ-शूफ़् फ़िल्म् अज्-न-बी?
10. आपको कैसी फिल्में पसंद हैं?	ما هى الأفلام أنت تحبّها؟	मा हि-य अल्-अफ़्-लाम् अन्-त तु-हिब्-बु-हा?
11. मुझे ऐतिहासिक/गीतों भरी/ मारधाड़ की/ हास्य प्रधान फिल्में पसंद हैं।	أنا أحب افلام تاريخية/ فيها أغانى/ افلام فيها عنف.	अ-ना अु-हिब्ब् अफ़्-लाम् ता-री-ख़ी-यः/फ़ी-हा अ-ग़ा-नी/अफ़्-लाम् फ़ी-हा अुनफ़्।
12. यह फिल्म कितने समय तक चलेगी?	كم مدة هذا الفلم فى ساعات؟	कम् मुद्-दत् हा-द़ल् फ़िल्म् फ़ी सा-अ़ात्?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
13. इस फिल्म में कौन से अभिनेता काम कर रहे हैं?	من يلعب دور البطولة فى هذا الفيلم؟	मन् यल्-अ़ब् दवर् अल्-बु-तूलः फ़ी हा-दल् फ़ी ल्म्?
14. इस फिल्म का निर्देशक कौन है?	من مخرج هذا الفيلم؟	मन् मुख़्-रिज् हा-दल फ़ी ल्म्?
15. आपका प्रिय अभिनेता/अभिनेत्री/संगीत-निर्देशक/गायक/गायिका कौन है?	من هو أفضل بطل لك/ بطلة لك/ موسيقارلك/ مطرب لك/ مطربة لك؟	मन् हु-व अफ़्-दल् ब-त-ल् लक्/ब-त-लः लक्/ मू-सी-क़ार् लक्/ मुत्-रिब् लक्/ मुत्-रि बः लक्?
16. मुझे लता मंगेशकर के गाने पसंद हैं।	أحب أغانى لتا منغيسكار.	अ़-हिब्ब् अ-ग़ा-नी ल-ता-मन्-गीस्-कार्।
17. आपके यहाँ लोकप्रिय थिएटर कौन से हैं?	ما هى افضل دور سنيما عندكم؟	मा-हि-य अफ़्-दल् दूर् सि-नी-मा अ़िन्-द-कुम?
18. मेरी सलाह है कि आप प्रिया थिएटर में जाएँ।	فى رأيي تمشى لدار سنيما بريا.	फ़ी रअ़्-यी तम्-शी लि-दार सि-नी-मा पि-रि-या।
19. कृपया मुझे मेरी सीट दिखाएँ।	من فضلك دلنى على مقعدى.	मिन् फ़द्-लिक् दुल्-ल-नी अ़-ला मक़्-अ़-दी।
20. आपकी सीट बालकनी की दूसरी पंक्ति में है?	مقعدك فى صف اثنين فى بلكونة.	मक़्-अ़-दक फ़ी स़फ़्फ़ अित्-नय्न् फ़ी ब-ल-कू नः।
21. मध्यांतर कब होता है?	متى تكون فترة استراحة؟	म-ता त-कून् फ़त्-रः अिस्-ति-रा-ह़ः?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
22. कृपया कार्यक्रम की एक प्रति दें।	من فضلك اعطنى برنامج.	मिन् फ़द्-लिक् अअ्-ति--नी बर्-ना-मज्।
23. आपको यह नाटक कैसा लगा?	كيف وجدت هذه التمثيلية/ المسرحية؟	कय्-फ़ व-जद्-त हा-ज़ि-हित् तम्-ती-ली-यः/ अल्-मस्-र-ही-यः?
24. मुझे अभिनय और संगीत पसंद आया।	أعجبت بالتمثيل والموسيقى.	अुअ्- जिब्-तु बित्-तम्-तील् वल् मू-सी-क़ा।
25. आज के नर्तक/गायक कौन-कौन हैं?	من احسن راقص/ مطرب اليوم؟	मन् अह्-सन् रा-क़िस्/ मुत्--रिब् अल्-यव्म्?
26. क्या आप कोई वाद्य बजाते है?	هل تعزف على آلة موسيقية؟	हल् तअ्-ज़िफ़ अ-ला आ-लः मू-सी-की-यः?
27. आपको कौन-सा वाद्य प्रिय है?	ما هى أحب آلة موسيقية عندك؟	मा हि-य अ--हब्ब् आ-लः मू-सी-क़ी-यः अ़न्-दक्?
28. आपको किस प्रकार का संगीत अच्छा लगता है शास्त्रीय या आधुनिक?	اى نوعية من الموسيقى تحبها كلاسيكية أو عصرية؟	अय्-यु नव्-अ़ी-यत् मिन् अल्-मू-सी-क़ा तु-हिब्-बु-हा- कि-ला-सी-की-यः अव् अ़स्-री-यः?
29. मुझे भारतीय गाने बहुत पसंद हैं।	أحبّ أغانى هندية جدّا.	अु-हिब्-बु अ-ग़ा-नी हिन् दी-यः जिद्-दन्।
30. क्या आपके नगर में आर्ट गैलरी है?	هل فى مدينتك رواق فنون جميلة؟	हल् फ़ी म-दी-न-तिक् रु-वाक़् फ़ु-नून् ज-मी-लः?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
31. हम राष्ट्रीय संग्रहालय देखना चाहते हैं।	نودّ نشوف متحف قومى •	न-वद् दु न-शूफ़् मत्-.हफ़् क़व्-मी।
32. संग्रहालय कब खुलता है?	متى يفتح المتحف؟	म-ता यफ़्-तह् अल्-मत्-.हफ़्?
33. आज के सर्कस में क्या-क्या दिखाया जाएगा?	ماذا يقدّم من العروض السركس اليوم؟	मा-दा यु-क़द्-दिम मिन् अल्-अ़ुरूद् अस्-सर्- कस् अल्-यव्म्?
34. इस शो में आप प्रसिद्ध जोकरों का अभिनय देखेंगे।	سوف ترى فى هذا العرض لعبة المضحِكين •	सव्-फ़ त-रा फ़ी हा-दल् अ़र्द् लुअ़्- ब-तल् मुद् .हि-कीन्।
35. यहाँ का लोकप्रिय कैसीनो कौन-सा है?	أين افضل كازينوهنا؟	अय्-न अफ़् -.दल् का-ज़ी -नू हु-ना?

24. पत्र-पत्रिकाएँ,पुस्तकालय

صحف، مجلّات، مكتبة .सु-.हुफ़्, म-जल्-लात्, मक्-त-बः

1. मैं अंग्रेजी समाचार-पत्र/ पत्रिका कहाँ से खरीद सकता हूँ?	من أين أشترى مجلات/ صحف انكليزية؟	मिन् अय्-न अश्-त-री म-जल्-लात्/.सु-.हुफ़् अिन्क्-ली-ज़ी-यः?
2. आप समाचार-पत्र होटल के स्टॉल से खरीद सकते हैं।	ممكن تشترى صحف من كشك الصحف بالفندق •	मुम्-किन् तश्-त-री .सु-.हुफ़् मिन् कुश्क् अल् .सु-.हुफ़् बिल् फ़ुन्-दुक़्।

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
3. इस समाचार-पत्र की क्या क़ीमत है?	هذه الصحيفة بكم؟	हा-दि-हिस् ·स-·ही-फ़:बि-कम्?
4. आपके यहाँ कौन-कौन से भारतीय समाचार-पत्र मिलते हैं?	ما هى الصحف الهندية توجد عندك؟	मा हि-य अल्-·सु-·हुफ़् अल् हिन्-दी-य: तू-जद् अ़िन्-दक्?
5. क्या यह इस पत्रिका का नवीनतम अंक है?	هل هو آخر عدد الصحيفة؟	हल-हु-व आ-ख़िर् अ़-दद् अल्-·स-·ही-फ़:?
6. अंग्रेजी भाषा की पत्रिकाएँ कहाँ मिलती हैं?	أين توجد مجلّات انكليزية؟	अय्-न तू-जद् म-जल्-लात् अिन्क्-ली-ज़ी-य:?
7. विदेशी भाषा की पुस्तकें किस दुकान पर मिल सकती हैं?	أين توجد كتب أجنبية؟	अय्-न तू-जद् कु-तुब् अज्-न-बी-य:?
8. विदेशी भाषाओं का साहित्य यहाँ नहीं मिलता।	لا يوجد كتب ادبية فى اللغات الأجنبية هنا.	ला यू-जद् कु-तुब् अ द बी-य: फ़ी-अल्-लु-ग़ात् अल्-अज्-न बी-य: हु-ना।
9. हिंदी-अरबी वार्तालाप पुस्तिका कहाँ मिलती है?	أين يوجد كتاب محادثة هندية—عربية؟	अय्-न यू-जद् कि-ताब् मु-·हा-द-त़: हिन्-दी-य: अ़-र-बी-य:?
10. पुस्तकालय कहाँ है?	أين المكتبة؟	अय्-न अल्-मक्-त-ब:?
11. पुस्तकालय कैसे पहुँचा जा सकता है?	كيف يمكن يوصَل الى المكتبة؟	कय्-फ़ युम्-किन् यू-·सल् अि-ला अल्-मक्-त-ब:?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
12. पुस्तकालय कितने बजे खुलता है?	متى تفتح المكتبة؟	म-ता तफ़्-त-ह् अल्-मक्-त-बः?
13. क्या मैं पुस्तकालय का उपयोग कर सकता हूँ?	ممكن استعمل المكتبة؟	मुम्-किन् अस् तअ़्-मिल् अल्-मक्-त-बः?
14. यहाँ आप किसी भी मनपसंद पुस्तक का उपयोग कर सकते हैं।	ممكن تقرأ أى كتاب تحبه.	मुम्-किन् तक़्-रअ् अय्-य कि-ताब् तु-हिब्-बुह्।
15. ग्रंथ-सूची कहाँ है?	أين قائمة باسماء الكتب؟	अय्-न क़ा अि-मः बि अस्-मा-अिल् कु-तुब्?
16. क्या आपके पास अंग्रेजी में ग्रंथ सूची है?	هل عندك قائمة باسماء الكتب بالانكليزيه؟	हल् अ़िन्-दक् क़ा अि मः बि-अस्-मा- अिल् कु-तु बिल्- अिन्क्-ली-ज़ी-यः?
17. जी हाँ, है।	نعم.	न-अ़म्।
18. कृपया अपने देश के दो प्रमुख कवियों/ उपन्यासकारों के नाम बताएँ।	من فضلك تقول اسم اثنين كاتب رواية/ شاعرين.	मिन् फ़द्-लिक् त-क़ूल् अिस्म् अ़ित्-नयन् का-तिब् रि वा-यः/ शा-अ़ि-रयन्।

25. रेडियो, टी० वी०
راديو/ تلفزيون राद्-यू/ ति-लि-फ़िज़्-यून्

1. कृपया रेडियो/टी०वी० चलाएँ/कृपया रेडियो टी.वी. बंद करें।	من فضلك شغل راديو/ تلفزيون/ من فضلك غلق راديو/ تلفزيون.	मिन् फ़द्-लिक् शग़्-ग़िल् राद्-यू/ति-लि-फ़िज़्-यून्/ मिन् फ़द्-लिक् ग़ल्-लिक़ राद्-यू/ति-लि-फ़िज़् यून्।

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
2. मुझे संगीत के कार्यक्रम पसंद हैं।	أنا أحب برامج موسيقية.	अ-ना अु-हिब् बु बरा-मिज् मू-सी-क़ी-यः।
3. समाचार कब प्रसारित होते हैं?	متى تذاع الأخبار؟	म-ता तु-द़ाअ् अल्-अख़्-बार्?
4. कृपया मुझे रेडियो कार्यक्रम की पत्रिका दें।	من فضلك أعطنى نشرة برامج راديو.	मिन् फ़-द्-लिक् अअ्-ति-नी नश्-रः बरा-मिज् राद्-यू।
5. मैं एक ट्रांजिस्टर/ रंगीन टी० वी० खरीदना चाहता हूँ।	عائز اشترى ترانسستور / تلفزيون ملوّن.	आ़-अिज़् अश्-त-री ति-रान्-सिस्-तूर्/ ति-लि-फ़िज़् यून् मु-लव्-वन्।
6. क्या आप प्रायः टी०वी० देखते हैं?	هل تشاهد تلفزيون دائما؟	हल् तु-शा-हिद् ति-लि-फ़िज़्- यून् दा-अि-मन्?
7. मैं टेलीविजन देखना चाहता हूँ।	عائز أشوف تلفزيون.	आ़-अिज़् अ-शूफ़ ति-लि-फ़िज़्-यून्।
8. कृपया आवाज ठीक करें।	من فضلك سوّ صوت.	मिन् फ़-द्-लिक् सव्- वि-सव्त्।
9. कृपया दूसरा कार्यक्रम लगाएँ।	من فضلك غيّر برنامج.	मिन् फ़-द्-लिक् ग़य्-यिर् बर्-ना-मज्।
10. टी० वी० पर बच्चों का कार्यक्रम दिन में कितनी बार होता है?	كم برنامج يُذاع للاطفال؟	कम् बर्-ना-मज् यु-द़ाअ् लिल् अत्-फ़ाल्?
11. दिन में दो बार।	مرتين فى اليوم.	मर-र-तय्न् फ़िल्-यव्म्।

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
12. क्या आज टी०वी० पर खेल-कूद का कोई कार्यक्रम है?	هل فى برنامج رياضى على التلفزيون اليوم؟	हल्-फ़ी बर्-ना-मज् रि-या-दी अ़-ला अल्-ति-लि-फ़िज़्-यून् अल्-यव्म्?
13. हाँ, खेल-कूद का कार्य-क्रम दूसरे चैनल पर है।	برنامج رياضى فى قناة أخرى.	बर्-ना-मज् रि-या-दी फ़ी क़-नात् अुख़्-रा।
14. क्या आपके यहाँ रंगीन टी० वी० है?	هل عندك تلفزيون ملوّن؟	हल् अ़िन्-दक् ति-लि-फ़िज़्-यून् मु-लव्-वन्?
15. अंग्रेजी में समाचार कब प्रसारित होते हैं?	متى تذاع أخبار بالانكليزى؟	म-ता तु-दाअ़् अख़्-बार् बिल् अिन्क्-ली-ज़ी?
16. क्या आज कोई अंग्रेज़ी फिल्म दिखाई जाएगी?	هل يعرض فلم انكليزى اليوم؟	हल् युअ़्-रद् फ़िल्म् अिन्क् ली-ज़ी अल्- यव्म्?
17. आज कल टी० वी० पर कौन-सा सीरियल चल रहा है?	تلفزيون يعرض أى مسلسل هذه الأيام؟	ति-लि-फ़िज़्-यून् यअ़्-रिद् अय् य मु-सल्-सल् हा-दि-हिल् अय्-याम्?
18. क्या रेडियो पर कोई हिंदी कार्यक्रम भी होता है?	هل فى برنامج هندى براديو؟	हल् फ़ी बर्-ना-मज् हिन्-दी बि-राद्-यू?
19. नहीं, हिंदी में कोई कार्यक्रम नहीं होता।	لا، مفيش برنامج هندى.	ला, म-फ़ीश् बर्-ना-मज् हिन्-दी।

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
20. क्या रेडियो पर बी० बी०सी० का कोई कार्यक्रम सुना जा सकता है?	هل يمكن نسمع اى برنامج بى بى سى على الراديو؟	हल् युम्-किन् नस्-मअ् अय्-य बर्-ना-मज् बीबीसी अ़-लर् राद्-यू?
21. जी हाँ/अवश्य।	أى، نعم / بالتاكيد.	अय्,न-अ़म्/बित् तअ्-कीद्।

26. खेलकूद

ألعاب و رياضة अल्-आ़ब् व रि-या-.दः

1. क्या आप किसी खेल का अभ्यास करते/करती हैं?	هل تتدرّب/ تتدرّبين على اىّ رياضة؟	हल् त-त-दर्-रब्/ त-त-दर्-र-बीन् अ़-ला अय्-यिं रि-या-.दः?
2. मैं फुटबॉल/वॉलीबॉल/ बास्केट बॉल का अभ्यास करती/करता हूँ।	أنـا أتدرّب على كرة القدم /كرة السلة/ كرة اليد.	अ-ना अ-त-दर्-रब् अ़-ला कु-र-तिल् क़-दम्/कु-र-तिस् सल्-लः/कु-र-तिल-यद्।
3. मुझे शतरंज/ क्रिकेट खेलना पसंद है।	أحبّ شطرنج/ كريكيت.	अु-.हिब् बु शत्-रन्ज्/कि-री-कीत्।
4. मैं तैरना पसंद करता/ करती हूँ।	أحب السباحة.	अु-.हिब् बु अस्-सि-बा-.हः।
5. प्रत्येक सुबह मैं जॉगिंग करती/करता हूँ।	كلّ صباح أخرج أعدو.	कुल-ल .स-बा.ह् अख़्-रुज् अअ़्-दू।

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
6. मैं मित्रों के साथ ताश खेलना पसंद करता/ करती हूँ।	أحبّ ألعب أوراق لعب مع الأصدقاء.	अ़-हिब् बु अल्-अ़ब् अव्-राक़् ल-ज़िब् म-अ़ अल्-अ़स्-दि-क़ाअ्।
7. मैं सप्ताह में दो बार टेनिस खेलता/ खेलती हूँ।	ألعب تنس مرتين فى أسبوع.	अल्- अ़ब् त-निस् मर्-र-तय्न् फ़ी अुस्-बूअ़्।
8. मेरी पत्नी गोल्फ खेलती है।	زوجتى تلعب جولف.	ज़व्-ज-ती तल्-अ़ब् जूलफ़्।
9. आपने कितनी अवधि का प्रशिक्षण लिया है?	كم مدّة تدرّبت عليه؟	कम् मुद्-दः त-दर्-रब्-त अ़-लय्ह्?
10. आप कौन-कौन से क्लब में प्रशिक्षण देती/देते हैं?	ما هى النوادى تقوم تقومين بالتدريب فيها؟	मा हि-य अल्-न-वा-दी त-क़ूमॅ/त-क़ू-मीन् बित्-तद्-रीब् फ़ी-हा?
11. आप के देश में सर्वाधिक लोकप्रिय खेल कौन से हैं?	ما هى أفضل ألعاب فى بلدك؟	मा हि-य अफ़्-ज़ल्-अल् आ़ब् फ़ी ब ल दिक्?
12. आपके शहर में कितने स्टेडियम हैं?	كم استاد فى المدينة؟	कम् अिस्-ताद् फ़िल् म-दी-नः?
13. मैच कब शुरू होगा?	متى تبدأ المباراة؟	म-ता तब्-दअ् अल्-मु-बा-रात्?
14. आज कौन-कौन सी टीम खेल रही हैं?	اى فرق تلعب اليوم؟	अय्-यु फ़ि-रक़् तल्-अ़ब् अल्-यव्म्?
15. कौन जीत रहा है?	من سيفوز؟	मन् स-य-फ़ूज़्?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
16. गोल किसने किया?	من سجّل هدف؟	मन् सज्-ज-ल ह-दफ़्?
17. मैच बिना हार-जीत के समाप्त हो गया।	انتهت المباراة بدون نتيجة.	अिन्-त-ह-तिल् मु-बा-रात् बि-दून् न-ती-जः।
18. क्या आपको खिलाड़ियों का प्रदर्शन अच्छा लगा?	هل أحببت عرض اللاعبين؟	हल् अ·ह्-बब्-त अ़र·द् अल्-ला-अि़-बीन्?
19. चैंपियन कौन बना?	من فاز بالبطولة؟	मन् फ़ा-ज़ बिल् बु-तू·-लः?
20. स्वर्ण/रजत/कांस्य पदक किसे मिला?	من حصل على ميدالية ذهبية/ فضية/ نحاسية؟	मन्ह-·स-ल अ़्ला मी-दा-ली-यः द़्-ह-बी-यः/ फ़िद्-·दी-यः/नु-·हा-सी-यः?

27. शिक्षण

تعليم तअ़्-लीम्

1. मेरी आपके देश की शिक्षा प्रणाली में रुचि है।	لى إهتمام بنظام تعليم بلدك.	ली अिह्-ति-माम् बि नि-जाम् तअ़्-लीम् ब-ल-दिक्।
2. प्राथमिक/हाई स्कूल/ कॉलेज की शिक्षा कितने समय में पूरी होती है?	كم مدّة يكتمل فيها التعليم الابتدائى/ الثانوى/ تعليم الكلية؟	कम् मुद्-दः यक्-त-मिल् फ़ी-हा अ़त्-तअ़्-लीम् अल् अिब्-ति-दा-अी/अल् ता न वी/तअ़्-लीम् अ़ल् कुल्-ली-यः?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
3. क्या प्राथमिक/माध्यमिक शिक्षा अनिवार्य है?	هل التعليم الابتدائى/ الثانوى لازم؟	ह-लित् तअ्-लीम् अल् अिब्-ति-दाअी/अल्-ता़-न-वी ला-ज़िम्?
4. क्या भारत/मिस्र में शिक्षा निः शुल्क है?	هل التعليم فى الهند/ مصر بالمجّان؟	ह लित्-तअ्-लीम् फ़िल् हिन्द/मिस्र् बिल् मज् जान्?
5. क्या मिस्र/भारत में निज़ी विद्यालय/विश्वविद्यालय हैं?	هل توجد كليات/ جامعات خاصة فى الهند/ مصر؟	हल् तू-जद् कुल्-ली-यात्/ जा-मि-आ़त् ख़ास्-सः फ़ी अल् हिन्द/मिस्र्?
6. आपकी शिक्षा कहाँ तक हुई है?	ما مستوى تعليمك؟	मा मुस्-त-वा तअ्-ली-मिक?
7. मैंने प्राथमिक/कॉलेज/ उच्च स्तर तक शिक्षा प्राप्त की है।	أنا حصلت على التعليم الابتدائى/ الثانوى/ العالى.	अ-ना ह-सल्-तू अ-ला अत्-तअ्-लीम् अल् अिब्-ति-दा-अी/अल्-ता़-न-वी/अल्-आ़-ली।
8. मैं शोधकार्य कर रहा/ रही हूँ।	أنا باحث.	अ-ना बी-हिस़्।
9. मैं असिस्टेंट प्रोफेसर/ लेक्चरर हूँ।	أنا محاضر/ أستاذ/ معيد.	अ-ना मु-हा-दिर्/अुस्-ताद्/ मु-अीद्।
10. क्या यहाँ के विश्व-विद्यालयों में भारतीय विद्या विभाग है?	هل فى الجامعات هنا دراسات هندية؟	हल् फ़ी अल् -जा-मि-आ़त् हु-ना दि-रा-सात् हिन्-दी-यः?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
11. शिक्षण सत्र कब आरंभ होता है?	متى تبدأ الفترة الدراسية؟	म-ता तब्-दअ् अल्-फ़त्-र: अद्-दि-रा-सी-य:?
12. यहाँ कौन-कौन सी विदेशी भाषाएँ पढ़ाई जाती हैं?	ما هى اللغات التى تدرّس هنا؟	मा हि-य अल्-लु-ग़ात् अल्-ल-ती तु-दर्-रस् हु-ना?
13. क्या भारत/मिस्र में छात्र काम करते हैं?	هل الطلبة يعملون فى الهند/ مصر؟	हल् अत्-त-ल-ब: यअ्-म-लून् फ़ी अल्-हिन्द्/ मिस्र्?
14. हाँ, वे व्यक्तिगत रूप से पढ़ाते/विभिन्न संस्थाओं में काम करते हैं।	اى، نعم، يشتغلون فى المنظّمات المختلفة.	अय्, न-अ़म्, यश्-त-ग़ि-लून् फ़ी अल्-मु-नज़्-ज़-मात् अल्-मुख़्-त-लि-फ़:।
15. क्या आप छात्र/ छात्रा हैं?	هل أنتَ طالب/ هل أنتِ طالبة؟	हल् अन्-त त़ा-लिब्/ हल् अन्-ति त़ा-लि-ब:?
16. हाँ, मैं छात्र/छात्रा हूँ।	نعم، أنا طالب/ طالبة.	न-अ़म् अ-ना त़ा-लिब्/ त़ा-लि-ब:।
17. आप कहाँ पढ़ते/पढ़ती हैं?	أين تدرس/ تدرسين؟	अय्-न तद्-रुस्/तद्-रु-सीन्?
18. मैं कालेज/ विश्वविद्यालय में पढ़ता/पढ़ती हूँ।	أنا أدرس فى كلية/ جامعة.	अ-ना अद्रुस् फ़ी कुल्-ली-य:/जा-मि-अ़:।
19. आप किस विभाग में पढ़ते/पढ़ती हैं?	تدرس فى أىّ قسم؟	तद्-रुस् फ़ी अय्-यि क़िस्म्?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
20. मैं अर्थशास्त्र विभाग में पढ़ता/पढ़ती हूँ।	أدرس فى قسم الإقتصاد.	अद्-रुस् फ़ी क़िस्म् अल्-अिक़्-ति-साद्।
21. आपका विषय क्या है?	ماموضوعك؟	मा मव्-दू-अुक्?
22. आप दिन की कक्षा में पढ़ते/पढ़ती हैं अथवा सांध्यकालीन में?	هل انت تدرس فى فترة النهار أو فترة المساء؟	हल् अन्-त तद्-रुस् फ़ी फ़त्-रत् अल्-न-हार् अव फ़त्-रत् अल्-मसाअ्?
	هل أنتِ تدرسين فى فترة النهار أو فى فترة المساء؟	हल् अन्-ति तद्-रु-सीन् फ़ी फ़त्-रत् अल्-न-हार् अव् फ़त्-रत् अल्-म साअ्?
23. मैं दिवा/सांध्यकालीन छात्र/छात्रा हूँ।	أنا طالب نهارى/ مسائى أنا طالبة نهارية/ مسائية.	अ-ना-त-ा-लिब् न-हा-री/ म-सा-अी। अ-ना त-लि-बः न-हा-री यः/म-सा-अी-यः।
24. आप किस वर्ष के/ की छात्र/छात्रा हैं?	تدرس فى سنة كم؟ تدرسين فى سنة كم؟	तद्-रुस् फ़ी स-नः कम्? तद्-रु-सीन् फ़ी स-नः कम्?
25. मैं पहले/दूसरे/तीसरे/ अंतिम वर्ष का/ की छात्र/छात्रा हूँ।	أنا ادرس فى سنة أولى/ ثانية/ ثالثة/ نهائية.	अ-ना अद्-रुस् फ़ी स-नः अू-ला/त़ा-नि-यः/त़ा-लि-त़ः/ नि-हा-अी-यः।
26. क्या आपको छात्रवृत्ति मिलती है?	هل تأخذ منحة دراسية؟	हल् तअ्-ख़ुद् मिन्-हः दि-रा-सी-यः?
27. जी हाँ, जी नहीं।	أى نعم. لا.	अय्, न-अ़म्। ला।

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
28. शिक्षा पूरी करने के बाद आप क्या करेंगे/ करेंगी?	ماذا تعمل / تعملين بعد إكمال الدراسة؟	मा-दा़ तअ़्-मल् / तअ़्-म-लीन् बअ़्-द अिक्-माल् अल्-दि-रा-सः?
29. मैं शिक्षक/शिक्षिका बनना चाहता/चाहती हूँ।	أودّ اعمل مدرّس/ مدرّسة.	अ-वद्-दु अअ़्-मल् मु-दर्-रिस्/मु-दर्-रि-सः।
30. इस कक्षा में कितने छात्र/छात्राएँ हैं?	كم طالبا/ طالبة فى هذا الفصل؟	कम् त्म-लि-बन्/त्म-लि-ब-तन् फ़ी हा-.दल् फ़-सल्?
31. रसायन विभाग के अध्यक्ष कौन हैं?	من رئيس قسم علوم الكيمياء؟	मन् र-ईस् क़िस्म् अ़ुलूम अल-कीम्-याअ़्?
32. क्या आपके विश्व विद्यालय में अरबी भाषा पढ़ाने की व्यवस्था है?	هل يدر رسون اللغة العربية فى جامعتكم؟	हल् यु-दर्-रि-सून् अल्-लु-ग़ःअल्-अ र-बी-यः फ़ि-जा-मि अ़-ति-कुम्?
33. इस विभाग में किन-किन विषयों की शिक्षा दी जाती है?	ما هى المواد التى تدرّس فى هذا القسم؟	मा हि-य अल्-म वाद्द् अल्-ल-ती तु-दर्-रस् फ़ी हा-दा़ अल् क़िस्म्?
34. इस विश्वविद्यालय में क्या-क्या उपाधियाँ दी जाती हैं?	ما هى الشهادات التى تمنحها هذه الجامعة؟	मा हि-य अश् श-हा-दात् अल् ल-ती तम् न-.हु-हा हा-दि़-हिल् जा-मि-अ़ः?
35. विश्वविद्यालय का गर्मी का सत्र कब प्रारंभ होता है?	متى تبدأ الفترة الصيفية فى الجامعة؟	म-ता तब्-दअ़् अल्-फ़त्-रः अल्-.सय्-फ़ी-यः फ़ी अल्- जा-मि-अ़ः?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
36. आपने किस विश्वविद्यालय से परीक्षा पास की है?	اجتزت الامتحان من اى جامعة؟	अिज्-तज़्-त अल्-अिम्-ति-हान् मिन् अय्-यि जा-मि-अ़ः?
37. क्या यहाँ हिंदी भी पढ़ाई जाती है?	هل يتم تدريس اللغة الهندية هنا؟	हल् य-तिम्म् तद्-रीस् अल्-लु-ग़ः अल्-हिन्-दी-यः हु-ना?

28. यात्रा

س-فر س-فر

1. मैं हवाई अड्डे/रेलवे स्टेशन/बस अड्डे कैसे पहुँच सकती/सकता हूँ?	كيف الوصول الى المطار/ محطة القطار/ محطة الاوتوبيس؟	कय्-फ़ अल्-वु-सूल् अि-लल् म-तार/म-हत्-तत् अल्-क़ि-तार/म-हत्-तत् अल्-अू-तू बीस्?
2. एअरलाइंस की विशेष बस द्वारा/टैक्सी द्वारा आप हवाई अड्डे पहुँच सकते हैं।	ممكن تأخذ او توبيس خطوط جوية/ تاكسى للوصول الى المطار.	मुम्-किन् तअ्-ख़ुद् अू-तू-बीस् ख़ु-तू-त्-जव्-वी यः/ ताक्-सी लिल्-वु-सूल् अि-लल् म-तार।
3. रेलवे/बस/हवाई यात्रा की समय सारणी से संबंधित सूचना प्राप्त करने का टेलीफोन नं० क्या है?	ما رقم تليفون استعلام عن مواعيد الطائرة/ القطار/ الاوتوبيس؟	मा रक़्म् ति-ली-फ़ून् अिस्-तिअ़् लाम् अ़न् म-वा-अ़ीद् अल्-त्त-अि-रः/अल्-क़ि- तार/अल्-अू-तू-बीस्?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
4. हवाई जहाज़/रेल/बस का टिकट कहाँ से मिलेगा?	من أين أشترى تذكرة سفر بالطائرة/ بالقطار /بالاوتوبس؟	मिन् अय्-न अश्-त-री तद्-कि-रः स-फ़र् बि अल्-त्ता-अि-रः/बि-अल्-क़ि-त्तार्/ बि अल्-अू-तू-बीस्?
5. दिल्ली के लिए गाड़ी किस स्टेशन से जाती है?	من أى محطة يقلع القطار لمومباى؟	मिन् अय्-यि म-हत्-तः युक़-लिअ् अल्-क़ि-त्तार् लि-मूम्-बा-अी?
6. (i)टिकट घर कहाँ है?	أين شبّاك التذاكر؟	अय्-न शुब्-बाक् अल्-त-द़ा-किर्?
(ii)पूछताछ काउंटर/ प्रतीक्षालय कहाँ है?	أين شبّاك الاستعلامات /صالة الانتظار؟	अय्-न शुब्-बाक् अल्-अिस्-तिअ् ला-मात्/ सा लः अल्-अिन्-ति-ज़ार्?
7. प्रवेश द्वार के बराबर में/स्टेशन के सामने।	جنب المدخل/ مقابل المحطة.	जन्ब् अल्-मद्-ख़ल्/ मु-क़ा-बिल् अल्-म-हत्-तः।
8. प्लेटफार्म पर पहुँचने का रास्ता किधर से है?	من أين الوصول إلى شبّاك التذاكر؟	मिन् अय्-न अल्-वु-सूल् अि-ला शुब्-बाक् अल्-त-द़ा-किर्?
9. कृपया मुझे शयनयान के दो टिकट दें।	من فضلك، أعطنى تذكرتين فى عربة النوم.	मिन् फ़द्-लिक, अअ्-ति-नी तद्-कि-र-तयन् फ़ी अ-र-बत् अल्-नवम्।
10. मुझे नीचे/ऊपर की बर्थ चाहिए।	أنا عائز سرير سفلى/ علوى.	अ-ना आ- अिज़् स-रीर् सुफ़्-ली/अुल्-वी।

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
11. (i)क्या रेल में रेस्तराँ है?	هل فى القطار عربة الأكل؟	हल् फ़िल् क्रि-तार् अ़-र-बत् अल्-अकूल्?
(ii)क्या हवाई अड्डे पर रेस्तराँ है?	هل يوجد المطعم بالمطار؟	हल् यू-जद् अल्-मत्-अ़म् बिल् म-तार्?
12. मुम्बई का एक टिकट कितने का है?	كم يكلّف تذكرة الى مومباى؟	कम् यु-कल्-लिफ़् तद्-कि-रः अि-ला मुम्-बा-ओ?
13. मैं इस टिकट को बदलना चाहता/चाहती हूँ।	أنا أود أغيّر هذه التذكرة .	अ-ना अ-वद्-दु-अु-ग़य्-यिर् हा-दि-हि अ़ल्- तद्-कि-रः।
14. यहाँ गाड़ी कितनी देर रुकेगी?	كم دقيقة يتوقف القطار هنا؟	कम् द-क़ी-क़ः य-त-वक़्-क़फ़् अल्-क़ि तार् हु-ना?
15. अगली बस कब जाएगी?	متى يوجد الباص الثانى؟	म-ता यू-जद् अल्-बास् अल्-ता़-नी?
16. दिल्ली के लिए हवाई जहाज किस दिन जाता है?	ما هى أيام رحلات جوية الى دلهى/ القاهرة؟	मा हि-य अय्-याम् रिःह्-लात् जव्-वी-यः अि-ला दिल्-ही/ अल्-क़ा-हि-रः?
17. दिल्ली से आने वाला हवाई जहाज किस समय पहुँचता है?	متى تصل رحلة من دلهى؟	म-ता त-सिल् रिःह्-लः मिन् दिल्-ही?
18. आपकी उड़ान संख्या क्या है?	كم رقم رحلتك؟	कम् र क़म् रिःह्-ल-तक़्?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
19. सुरक्षा जाँच किस समय शुरू होती है?	متى يبدأ التفتيش الأمنى؟	म-ता यब्-दअ् अल्-तफ़् तीश् अल्-अम्-नी?
20. प्रस्थान से एक/दो घंटे पहले जांच शुरू होती है।	ساعة أو ساعتين قبل الاقلاع.	सा-अ़ः अव् सा-अ़-तयन् क़ब् लल्-अिक़्-लाअ़।
21. एक किलो अतिरिक्त सामान का कितना शुल्क देना होगा?	كم سعر لكيلو عفش زيادة؟	कम् सिअ़्र् लि की लू अ़-फ़श् ज़ि-या-दः?
22. क्या यह बैग मैं अपने साथ ले जा सकता/ सकती हूँ?	هل يمكن لى آخذ هذه الحقيبة معى؟	हल् युम्-किन् ली अअ्-ख़ुद् हा-दि़-हिल् ह-क़ी-बः म-अ़ी?
23. कृपया मुझे मेरी सीट दिखाएँ।	من فضلك دلّنى على مقعدى.	मिन् फ़-द्-लिक् दुल्-ल-नी अ़-ला मक़्-अ़-दी।
24. हवाई जहाज़ कब उड़ेगा?	متى تقلع الرحلة؟	म-ता तुक़्-लिअ़अल् रिह्-लः?
25. हम गंतव्य स्थान पर कब पहुँचेंगे?	متى سنصل الى منزلنا؟	म-ता स-न-सिल् अि-ला मन्-ज़ि-लि-ना?
26.कृपया मुझे एक गिलास पानी/जूस/ सिरदर्द की गोली दें।	من فضلك اعطنى كباية من الماء/العصير/ حبّة صداع.	मिन् फ़-द् लिक् अअ़्-ति-नी कुब्-बा-यः मिन् अल्-माअ़/अल्-अ़-सीर/ हब्-बः स-दाअ़।

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
27. सुखमय हवाई यात्रा के लिए धन्यवाद।	نشكرك للرحلة المأمونة.	नश्-कु-रक् लिर् रिह्-लः अल्-मअ्-मू-नः।

29. कस्टम और पासपोर्ट संबंधी औपचारिकताएँ

رسميات متعلقة بالجمارك و جواز سفر/الهجرة

रस्-मी-यात् मु-त-अ़ल्-लि-क़ः बि अल् ज-मा-रिक् व ज-वा ज़् स फ़र्/अल् हिज्-रः

1. कृपया प्रस्थान/आगमन संबंधी यह फार्म भरें।	من فضلك إملأ استمارة خروج/ وصول.	मिन्-फ़-द्-लिक् अिम्-लअ् अिस्-ति-मा-रः ख़ु-रूज़/ वु-सूल।
2. कृपया यहाँ हस्ताक्षर करें।	من فضلك وقّع هنا.	मिन् फ़द्-लिक् वक़्-क़िअ् हु-ना।
3. अपना पासपोर्ट दिखाएँ।	ورّيني جواز سفرك.	वर्-री-नी ज-वाज़् स-फ़-रिक्।
4. आपके पास कितना सामान है?	كم عفشك؟	कम् अ़ फ़-शुक्?
5. क्या आपके पास सीमा शुल्क लगने वाली कोई वस्तु है?	هل عندك حاجات قابلة للضريبة؟	हल् अ़िन्-दक् हा-जात् क़ा-बि-लः लिद् द-री-बः?
6. जी नहीं।	لا، والله.	ला, वल्-लाह्।
जी हाँ।	أى، نعم.	अय्, न-अ़म्।

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
7. अपना सूटकेस खोलें।	إفتح عفشك.	अिफ़्-तह् अ़-फ़-शक्।
8. आपको इस सामान पर सीमा शुल्क देना होगा।	لازم تدفع جمرك للحاجات دى.	ला-ज़िम् तद्-फ़अ़् जुम्-रुक् लिल् हा-जात् दी।
9. मैं सीमा शुल्क पहले ही दे चुका हूँ/चुकी हूँ।	إننى دفعت الجمرك مقدّما.	अिन्-न-नी द-फ़अ़्-तु अल् जुम्-रुक् मु-क़द्-द-मन्।
10. कृपया रसीद दिखाएँ।	من فضلك ورّينى ايصال.	मिन् फ़द्-लिक् वर्-री-नी अी-साल्।

30. डॉक्टर के यहाँ

فى العيادة/ مع الطبيب फ़ी अल्-अि़-या-द:/म-अ़-अल्-त-बीब्

1. आपको क्या तकलीफ है?	ما مشكلتك؟	मा मुश्-कि- ल-तुक्?
2. आप कैसा महसूस कर रहे हैं?	كيف تشعر الآن؟	कय्-फ़ तश्-अ़-रु अल्-आन्?
3. मेरी बच्ची/मेरे पति/ पत्नी की तबियत ठीक नहीं है।	ابنتى/ زوجى/ زوجتى يعانى بالمرض.	अिब्-न-ती/ ज़व्-जी/ ज़व्-ज-ती यु-आ़-नी बिल् म रद्।
4. कृपया डॉक्टर/एंबुलेंस बुलाएँ।	من فضلك ادع دكتور/ سيارة اسعاف.	मिन् फ़द्-लिक् अुद्-अु दुक्-तूर्/सय्-या-र: अिस्-आ़फ़्।

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
5. डॉक्टर कब तक आएगा?	متى يأتى الدكتور؟	म-ता यअ्-ती अद्-दुक् तूर?
6. मुझे बुखार/ खाँसी/ जुकाम है।	أنا محموم/ مسعول/ مزكوم •	अ-ना मह्-मूम्/ मस्-अूल्/ मज़्-कूम्।
7. क्या आपको भूख ठीक लगती है?	كيف جوعك؟	कय्-फ़ जू-अुक्?
8. जीभ दिखाएँ। बुखार नापें।	ورّينى لسان• قس الحمّى•	वर्-री-नी-लि-सान्। क़िस् अल्-हुम्-मा।
9. लंबी सांस लें। मुँह खोलें।	خذ نفس عميق• إفتح فم•	ख़ुद् न फ़स् अ-मीक़्। अिफ़्-तह् फ़म्।
10. कृपया लेट जाएँ।	تمدّد من فضلك •	त-मद्-दद् मिन् फ़द्-लिक्।
11. आपको कहाँ दर्द है?	أين تشعر بالألم؟	अय्-न तश्-अ़-रु बिल्-अ-लम्?
12. आपको मल/मूत्र, खून की जाँच करानी होगी।	لازم تعمل فحص للبراز/ للبول/ للدّم•	ला-ज़िम् त अ़्-मल् फ़ह्-स् लिल् बि राज़/लिल् बव्ल्/ लिद् दम्।
13. मैंने दवाइयाँ लिख दी हैं। आप कैमिस्ट से ले लीजिए।	أنا كتبت الأدوية• تأخذ من الصيدلية/ اجزاخانة•	अ-ना क-तब्-तुअल्अद्-वि-यः। तअ्-ख़ुद् मिन अ-स्-सय् द-ली-यः/अज्-ज़ा- ख़ा-नः।
14. आपकी कितनी फ़ीस दूँ?	كم أدّى لك؟	कम् अद्-दी लक्?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

31. दंतचिकित्सक

طبيب الاسنان त़-बीब् अल् अस्-नान्

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
1. कृपया मेरे दाँतों की जाँच कीजिए।	من فضلك افحص اسنانى.	मिन् फ़द्-लिक् शिफ़्-हस् अस्-ना-नी।
2. मेरे मसूढ़े सूज गए हैं।	تورّمت لثّتى.	त-वर्-र-मत् लित्-त़-ती।
3. मेरे दाँत में दर्द है।	أشعر بالالم فى سِنى.	अश्-अु-रु बिल्-अलम् फ़ी सिन्-नी।
4. मेरे दाँत में खोखलापन (कैविटी) है।	تسوست سنى.	त-सव्-व-सत् सिन् नी।
5. कृपया दाँत भर दीजिए।	من فضلك إملأسنى.	मिन् फ़द् लिक् अिम्-लअ् सिन्-नी।
6. इस दाँत को निकाल दीजिए।	أخرج هذه السنّ.	अख़्-रिज् हा-दि-हि अस्-सिन्न्।
7. मेरे दाँत का दर्द कम करने की दवा दीजिए।	اعطنى دواء لتخفيف الألم.	अअ़्-ति--नी द-वाअ् लि तख़्-फ़ीफ़् अल् अ-लम्।
8. अपना मुँह खोलिए।	إفتح فمك.	अिफ़्-तह् फ़-मक्।
9. आपका कौन-सा दाँत दर्द कर रहा है?	اى سنّ لك تؤلم؟	अय्-यु सिन्न् लक् तुअ्-लिम्?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
10. आपके दाँतों में क्या लगता है? गर्म या ठंडा?	ما الذى يؤلمك؟ بارد و لا ساخن؟	मल् ल-ज़ी युअ्-लि मुक्? बा-रिद् वल्-ला सा-ख़िन्?
11. दर्द कैसा है? तेज़ या हलका।	كيف الألم؟ شديد و لا خفيف.	कय्-फ़ अल् अ-लम्? श-दीद् वल्-ला ख़ फ़ीफ़्।
12. कुल्ला करें।	غرغل.	ग़र-ग़िल्।
13. मेरे पास कल/ पाँच दिन बाद फिर आएँ।	تقدم إلىّ بكرة/ بعد خمسة أيام.	तक़्-दम् अि-लय्-य बुक् र:/बअ्द् ख़म्-सत् अय्-याम्।

32. दवाइयों की दुकान
أجزاخانه अज्-ज़ा-ख़ा-न:

1. दवाइयों की दुकान कहाँ है?	أين محلّ الأدوية / أجزاخانة؟	अय्-न म-हल्ल् अल् अद् वि-य:/अज्-ज़ा-ख़ा-न:?
2. क्या बिना नुस्खे के ये दवाइयाँ मिल सकती हैं?	ممكن تصرف هذه الأدوية بدون روشته؟	मुम्-किन् तस्-रिफ़् हा-दि-हिल् अद्-वि-य: बि-दून् रूश्-त:?
3. कृपया मुझे सिर दर्द के लिए दवा दें।	عائز دواء للصداع.	आ-अिज़् द-वाअ् लिस्-स-दाअ्।
4. कृपया मुझे गोलियाँ दें।	أعطنى حبوب.	अअ्-ति-नी ह-बूब्।

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
5. कल रात से मैं खाँसी से परेशान हूँ। कृपया कोई अच्छी दवाई दीजिए।	أعـانـى مـن سـعـال مـن البارحة. اعطنى دواء.	अ-आ़-नी मिन् सु-आ़ल् मिन् अल् बा-रि-ह: अअ्-ति-नी द-वाअ्।

33. फर्म में

فى الشركة फ़ी अश्-श-रि-क:

1. आप किस फर्म में काम़ करती/करते हैं?	فـــى أى شـــركة تعمل/تعملين؟	फ़ी अय्-यि श-रि-क: तअ्-मल्/ तअ्-म-लीन्?
2. मैं निजी/सरकारी फर्म में कार्य करती/करता हूँ।	أشتـغـل فـى شـركة خاصة/حكومية .	अश्-त-ग़िल् फ़ी श-रि-क: ख़ास्-स:/ह्-कू-मी-य:।
3. आप किस पद पर हैं?	ما منصبك؟	मा मन्-सि-बुक्?
4. आपकी आमदनी कितनी है?	كم دخلك؟	कम् दख़्-लुक्?
5. आप के कार्य के घंटे कितने हैं?	كم ساعة تشتغل؟	कम् सा-अ़: तश्-त-ग़िल्?
6. क्या आपको समय पर पदोन्नति मिलती है?	هل تـأخذ ترفيع فى وقت مناسب؟	हल् तअ्-ख़ुद् त़र-फ़ीअ् फ़ी वक़्त् मु-ना-सिब्?
7. आपको साल में कितने दिन की छुट्टी मिलती है?	كم إجازة تأخذ فى سنة؟	कम् अि-जा-ज़: तअ्-ख़ुद् फ़ी स-न:?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
8. क्या आप फ्लैट में रहते हैं?	هل تسكن فى شقّه؟	हल् तस्-कुन् फ़ी शिक़्-क़ः?
9. नहीं, मेरा अपना मकान है।	لا، لى بيت.	ला, ली बय्त्।
10. क्या फर्म आपके फ्लैट का किराया देती है?	هل الشركة تدفع أجرة شقتك؟	हल् अश्-श-रि-कः तद्-फ़अ् अुज्-रत् शिक़्-क़ तिक्?
11. आपके घर से फर्म कितनी दूर है?	كم تبعد الشركة من بيتك؟	कम् तब्- अुद् अश्-श-रि-कः मिन् बय्-तिक्?

34. काम काज के बारे में

عن الشغل/العمل अ़-निश् शुग़्ल्/अल्-अ़-मल्

1. आपको क्या चाहिए?	عائزايه؟	आ़-अिज़् अयह्?
2. कृपया यह पैक कर दें।	من فضلك، لفه.	मिन् फ़द्-लिक, लुफ़् फ़-हु।
3. मेरी प्रतीक्षा करें।	إنتظرلى.	अिन्-त-जिर्-ली।
4. थोड़ा रुकें/जल्दी करें।	انتظر قليلا/إمش سريعا.	अिन्-त-जिर् क़-ली लन्/ अिम्-शि स-री अ़न्।
5. क्या आप मेरे साथ नृत्य करेंगी?	هل ترقصين معى؟	हल् तर्- कु सीन् म-अ़ी?
6. कृपया मुझे टेलीफोन करें।	من فضلك اتصل بى على التليفون.	मिन् फ़द्-लिक, अित्-त-सिल् बी अ़-लत् ति-ली-फ़ून्।

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
7. आप कल/परसों/तीन दिन बाद मुझसे मिलें।	تشوفني بكرة/ بعد بكرة بعد ثلاثة أيام.	त-शूफ़्-नी बुक्-रः/बअ़्द् बुक्-रः/बअ़्द् त़-ला-त़त् अय्-याम्।
8. कृपया इसे अतिशीघ्र भेज दें।	من فضلك أرسله بسرعة.	मिन् फ़-द्-लिक् अर्-सिल् हु बि-सुर्-अ़ः।
9. मुझे आपसे कुछ पूछना है।	عائز أسألك حاجة.	आ-अिज़् अस्-अ-लक् -हा-जः।
10. क्या मैं अंदर आ सकता/ सकती हूँ?	ممكن أدخل؟	मुम्-किन् अद्-ख़ुल्?
11. क्या मैं जा सकता/ सकती हूँ?	ممكن أذهب؟	मुम्-किन् अद़्-हब्?
12. क्या यहाँ धूम्रपान करने की अनुमति है?	ممكن أدخّن هنا؟	मुम्-किन् अु-दख़्-ख़िन् हुना?
13. कृपया यह खिड़की/ दरवाजा खोल दें।	من فضلك، إفتح/ إفتحى الشباك/الباب.	मिन् फ़-द्-लिक् अिफ़-तह्/ अिफ़्-त-ही अश्-शुब्-बाक्/अल्-बाब्।
14. कृपया इसका अनुवाद करें।	من فضلك، ترجمه.	मिन् फ़द्-लिक्, तर्-जिम् -हु।

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

35. धन्यवाद

كلمات الشكر क-लि-मात् अश् शुक्र्

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
1. धन्यवाद।	شكرا.	शुक्-रन्।
2. मैं आपको धन्यवाद देता हूँ।	أشكرك.	अश्-कु-रक्।
3. धन्यवाद व्यक्त करने की आवश्यकता नहीं। यह मेरे लिए खुशी की बात है।	لا شكر على واجب. يسعدني.	ला शुक्र् अ-ला वा-जिब्। युस्-अि-दु-नी।
4. सहायता/ सलाह के लिए बहुत धन्यवाद।	اشكرك للمساعدة/ للنصيحة.	अश्-कु-रुक् लिल्-मु-सा-अ-दः/ लिन् न-सी-हः।
5. आमंत्रण के लिए धन्यवाद।	أشكرك للدعوة.	अश्-कु-रक् लिद् दअ्-वः।
6. आपके उपहार के लिए धन्यवाद।	اشكرك للهدية.	अश्-कु-रक् लिल् ह-दी-यः।
7. मैं आतिथ्य के लिए आपको धन्यवाद देता हूँ।	اشكرك للضيافة.	अश्-कु-रुक् लिद् दि-या-फ़ः।
8. कोई बात नहीं।	العفو.	अल्-अ़फ़्व्।
9. हम आपका हार्दिक स्वागत करते हैं।	أرحّب بك من عميق قلوبنا.	अ़-रह्-हिब् बिक् मिन् अ़-मी-क़ि क़ु-लू-बि-ना।

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
10. आपके उपकार के बदले में, मैं आपकी क्या सेवा कर सकता हूँ?	ماذا أعمل لك لمعروفك؟	मा-दा अअ्-मल् लक् लि-मअ्-रू-फ़िक्?

36. क्षमा-याचना

كلمات الأسف क-लि-मात् अल् अ-सफ़्

1. क्षमा कीजिए।	آسف.	आ-सिफ़्।
2. क्षमा कीजिए, मैं आप से यह पता पूछना चाहता हूँ।	إسمح لى،عائز أسألك هذا العنوان.	अिस्-मह् ली, आ-अिज़् अस्-अ-लक् हा-दल् अुन्-वान्।
3. क्षमा कीजिए, मेरा उच्चारण अच्छा नहीं है।	آسف، لفظى مش مضبوط.	आ-सिफ़्, लफ़्-ज़ी मिश् मद्-बूत्।
4. क्षमा कीजिए, घर ढूँढने में विलंब हो गया।	آسف تأخّرت فى البحث عن البيتِ.	आ-सिफ़् त-अख़्-ख़र्-तु फ़ी अल् बह्त् अ-निल् बय्त्।
5. मुझे दुःख है कि मैं मिलने/पार्टी में न आ सका/सकी।	يؤسفنى ما قدرت أحضر للقاء / للحفلة.	युअ्-सिफ़्-नी मा क़-दिर्-तुअह्-दुर् लिल् लि-क़ाअ्/ लिल्-ह्फ़्-लः।
6. मुझे क्षमा करें, मैं जन्मदिन की बधाई देना भूल गया।	آسف، نسيت أهنّاك بعيد ميلادك.	आ-सिफ़्, न-सीत् अु-हन्-नि-अक् बि-अ़ीद् मी-ला-दिक्।

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
7. क्षमा कीजिए, मेरी तबियत ठीक नहीं है।	آسف أنا تعبان/مريض.	आ-सिफ़्,अना तअ्-बान्/ म- रीद्।

37. अनुरोध, निवेदन

كلمات رجاء क-लि-मात् र-जाअ्

1. आप क्या चाहते हैं?	عائزايه؟	आ-अिज़् अेह्?
2. मैं कुछ खाना/पीना चाहता हूँ।	عائز آكل حاجة.	आ-अिज़् अअ्-कुल् हा-जः।
3. मैं सोना/आराम करना चाहता हूँ।	عائز أنام / أستريح.	आ-अिज़् अ-नाम्/अस्-त-रीह्।
4. मेरा एक अनुरोध है।	لى رجاء/ طلب.	ली र-जाअ्/तल्लब्।
5. मैं थिएटर देखना चाहता हूँ।	عائز أشوف تياترو.	आ-अिज़् अ-शूफ़् ति-यात्-रू।
6. मैं राजदूत,महोदय से मिलना चाहता हूँ।	عائز أشوف السفير.	आ-अिज़् अ-शूफ़् अस्-स-फ़ीर्।
7. हम फिल्म देखना चाहते हैं।	عائزين نشوف فلم.	आ-अि-ज़ीन् न-शूफ़् फ़िल्म्।
8. मैं यादगार के लिए कुछ खरीदना चाहता हूँ।	عائز أشترى حاجة للذكرى.	आ-अिज़् अश्-त-री हा-जः लि अद्-दिक्-रा।

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	दवनागरी लिप्यंतरण
9. मैं श्री शर्मा से परिचित होना चाहती हूँ।	عـائـز اعـرّف السيد شرما بنفسى.	आ़-अिज़् अु-अ़र्-रिफ़् अस्-सय्-यिद् शर्-मा बि नफ़्-सी।
10. मुझे कुछ खरीदारी करनी है।	عائز أشترى حاجات.	आ़-अिज़् अश्-त-री ·हा-जात्।
11. मैं यह बदलना चाहता हूँ।	عائز أغيّره.	आ़-अिज़् अु-ग़य्-यिर्-हु।

38. सहमति, पुष्टि

موافقة/اعتماد मु-वा-फ़-क़ः/अिअ्-ति-माद्

1. मैं सहमत हूँ।	أنا موافق.	अ-ना मु-वा-फ़िक़्।
2. मुझे कोई एतराज नहीं।	ما عندى إعتراض/ليس عندى مانع.	मा अ़िन्-दी अिअ़्-ति-राद्/लय्-स अ़िन्-दी मा-निअ़्।
3. हाँ, निश्चित रूप से।	أى، أكيد.	अय्, अ-कीद्।
4. बहुत अच्छा।	طيّب/كويس.	तय्-यिब्/कुय्-यिस्।
5. खुशी से।	يسعدنى.	युस्-अ़ि-दु-नी।
6. हाँ, यह सच है।	اى،دى حقيقة.	अय्, दी ·ह-क़ी-क़ः।
7. आप सही कहते हैं।	أنت مصيب.	अन् त मु-सीब्।
8. निस्संदेह।	من غيرشك.	मिन् ग़य्र् शक्क्।

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
9. मैं आप पर भरोसा करता हूँ।	أعتمد عليك كلّيًا.	अअ्-त-मिद् अ़ लय्क् कुल्-ली-यन्।
10. आश्चर्यजनक!	عجيب!	अ़-जीब्!

39. इनकार, एतराज

النفى अन् नफ़्य्

1. मैं नहीं चाहता।	لا أودّ، ما بدّيش.	ला अ-वद् दु/मा बिद्-दीश्।
2. नहीं, धन्यवाद।	لا، شكرا.	ला, शुक्-रन्।
3. मुझे बहुद खेद है, पर इनकार करने को मजबूर हूँ।	أنا آسف جدًا، ولكن مجبر على ان أرفض.	अ-ना आ-सिफ़् जिद्-दन, व ला-किन् मुज्-बर अ़-लय्-य अन् अर्-फ़ुद्।
4. खेद है कि मैं बहुत व्यस्त हूँ।	آسف، أنا مشغول جداً.	आ-सिफ़्, अ-ना मश्-ग़ूल् जिद्-दन्।
5. खेद है कि मैं आपके कहने के अनुसार काम नहीं कर सकता।	آسف، مش ممكن أعمل حسب تعليماتك.	आ-सिफ़्, मिश् मुम्-किन् अअ़्-मल् ह्स् ब तअ़्-ली-मा- तिक्।
6. शायद यह ठीक नहीं है।	ربما هذا ليس صحيح.	रुब्-ब-मा हा-दा लय्-स स-हीह्।
7. मैं आपसे सहमत नहीं हूँ।	مش موافق معك.	मिश् मु-वा-फ़िक् म-अ़क्।

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
8. मैं इससे इनकार करता हूँ।	أرفض هذا .	अर्-फ़ुद् हा-दा़।
9. यह असंभव (नामुमकिन) है।	مش ممكن.	मिश् मुम्-किन्।
10. इस मामले में मेरे विचार आपसे मेल नहीं खाते।	مش موافق معك بهذا الشأن.	मिश् मु-वा-फ़िक़् म-अ़क् बि हा-दा़ अश्-शअ़्न्।
11. कृपया मुझे अपने विचार रखने दें।	من فضلك، إسمحوالى أعبّر رأيى.	मिन् फ़द्-लिक्, अिस्-म-ह्ू ली अु-अ़ब्-बिर् रअ़्-यी।

40. संवेदना
تعازى त-अ़ा-ज़ी

1. कृपया मेरी सहानुभूति स्वीकार करें।	من فضلكم تقبّلوا تعازينا.	मिन् फ़द्-लिकुम् त-क़ब् ब-लू त-अ़ा- ज़ी-ना।
2. मुझे बहुत दुःख है।	آسف جداً، يؤلمنى كثيرا.	आ-सिफ़् जिद्-दन/युअ़्-लिम्-नी क-ती़-रन्।
3. यह बहुत दुःखद समाचार है।	هذا خبر مؤلم جدّا.	हा-दा ख़-बर् मुअ़्-लिम् जिद्-दन्।
4. मुझे आपसे पूरी हमदर्दी है।	أتعاطف معك.	अ-त-अ़ा-त्फ़् म-अ़क्।
5. आपकी बीमारी का समाचार पाकर बहुत दुःख हुआ।	أنا آسف جدّا، سمعت عن مرضك.	अ-ना आ-सिफ़् जिद्-दन, स-मिअ़्-तु अ़न् म र-दिक्।

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

41. बधाई, मंगल कामना

تهانى त-हा-नी

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
1. आपने महान कार्य किया।	عملت كبير/هائل/ انجزت عمل هائل.	अ-मिल् त क-बीर/हा-अिल्/अन्-जज़्-त अ-मल् हा-अिल्।
2. आप बहुत परिश्रमी हैं।	أنت مجتهد جدا.	अन्-त मुज्-त-हिद् जिद् दन्।
3. आपने बहुत साहस का कार्य किया।	أنت شجاع/إتخذت اجراء جريئا.	अन्-त शु-जाअ्/ अित्-त-ख़द्-त अिज्-रा-अन् ज-री-अन्।
4. मैं आपसे बहुत खुश हूँ।	أنا سعيد جدّا بحضرتك.	अ-ना स-अ़ीद् जिद्-दन् बि ह्द्-र-तिक्।
5. यह समाचार सुनकर मुझे बहुत प्रसन्नता हुई।	أنا سعيد جدّا لسماع هذا الخبر.	अ-ना स-अ़ीद् जिद्-दन लि सि-मा-अ़ि हा-द़ल् ख़-बर्।
6. शाबास।	برافو/ أحسنت.	ब-रा-फ़ू/अ-ह् सन्-त।
7. मैं कभी नहीं भूल सकती/सकता।	مش ممكن أنسى أبدا.	मिश् मुम्-किन् अन्-सा अ-ब-दन्।
8. हमेशा ऐसे ही काम करना।	لازم تعمل هكذا دائما.	ला-ज़िम् तअ्-मल् हा-क-द़ा दा-अि-मन्।

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
9. कृपया मेरी बधाई स्वीकार करें।	من فضلكم، تقبّلوا تهانيني.	मिन् फ़द्-लिकुम् त-क़ब्-ब-लू त-हा-नी-नी।
10. मैं आपकी सफलता की कामना करता/ करती हूँ।	أنا أودّلك النجاح/ دائما الى الأمام.	अ-ना अ-वद्-दु लक् अल् न-जाह्/ दा-अि-मन् अि-लल् -अ-माम्।
11.बहुत-बहुत शुभकामनाएँ।	تهانينا/ الف تهانينا.	त-हा-नी-ना/अल्फ़् त-हा-नी-ना।

42. मौसम
الجوّ अल् जव्व्

1. आज मौसम कैसा है?	كيف الجو اليوم؟	कय्-फ़ अल् जव्व् अल् यव्म्?
2. मौसम बहुत सुहावना है।	الجوّ لطيف.	अल् जव्व् ल-तीफ़्।
मौसम बहुत खराब है।	الجوّ تعبان.	अल् जव्व् तअ्-बान्।
3. बारिश हो रही है।	المطر ينزل.	अल् म-तर् यन्-ज़िल्।
बर्फ गिर रही है।	الثلج يسقط.	अल् तल्ज् यस्-क़ुत्।
4. आज बहुत ठंड/गर्मी/ धूप/हवा/बादल हैं।	اليوم بارد/ساخن/ حرارة شديدة/ عواصف/ فى غيوم.	अल् यव्म् बा-रिद्/सा-ख़िन्/ ह-रा-रः श-दी-दः/ अ-वा-सिफ़्/फ़ी ग़ु-यूम्।
5. आज का तापमान कितना है?	كم درجة حرارة اليوم ؟	कम् द-र-जतू ह-रा-रः अल् यव्म्?
6. आज कड़ाके की सर्दी है।	البرد قارس/ شديد اليوم.	अल् बरद् क़ा-रिस्/श-दीद् अल् यव्म्।

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
7. पहले इतनी सर्दी/ गर्मी/बर्फ नहीं पड़ी।	قبلا البرد/ الحرارة لم يكن شديدا مثل هذه المرّة.	क़ब्-लन् अल् बरद्/अलह्-रा -रःलम् य-कुन् श- दी-दन् मित्-ल हा-दि-हिल् मर्-रः।
8. आइए, सैर करने चलें।/ आज आप घर से ना निकलें।	تفضّل نمشى نتنزّه/ لا تخرج من البيت اليوم.	त-फ़-द्-दल् नम्-शी न-त-नज़्- ज़ह्/ला तख़्-रुज् मिन् अल् बय्त् अल् यव्म्।
9. निश्चित रूप से वर्षा होने वाली है।	أكيد المطر سوف ينزل اليوم.	अ-कीद् अल् म-तर् सव्-फ़ यन्-ज़िल् अल् यव्म्।
10. आज तूफ़ान जरूर आएगा।	أكيد تهبّ الرياح العواصف.	अ-कीद् त-हुब्-बु अल्-रि-याह् अल् अ-वा-सिफ़्।

43. समय

زمن ज़-मन्

1. कितने बजे हैं?	ساعة كم الأن؟	सा-अः कम् अल् आन्?
2. सुबह/रात के दस बजे हैं।	ساعة عشرة صباحا/ مساء.	सा-अः अ-श-रः स-बा-हन्/म-सा-अन्।
3. बारह बजने में दस मिनट बाकी है।	ساعة اثنا عشر الا عشر دقائق.	सा-अः अित्-ना अ-शर् अिल्-ला अ-शर् द-का-अिक्।

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
4. इस सप्ताह/महीने/साल।	هـذا الاسبـوع/الشهـر/ العام.	हा-दा अल् अुस्-बूअ्/ अश् शह्र्/अल्-आ़म्।
5. सुबह/शाम/रात को।	صباحا /مساء/ بالليل.	स-बा-हन्/म-सा-अन्/ बिल् लय्ल्।
6. कुछ दिनों/घंटों पहले।	قبل ايام/ قبل ساعات.	क़ब्-ल अय्-याम्/क़ब्-ल सा-आ़त्।
7. कुछ दिनों/हफ्तों/ महीनों/वर्ष बाद।	بـعـد ايـام/ اسـابيع/ شهور/أعوام.	बअ्द् अय्-याम्/अ-सा-बीअ्/ शु-हूर्/अअ्-वाम्।
8. पिछले सप्ताह/वर्ष/ महीने।	فـى الاسبـوع/ الشهـر / العام الماضى.	फ़ी अल् अुस्-बूअ्/अश् शह्र्/अल् आ़म् अल् मा-दी।
9. आज कौन सा दिन है?/ आज क्या तारीख है?	نحن اليوم فى كم؟	नह्-नु अल् यव्म् फ़ी कम्?
10. पूर्णमासी कब है?	متى يكون البدر كاملا؟	म-ता य-कून् अल् बद्र् का-मि-लन्?
11. अमावस्या कब है?	متى لا يظهر القمر؟	म-ता ला यज़् -हर् अल् क़-मर्?

44. सूचना-पट्ट
لوحة الاعلانات लव्-ह-तुल् अिअ्-ला-नात्

1. बस स्टॉप	موقف الباصات	मव्-क़िफ़् अल् बा-सात्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
2. प्रबंधक (मैनेजर)	مدير	मु-दीर्
3. दवाइयों की दुकान	اجزاخانه/ صيدلية	अज्-ज़ा-ख़ा-नः/सय्-द-ली-यः
4. दर्जी की दुकान	محل الخياطة	म-हल्ल् अल् ख़ि-या-तः
5. कारों से सावधान।	حذار من السيارات	ह-दा रि मि-नस् सय्-या-रात्
6. अस्पताल	مستشفى	मुस्-तश्-फ़ा
7. बेकरी की दुकान	مخبز	मख़्-बज़्
8. केक-पेस्ट्री की दुकान	محل الكعك	म-हल्ल् अल् कअ्क्
9. कैफेटेरिया	كافيتيريا/ مقهى	का-फ़ी-ती-रि-या/मक़्-हा
10. सूचना-केंद्र	مركزالأخبار	मर् कज़् अल् अख़्बार्
11. शराब की दुकान	حانة	हा-नः
12. प्रवेश	دخول	दु ख़ूल्
13. अंदर जाना मना है।	ممنوع الدخول	मम्-नूअ् अल् दु-ख़ूल्
14. सामान वितरण स्थल	نقطة	नुक़्तः
15. बाहर/निर्गम	خروج	ख़ु-रूज्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
16. जौहरी की दुकान	محل المجوهرات	म -हल्ल् अल् मु-जव्-ह-रात्
17. क्लॉक रूम	أمانة/ مكان لوضع العفش	अ-मा-नः/म-कान् लि व-द्अ् अल् अ़-फ़श्
18. खाद्यान्न की दुकान	محل الأكلات	म-·हल्ल् अल् अ-क-लात्
19. होटल	فندق	फ़ुन्-दुक़्
20. स्त्रियों के लिए/ज़नाना	للنساء	लिन् नि-साअ्
21. पुरुषों के लिए/मर्दाना	للرجال	लिर् रि-जाल्
22. बंद	مغلق	मुग़्-लक़्
23. आपातकालीन बहिर्गमन	مخرج طوارى	मख़्-रज् त-·वा-री
24. बच्चों के सामान की दुकान	محل حاجات الأطفال	म-हल्ल्हा-जात्अल्अत्-फ़ाल्
25. गाड़ियों का मार्ग	طريق قابل لسير السيارات	त-रीक़्क़ा बिल् लि-सय्र् अस्-सय्-या-रा-त्
26. कॉफी हाउस	مقهى	मक़्-हा
27. सिनेमा	دار سينما/دار الخيال	दार् सि-नी-मा/दार् अल् ख़-याल्
28. पुस्तकें	كتب	कु तु ब्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
29. धूम्रपान-कक्ष	صالة/ غرفة التدخين	·सा-लः/ग़ुर्-फ़ः अल् तद्-ख़ीन्
30. सिगरेट पीना मना है	ممنوع التدخين	मम्-नूअ् अल् तद्-ख़ीन्
31. मेट्रो	قطار النفق/ مترو	क़ि-तार् अल् न-फ़क़्/मित्-रू
32. बच्चों और बीमारों के लिए सुरक्षित स्थान	مكان مأمون للصبيان و المرضى	म-कान् मअ्-मून् लि अल् सिब्-यान् व अल् मर्-·दा
33. थाना	مخفر	मख़्-फ़र्
34. दूध	حليب	·ह-लीब्
35. आइसक्रीम	ايسكريم/بوظه	अय्स्-कि-रीम्/ बू-ज़ः
36. धूम्रपान निषिद्ध है।	ممنوع التدخين	मम्-नूअ् अल् तद्-ख़ीन्
37. एंबुलेंस	سيارة الاسعاف	सय्-या-रः अल् अिस्-आ़फ़
38. बाहर जाना मना है।	ممنوع الخروج	मम्-नूअ् अल् ख़ु-रूज्
39. चढ़ना मना है।	ممنوع الركوب/ الصعود	मम्-नूअ् अल् रु-कूब्/अल् ·सुअ़ूद्
40. दो बजे से तीन बजे तक लंच है।	الغداء من ساعة اثنين الى ثلاثة	अल् ग़-दाअ् मिन् सा-अ़ः अित़्-नय्न् अि-ला-त़-ला-त़ः
41. गीले पेंट से सावधान	حذار من الدهان الطازج	·ह-ज़ारि मिन् अल्-दु-हान् अल्-त़ा-ज़ज़्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
42. दरवाजे के सहारे खड़े न हों।	لا تقف اتكاء على الباب.	ला त-क़िफ़् अित्-ति-का-अन् अ़-ला अल् बाब्।
43. संग्रहालय/ म्यूज़ियम	متحف	मत्-हफ़्
44. खुला है।	مفتوح	मफ़्-तूह्
45. सवेरे आठ से शाम सात बजे तक खुला है।	مفتوح من ثمانية صباحا الى سبعة مساء	मफ़्-तूह् मिन् त़-मा-नि-यः ·स-बा- ·हन् अि-ला सब्-अ़ः म-सा-अन
46. नाई की दुकान	حِلاقة	हि-ला-क़ः
47. उपहार/तोहफ़े	هدايا	ह-दा-या
48. पॉलिक्लीनिक	عيادة متعددة الأمراض	अि़-या-दः मु-त-अ़द्-दि दत् अल् अम्-राद्
49. डाकघर	مكتب البريد/ بوسطة	मक-तब्अल् ब-रीद्/बूस्-तः
50. लांड्री	مغسلة	मा़-स-लः
51. खान-पान की चीज़ें।	مأكولات/أكلات	मअ्-कू-लात्/अ क-लात्
52. रेस्टोरेंट	مطعم	मत्-अ़म्
53. सब्जी-मार्केट	سوق الخضار	सूक़् अल् ख़ु-दार
54. रस (जूस)	عصير	अ़-सीर्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
55. पूछ-ताछ का दफ्तर	مكتب الاستعلامات	मक्-तब् अल् अिस्-तिअ्-ला-मात्
56. बैंक	بنك/ مصرف	बन्क्/ मस्-रफ़्
57. बस-स्टॉप	موقف الباصات	मव्-क़िफ़् अल् बा-सात
58. ट्राम-स्टॉप	موقف الترام	मव्-क़िफ़् अल् ति-राम्
59. टैक्सी-स्टैंड	محطة السيارات العمومية / التاكسى.	म-हत-त-त् अल् सय्-या-रात् अल्अु-मू-मी यः/अल्-ताक्-सी।
60. सिगरेट-तंबाकू	سيجارة/ تنباك	सी-जा-रः/तुम्-बाक्
61. थिएटर	تياترو/مسرح	ति-यात्-रू/ मस्-रह्
62. तारघर	مكتب البرقية	मक्-तब् अल् बर्-क़ी-यः
63. सार्वजनिक टेलीफोन	تليفون عام	ति-ली-फ़ून् आम्म्
64. शौचालय पुरुष/मर्दाना	حمام رجالى	हम्-माम् रि-जा-ली
65. शौचालय स्त्री/जनाना	حمام نسائى	हम्-माम् नि-सा-ओ
66. सुपर बाजार	سوبر ماركيت	सू-बर् मार्-कीत्
67. फोटो-स्टूडियो	استوديو	अुस्-तूद्-यू
68. घरेलू चीजें	ادوات منزلية	अ-द-वात् मन्-ज़ि-ली-यः
69. घड़ी	ساعة	सा-अः

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
70. ड्राई-क्लीनिंग	مغسلة على جفاف	मग़्-स-लः अ़-ला ज-फ़ाफ़्
71. बिजली का सामान	ادوات كهربية	अ-द-वात् कह्-र-बी-यः
72. मंजिल	منزل	मन्-ज़िल्
73. साइबर कैफे	سيبر كافية	सय्-बर् का-फ़ेह्

45. स्मारक

آثار تاريخية आ-ता़र् ता-री-ख़ी-यः

1. मैं आपके शहर के ऐतिहासिक स्मारक देखना चाहता हूँ।	عائز أشوف آثار تاريخية فى مدينتك.	आ़-ज़िज़् अ-शूफ़् आ-ता़र् ता-री-ख़ी-यः फ़ी म-दी-न-तिक्।
2. क्या स्मारक देखने का टिकट लगता है?	هل فى تذكرة لمشاهدة آثار تاريخية؟	हल् फ़ी तज़्-कि-रः लि मु-शा-ह-दत् आ-ता़र् ता-री-ख़ी-यः?
3. स्मारक कितने से कितने बजे तक खुलते हैं?	ما هى ساعات مشاهدة آثار تاريخية؟	मा हि-य सा-आ़त् मु-शा-ह-दत् आ-ता़र् ता-री-ख़ी-यः?
4. सुबह 9 बजे से शाम 6 बजे तक।	من ساعة تسعة صباحا الى ساعة خمسة مساء.	मिन् सा-अ़ः तिस्-अ़ः स बा- हन् अि-ला सा-अ़ः ख़म्-सः म-सा-अन्।
5. क्या स्मारक रात में देखे जा सकते हैं?	هل يمكن نشوف آثار تاريخية بالليل؟	हल् युम्-किन् न-शूफ़् आ-ता़र् ता-री-ख़ी-यः बिल् लयूल्?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
6. सुप्रसिद्ध स्मारक कौन-सा है?	ما هو أشهر أثر تاريخى؟	मा हु-व अश् हर् अ-त़र् ता-री-ख़ी?
7. ताजमहल सुप्रसिद्ध स्मारक है।	تاج محل هو اشهر اثر تاريخى.	ताज् म-हल्ल् हु-व अश्-हर् अ-त़र् ता-री-ख़ी।
8. संसद-भवन कहाँ स्थित है?	أين دار البرلمان؟	अय्-न दार् अल्-बर्-लि-मान्?
9. यहाँ के संसद भवन का क्या नाम है?	ما هو اسم دار البرلمان هنا؟	मा हु-व अिस्म् दार् अल्-बर्-लि-मान् हु-ना?
10. क्या संसद भवन आम लोगों के लिए खुला है?	هل دار البرلمان مفتوحة لعامة الناس؟	हल् दार् अल् बर्-लि-मान् मफ़्-तू-ह: लि आ़म्-म-तिन्-नास्?
11.यह मंदिर/चर्च कितना पुराना है?	كم هى قدامة هذا المعبد/ هذه الكنيسة؟	कम् हि-य क़-दा-मत् हा-द़ल् म्अ़-बद्/ हा-द़ि-हिल् क-नी-स:?
12.यह किसने बनवाया था?	من بناه؟	मन् ब-ना-हु?

46. राष्ट्रीय पर्व

المهرجان القومى अल्-मिह्-र-जान् अल्-क़ौ-मी

1. आपके यहाँ कितने राष्ट्रीय त्योहार मनाए जाते हैं?	كم عيدا قوميا عندكم؟	कम् अ़ी-दन् क़व्-मी-यन् अ़िन्-द-कुम्?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
2. हमारे यहाँ दो राष्ट्रीय त्योहार हैं।	عندنا عيدان قوميان.	ख़िन्-द-ना अ़ी-दान् क़व्-मी-यान्।
3. आपके यहाँ का प्रमुख त्योहार कौन सा है?	ما هو اهم عيد لكم؟	मा हु-व अ-हम्म् अ़ीद् ल कुम्?
4. दीवाली हमारा प्रमुख त्योहार है।	عيد الانوار هو أهمّ عيد لنا.	अ़ीद् अल् अन्-वार् हु-व अ-हम्म् अ़ीद् ल-ना।
5. क्या राष्ट्रीय त्योहारों पर अवकाश होता है?	هل يعطّلون العمل فى ايام الاعياد الوطنية؟	हल् यु-अ़त्-ति-लू-न अल् अ़-मल् फ़ी अय्-याम् अल् अअ़्-याद् अल् व-त-नी-य:?
6. जी हाँ/जी नहीं।	اى نعم/ لا.	अय् न-अ़म्/ला।
7. क्या राष्ट्रीय त्योहारों पर राष्ट्रीय धुन बजाई जाती है?	هل يغنون النشيد القومى بمناسبة الاعياد الوطنية؟	हल् यु-ग़न्-नून् अल् न-शीद् अल्-क़व्-मी बि मु-ना-स-बत् अल् अअ़्- याद् अल् व-त-नी-य:?
8. आपके देश में स्वतंत्रता/विजय दिवस किस माह में मनाया जाता है?	فى اى شهر تحتفلون بيوم الاستقلال؟	फ़ी अय्-यि शह्र् त-ह्-त-फ़ि-लून् बि यव्म् अल् अिस्-तिक़्-लाल्?
9. हमारे देश में सितंबर के महीने में स्वतंत्रता दिवस मनाया जाता है।	نحن نحتفل بيوم الاستقلال فى شهر سبتمبر.	नह-नु नह्-त-फ़िल् बि यव्म् अल् अिस्-तिक़्-लाल् फ़ी शह्र् सिब्-तिम्-बिर्।
10. मिस्र के राष्ट्रपति का क्या नाम है?	ما اسم رئيس مصر؟	मस्-मु र-अीस् मिस्र्?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
11. मिस्र के प्रधानमंत्री का क्या नाम है?	ما اسم رئيس وزراء مصر؟	मा अिस् मु र-अीस् वु-ज़-रा-अि मिःसूर्?
12. आपके देश में कितने राष्ट्रीय अवकाश होते हैं?	كم اجازة لكم بمناسبات الاعياد القومية؟	कम् अि-जा-ज़ः ल-कुम् बि मु-ना-स-बात् अल् अअ्-याद् अल्-क़व् मी-यः?
13. हमारे देश में दो राष्ट्रीय अवकाश होते हैं।	عندنا اجازتان رسميتان.	अिन्-द-ना अि-जा-ज़-तान् रस्-मी-य-तान्।

47. भौगोलिक स्थिति

موقع جغرافى मव्-क़िअ् जुग्-रा-फ़ी

1. सऊदी अरब मुल्क का क्षेत्रफल कितना है?	كم هى مساحة المملكة العربية السعودية؟	कम् हि-य मि-सा-हत् अल् मम्-ल-कः अल् अ़-र-बी-यः अल् स-अू-दी-यः?
2. यहाँ की जनसंख्या कितनी है?	كم تعداد سكان هنا؟	कम् तअ्-दाद् सुक्-कान् ह ना?
3. प्रति व्यक्ति राष्ट्रीय आय कितनी है?	ما هو دخل الفرد فى السنة؟	मा हु-व दख़्ल् अल् फ़र्द् फ़ी अल् स-नः?
4. यहाँ का मुख्य खनिज कौन-सा है?	ما هى اهم معادن هذه البلاد؟	मा हि-य अ-हम्म् म-आ़-दिन् हा-दि-हि अल् बि-लाद्?
5. यहाँ का मुख्य उत्पाद कौन-सा है?	ما هى اهم مصنوعات هذه البلاد؟	मा हि-य अ-हम्म् मस्-नू-आ़त् हा-दि-हि अल् बि-लाद्?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
6. लोग मुख्य रूप से क्या काम करते हैं?	ماذا يعمل الناس بشكل خاص؟	मा-ज़ा यअ्-म्ल् अन् नास् बि शक्ल् ख़ास्-स्?
7. यहाँ के लोग मुख्य रूप से व्यापार करते हैं।	هم تجار بشكل خاص .	हुम् तुज्-जार् बि शक्ल् ख़ास्-स्।
8. क्या सऊदी अरब खाद्य पदार्थों में आत्मनिर्भर है?	هل السعودية ذات الاكتفاء الذاتى فى الغذاء؟	ह-लिस् स-अ्-दी-यः ज़ात् अल् अिक्-ति-फ़ाअ् अल् ज़ा-ती फ़ी अल् ग़ि-ज़ाअ्?
9. किन-किन वस्तुओं का मुख्य रूप से निर्यात/आयात किया जाता है?	ما هى السلع يصدّرونها/ يستوردونها؟	मा हि-य अस् सि-लअ् यु-सद्- दि-रू-न हा/यस्-तव्-रि-दू-न-हा?
10. खनिज तेल का निर्यात करते हैं और खाद्य पदार्थों का आयात करते हैं।	هى تصدر الزيت المعدنى و تستورد المواد الغذائية..	हि-य तु-सद्-दि-रु अल् ज़ुय्त् अल् मअ्-दि-नी व तस्-तव्-रि-दु अल् म-वाद्द् अल् ग़ि-ज़ा-अी-यः।
11. यहाँ के प्रसिद्ध नगर कौन-से हैं?	ما هى اشهر مدينة فى البلاد؟	मा हि-य अश्-हर् म-दी-नः फ़ी अल् बि-लाद्?
12. यहाँ का प्रसिद्ध नगर मक्का है।	اشهر مدينة فى المملكة هى مكّة .	अश्-हर् म-दी-नः फ़ी अल् मम्-ल-कः हि-य मक्-कः।
13. यहाँ का सबसे बड़ा नगर कौन-सा है?	ما هى اكبر مدينة فى البلاد؟	मा हि-य अक्-बर् म-दी-नः फ़ी अल् बि-ला-द्?
14. यहाँ का सबसे बड़ा नगर रियाद है।	اكبر مدينة السعودية هى الرياض.	अक्-बर् म-दी-नत् अस् स-अ्-दी-यः हि-य अल् रि-याद्।

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

48. लोकनृत्य

الرقصات الشعبية अर्-र-क़-सात् अल्-शअ़्-बी-यः

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
1. आपके यहाँ का प्रसिद्ध लोकनृत्य कौन-सा है?	ما هو اشهر الرقص الشعبى للبلاد؟	मा हु-व अश्-हर् अर् रक़्स् अश् शअ़्-बी लिल् बि-लाद्?
2. क्या इस नृत्य में स्त्री और पुरुष दोनों भाग लेते हैं?	هل يشارك فى هذه الرقصة الرجل و المرأة مع بعض؟	हल् यु-शा-रिक् फ़ी हा-दि-हिर् रक़्-सः अर्-र-जुल् वल् मर्-अः म-अ़ बअ़्द्?
3. नहीं/हाँ। केवल स्त्रियाँ/ केवल पुरुष।	لا/نعم. المرأة فقط/ الرجل فقط	ला/न-अ़म्। अल् मर-अः फ़-क़त्/अर् र-जुल् फ़-क़त्।
4. मनोरंजन का मुख्य साधन क्या है?	ما هى وسيلة التسلية الرئيسية؟	मा हि-य व-सी-लत् अत् तस्-लि-यः अर् र-अी-सी-यः?
5. नृत्य एवं गायन/सिनेमा।	الرقص و الغناء/ الافلام.	अल् रक़्स् वल् ग़ि-नाअ्/ अल् अफ़्-लाम्।
6. नृत्य की परंपरागत पोशाक को क्या कहते हैं?	ما اسم زى الرقص التقليدى؟	मस्-मु ज़ीय्य् अर् रक़्स् अत् तक़्-ली-दी?
7. नृत्य की पोशाकें कहाँ से खरीदी जा सकती हैं?	ممكن تشترى زى الرقص من هنا؟	मुम्-किन् तश्-त-री ज़ीय्य् अर् रक़्स् मिन् हु-ना?
8. नृत्य करते समय कौन-सा वाद्य बजाया जाता है?	ما هى الآلة الموسيقية يعزفون عليها خلال الرقص؟	मा हि-य अल् आ-लः अल् मू-सी-क़ी-यः यअ़्-ज़ि- फ़ू-न अ़लय्-हा ख़ि-ला-लर् रक़्स्?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

49. विश्वविद्यालय

جامعة जा-मि-अः

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
1. यहाँ कितने विश्वविद्यालय हैं?	كم جامعة هنا؟	कम् जा-मि-अ़ः हु-ना?
2. यहाँ दस विश्वविद्यालय हैं।	عندنا عشر جامعات.	अ़िन्-द-ना अ़-शर् जा-मि-अ़ात्।
3. क्या सभी विश्वविद्यालय सरकारी मान्यता प्राप्त हैं?	هل الجامعات كلها معتمدة من الحكومة؟	ह लिल् जा-मि-अ़ात् कुल्-लु-हा मुअ़्-त-म-दः मिन् अल् ·हु-कू-मः?
4. क्या विश्वविद्यालय की शिक्षा बहुत मँहगी है?	هل التعليم فى الجامعات يكلّف كثيرا؟	ह लित् तअ़्-लीम् फ़ी अल् जा-मि-अ़ात् यु-कल्-लिफ़् क-ती़-रन्?
5. क्या यहाँ प्राइमरी शिक्षा अनिवार्य है?	هل التعليم الابتدائى اجبارى عندكم؟	ह लित् तअ़ -लीम् अल् अिब्-ति-दा-अी अिज्-बा-री अ़िन्-द-कुम्?
6. यहाँ के मुख्य विश्वविद्यालय का क्या नाम है?	ما اسم اهم جامعة هنا؟	मस्-मु अ-हम्म् जा-मि-अ़ः हु-ना?
7. इस विश्वविद्यालय की स्थापना कब हुई?	متى تأسست هذه الجامعة؟	म-ता त-अस्-स-सत् हा-दि़-हिल् जा-मि-अ़ः?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी वाक्य	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
8. क्या विश्वविद्यालय में सांध्य कक्षाएँ भी लगती हैं?	هل فى دروس مسائية فى الجامعة؟	हल् फ़ी दु-रूस् म-सा-ओ-यः फ़ी अल् जा-मि-अ़ः?
9. क्या विश्वविद्यालय में छात्रावास की व्यवस्था भी है?	هل فى داخلية فى الجامعة؟	हल् फ़ी दा-ख़ि-ली-यः फ़ी अल् जा-मि-अ़ः?
10. क्या लड़के और लड़कियों का छात्रावास पृथक-पृथक है?	هل الداخلية للبنات و للأولاد كل على حدة؟	ह-लिद् दा-ख़ि-ली-यः लिल् ब-नात् व लिल् औ- लाद् कुल् लुन् अ़-ला हि-दः?

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

खंड-2 वर्गीकृत शब्दावली

1-फल, फूल और साग-सब्ज़ियाँ

فواكه، زهوروخضار फ़ वा-किह्, ज़ु-हूर् व ख़ु-दार्

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
1. अंगूर	عنب	अ़ि-नब्
2. अंजीर	تين	तीन्
3. अखरोट	عين الجمل	अ़य्न् अल-ज-मल् (अ़य्-नुल ज-मल्)
4. अदरक	زنجبيل	ज़न्-ज-बील्
5. अनन्नास	اناناس	अ-ना-नास्
6. अनार	رمّان	रुम्-मान्
7. अमरूद	جوافة	जु-वा-फ़ः
8. आम	مانجو/منجة	मान्-जू/मन्-जः
9. आलू	بطاطس	ब-त॰ा-ति॰स्
10. ककड़ी	قثاء	क़ित् ताअ्
11. कटहल	سفرجل	स-फ़र्- जूल्
12. कद्दू	يقطين	यक़्-त॰ीन्
13. कमल	لوطس	लू-त॰स्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
14. काजू	بلاذر/ كاشو	ब-ला-दुर्/का-शू
15. किशमिश	زبيب	ज़-बीब्
16. केला	موز	मौज़्
17. खजूर	تمر	तम्र्
18. खरबूजा	شمّام	शम्-माम्
19. खीरा	خيار	ख़-यार्
20. गन्ना	قصب السكر	क़-सब् अल्-सुक्-कर् (क़-स-बुस् सुक्-कर्)
21. गाजर	جزر	ज-ज़र्
22. चमेली	ياسمين	यास्-मीन्
23. चुकंदर	شمندر	श-मन्-दर्
24. जामुन	علّيق	अल्-लय्क़् (अल्-लैक़्)
25. टमाटर	طماطم/ بندورة	त-मा-तम्/बन्-दू-रः
26. तरबूज	بطيخ	बित्-तीख़्
27. नारंगी	برتقال	बुर्-तु-क़ाल्
28. नारियल	نارجيل	नार्-जील्
29. नाशपाती	كمّثرى	कुम्-मतू-त़-रा
30. नींबू	ليمون	लय्-मून् (लै-मून्)
31. पपीता	بابايا	बा-बा-या

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
32. पान	(ورقة)تنبول	(व-र-क़ः)तन्-बूल्
33. पालक	اسبانخ	अिस्-बा-निख़्
34. पिस्ता	فستق	फ़ुस्-तुक़्
35. पुदीना	نعناع	नअ़्-नाअ़्
36. प्याज़	بصل	ब-सल्
37. फूलगोभी	قرنبيط	क़र् न-बीत्
38. बंदगोभी	ملفوف	मल्-फ़ूफ़्
39. बादाम	لوز	लव्ज़् (लौज़्)
40. बैंगन	باذنجان	बा-द़न्-जान्
41. भिंडी	باميا	बा-मि-या
42. मटर	بازلا	बा-ज़िल्-ला
43. मूँगफली	فول سودانى	फ़ूल् सू-दा-नी
44. मूली	فجل	फ़ि-जिल्
45. मौसमी	برتقال سكرى	बुर-तु-क़ाल् सुक्-क-री
46. लहसुन	ثوم	त़व्म् (त़ौम)
47. लीची	ليشى	लीशी
48. लोबिया	لوبيا	लू-बि-या
49. लौकी (घीया)	قرع	क़-रअ़्
50. शकरकंद	بطاطا	ब-त़ा-त़ा

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
51. शरीफ़ा	سيتافل	सी-ता-फ़ल्
52. शलजम	لفت	लिफ़्त्
53. सेब	تفاح	तुफ़्-फ़ाह्
54. स्ट्राबेरी	فراولة	फ़ रा-वि लः
55. हरी मिर्च	فلفل اخضر	फ़िल्-फ़िल् अख़्-दर्

2-रसोई और खाने-पीने की चीज़ें
مطبخ و مأكولات मत्-बख़् व मअ्-कू-लात्

1. अंगीठी	اتّون	अत्-तून्
2. अंडा	بيضة	बय्-दः (बै-दः)
3. अचार	مخلّل/ طرشى	मु-ख़ल्-लल्/ तुर्-शी
4. अजवायन	اجوان(حبوب ذات منافع طبية)	अजु- वान् (ह़ु-बूब् ति-ब्-बी-यः
5. आग	نار	नार्
6. आटा (गेहूँ का)	دقيق (قمح)	द-क़ीक़् (क़म्ह़्)
7. इडली	كعك الارز	कअ्क् अल्-अ-रुज़्
8. इमली	تمر هندى	तम्र् हिन्-दी
9. इलायची	حبّهان	हब्-ब-हान्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
10. कड़ाही	مقلاة (عنيقة)	मिक़्-लात्.(अ़-मी-क़्ः)
11. कबाब	كباب	क-बाब्
12. करछी (करछुल)	مغرفة	मिग़्-र-फ़ः
13. काली मिर्च	فلفل اسود	फ़िल्-फ़िल् अस्-वद्
14. कोयला	فحم	फ़·ह्म्
15. खाना (भोजन)	طعام/ أكل	त·-आ़म्/अक्ल्
16. खिचड़ी	كشرى	कुश्-री
17. खीर	رز مع اللبن	रुज़् म-अ़ल् ल-बन्
18. गिलास	كبّاية	कुब्-बा-यः
19. गुड़	سكّر أسمر/ جكر	सुक्-कर् अस्-मर्/ ज-कर्
20. गुलाबजामुन	قلاب جامن (حلوة هندية من اللبن)	कुलाब् जा मुन् (गुलाब जामुन)
21. गेहूँ	قمح	क़म्ह्
22. घड़ा	جرّة	जर्-रः
23. चकला	لوح خشب (لترقيق العجين فى خبز)	लव्ह्(लौह्) ख़-शब्(लि तर् क़ी क़िल्अ़ जीन् फ़ी ख़ुब्ज़्)
24. चक्की	طاحونة	त·-हू नः
25. चटनी	صلصة	·स-ल-·सः
26. चना	حمّص	·हुम्-मस्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
27. चपाती (रोटी)	رقيق (خبز هندى)	र-क़ीक़ (ख़ुब्ज़ हिन्-दी)
28. चम्मच	ملعقة	मिल्-अ़-क़ः
29. चलनी (छन्नी)	منخل	मुन्-ख़ल्
30. चाकू	سكين	सिक्-कीन्
31. चाय	شاى	शाय्
32. चावल	رز	रुज़्
33. चिमटा	ملقاط	मिल्-क़ात्
34. चीनी (शक्कर)	سكّر	सुक्-कर्
35. चूल्हा	موقد/ بوتاغاز	मव्-क़िद् (मौ-क़िद्)/ बू-ता-ग़ाज़्
36. छुरी-काँटा	سكّينة و شوكة	सिक्-की-नः व शव्-कः (शौ-कः)
37. जीरा	كمّون	कम्-मून्
38. जौ	شعير	श-अ़ीर्
39. झाड़ू	مكنسة	मिक्-न-सः
40. टोकरी	سلّه	सल्-लः
41. डबलरोटी	عيش افرنجى	अ़य्श् अिफ़्-रन्-जी (अ़ैश् इफ़्-रंजी)
42. ढक्कन	غطاء	ग़ि-तःअ्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
43. तवा	قطعة حديد (مفلطحة للخبز)	क़ित्-अ़त्-ह-दीद् (मु फ़ल् त-हः लिल्- ख़बज़्)
44. तश्तरी	صحن	स-हन्
45. तेल	زيت	ज़यत् (ज़ैत)
46. थाली	صينية	सी-नी-यः
47. दलिया	قمح مكسر	क़म्ह् मु-कस्-सर्
48. दही	زبادى/ يوغرت	ज़ु-बा-दी/ यू-ग़ुरत्
49. दाल	عدس	अ़दस्
50. दालमोठ	عدس مقلى متبل	अ़दस् मक़्-ली मु-तब्-बल्
51. दियासलाई	كبريت/شخاطة	किब्-रीत्/ शख़्-ख़ा-तः
52. दूध	حليب/لبن	ह-लीब्/ ल-बन्
53. दोसा (डोसा)	دو سار الخبز الرقيق من الرز	दो-सा/अल-ख़ुबज़् अर्-र-क़ीक़् मिन अल- रुज़्
54. नमक	ملح	मिल्ह्
55. नमकीन	مملّحات	मु-मल्-ल-हात्
56. नाश्ता	فطور/أكل خفيف	फ़ु-तूर्/अक्ल् ख़-फ़ीफ़्
57. पकौड़ा	بكورا (أكل هندى)/ طعمية	ब-को-रा(अक्ल् हिन् दी) /त-अ़्-मि-यः
58. पनीर	جبنة بلدية	जुब्-नः ब-ल-दी-यः

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
59. पराँठा	بروتا/ خبز مزيت	ब-रो-ता/ ख़ुब्ज़् मु-ज़य्-यत् (मु-ज़ै-यत्)
60. पान	ورقة التنبول	व-र-क़त्-तन-बूल् (तम्-बूल्)
61. पानी	ماء	माअ्
62. पुलाव	ارز مع اللحم	अुरज़् म-अ़ल् लह्म्
63. पूड़ी (पूरी)	خبيز مقلى	ख़ु-बय्ज़् (ख़ु-बैज़्) मक़्-ली
64. पेड़ा	كعك الحليب	कअ्क् अल-ह-लीब
65. प्याला	قدح/ سلطانية	कद्ह्/ सुल्-तान-नी-यः
66. बरतन	آنية	आ-नि-यः
67. बर्फ	ثلج	तल्ज्
68. बालटी	دلو	दल्व्
69. बेलन	مرقاق (العجين)	मिर्-क़ाक़ (अल् अ़-जीन्)
70. बेसन	دقيق الحمّص المقشر	द-क़ीक़् अल्-हुम्-मस् अल् मु-क़श्-शर्
71. बोतल	زجاجة	ज़ु-जा-जः
72. भात	ارز مسلوق	अुरज़् मस्-लूक़्
73. मक्खन	زبدة	ज़ुब्-दः
74. मट्ठा	لبن رائب	ल-बन् रा-अिब्
75. मर्तबान	برطمان	बर्-त-मान्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
76. मलाई	قشدة	क़िश्-दः
77. मसाला	توابل	त-वा-बिल्
78. मांस (गोश्त)	لحم	लह्म्
79. मिट्टी का तेल	كيروسين/غازولين	की-रू-सीन्/ग़ा-ज़ू-लीन
80. मिर्च	فلفل/شطة	फ़िल्-फ़िल्/शत्-तः
81. मुरब्बा	مربى	मु-रब्-बा
82. मैदा	دقيق	द-क़ीक़्
83. रकाबी	صحن	स-हन्
84. रस	عصير	अ़-सीर्
85. रायता	زبادى مملّح و متبّل	ज़ु-बा-दी मु-मल्-लह् व मु-तब्-बल्
86. लकड़ी (ईंधन)	حطب	ह-तब्
87. लड्डू	حلوى هندية (فى شكل كرة)	हुल-वा हिन्-दी-यः (फ़ी शक्ल् कु रः)
88. लस्सी	لسى (خليط حليب-زبادى مع السكر	लस्-सी (ख़-लीत् ह-लीब् -ज़ु बादी म-अ़स् सुक् कर्)
89. लोटा	ابريق	अिब्-रीक़्
90. लौंग	قرنفل	क़-रन्-फ़ुल्
91. शरबत	شراب	श-राब्
92. शहद	عسل نحل	अ़-सल् नह्ल्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
93. सब्ज़ी	خضار	ख़ु-.दार्
94. सरसों	خردل	ख़र्-दल्
95. साँबर, साँभर	عدس مطبوخ مع الخضار	अद्स् मत्-बूख़म-अ़ल्-ख़ुदार्
96. सिरका	خل	ख़ल्ल्
97. सुराही	قلّة	क़ुल्-लः
98. सूजी	سميذ	स-मीद्
99. सौंफ	ينسون	यन्-सून्
100. हलवा/मिठाइयाँ	حلويات	.हुल्-व-यात्
101. हल्दी	كركم	कुर्-कुम्

3. दैनिक प्रयोग की वस्तुएँ

اشياء الاستعمال العادية अश्-याअ् अल् अ़िस्-तिअ़्-माल् अल् अ़ा-दी-यः

1. अंतरदेशीय पत्र	بريد داخلى	ब-रीद् दा-ख़ि-ली
2. अखबार (समाचार पत्र)	جريدة	ज-री-दः
3. अलमारी	خزينة/ دولاب	ख़-ज़ी-नः/दू-लाब्
4. आईना	مرآة	मिर-आत्
5. आराम कुर्सी	كرسى مريح	कुर्-सी मु-रीह्
6. इमारत (भवन)/महल	مبنى/ عمارة	मब्-ना/ अि-मा-रः

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
7. कंघा	مشط	मुश्त्
8. कमरा	غرفة	ग़ुर्-फ़ः
9. कलम	قلم	क़-लम्
10. कलमदान	مقلمة	मिक़्-ल-मः
11. काग़ज/पेपर	قرطاس	क़िर्-तास्
12. कापी	كراسة/دفتر	कुर्-रा-सः/दफ़्-तर्
13. कार्यालय (दफ्तर)	مكتب	मक्-तब्
14. कील	مسمار	मिस्-मार्
15. कुर्सी	كرسى	कुर्-सी
16. कैंची	مقصّ	मि-क़स्स्
17. खाट (चारपाई)	سرير	स-रीर्
18. खिड़की	شبّاك	शुब्-बाक्
19. खिलौना	لعبة	लुअ्-बः
20. खूँटी	مشجب	मिश्-जब्
21. गद्दा	مرتبة	मर्-त-बः
22. गलीचा	سجّاد	सज्-जाद्
23. गाड़ी	سيارة	सय्-या-रः (सै-या-रः)
24. गेंद	كرة	कु-रः
25. गोंद	صمغ	समग्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
26. घड़ी	ساعة	सा-अ़ः
27. घर	بيت/ منزل	बय्त् (बैत्)/ मन्-ज़िल्
28. चटाई	حصير	·ह-·सीर्
29. चश्मा	نظّارة	नज़्-ज़ा-रः
30. चाबी (चाभी)	مفتاح	मिफ़्-ताह्
31. चिट्ठी (पत्र)	رسالة/خطاب	रि-सा-लः/ख़ि-ताब्
32. छड़ी	عصا	अ़- ·सा
33. छत	سطح	सत्·ह्
34. छाता (छतरी)	مظلة	मि-ज़ल्-लः
35. टिकट (डाक)	طابع	ता-बिअ़्
36. टिकट (बस/रेल)	تذكرة	तज़्-कि-रः
37. डाक	بريد	ब-रीद्
38. डाकघर	مكتب البريد/ بوسطة	मक्-तब् अल्-ब-रीद/बूस्-तः
39. डिब्बा	علبة	अ़ुल्-बः
40. तकिया	وسادة/ مخدة	वि-सा-दः/ मि-ख़द् दः
41. तसवीर	صورة	सू-रः
42. तार	برق (رسالة برقية)	बरक़् (रि-सा-लः बर-क़ी-यः)
43. ताला	قفل	क़ुफ़्ल्
44. ताश	اوراق اللعب	अव्-राक़ अल्-ल-अ़िब्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
45. तिजोरी	خزينة	ख़-ज़ी-नः
46. थैला	كيس	कीस्
47. दरवाज़ा	باب	बाब्
48. दरी	سجّاد	सज्-जाद्
49. दवात	دواة	द-वात्
50. दवाई (दवा)	دواء	द-वाअ्
51. दीवार	جدار	जि-दार्
52. दुकान	دكان/محلّ	दुक्-कान्/ म-हल्ल्
53. धागा (तागा)	خيط	खय्त् (ख़ैत)
54. नल	حنفية/ صنبورة	ह-न-फ़ी-यः/सुन्-बू-रः(सुम्-बू-रः)
55. पंखा	مروحة	मिर्-व-हः
56. पत्रिका	مجلة	म-जल्-लः
57. पलंग	سرير	स-रीर्
58. पाठ (सबक)	درس	दर्स्
59. पुस्तक (किताब)	كتاب	कि-ताब्
60. पुस्तकालय	مكتبة	मक्-त-बः
61. पेचकस/(पेच)	مفك	मि-फ़क्क्
62. पैसा	فلوس	फ़ु-लूस्
63. फर्श (ज़मीन)	ارضية	अर-दी-यः

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
64. फर्श (बिछावन)	مفروش	मफ़्-रूश्
65. फीता	شريط قياس	श-रीत् क़ि-यास्
66. फूल	زهرة	ज़ह्-रः
67. फूलदान	زهرية	ज़ह्-री-यः
68. बटन	زر	ज़िर्र्
69. बत्ती	مصباح/سراج	मिस्-बाह्/ सि-राज्
70. बरामदा	رواق	रु-वाक़्
71. बस्ता	محفظة	मिह्-फ़-ज़ः
72. बाग	حديقة	ह-दी क़ः
73. बाजा	آلات موسيقية	आ लात् मू-सी-क़ी-यः
74. बाज़ार	سوق	सूक़्
75. बिंदी	نقطة زينة على الجبين (للمرأة)	नुक़्-तत् ज़ी-नः अ़-लल्-ज-बीन् (लिल्-मर-अः)
76. बिजली	كهرباء	कह्-र-बाअ्
77. बिस्तर	فراش	फ़ि-राश्
78. बीमा	تأمين	तअ्-मीन्
79. बैठक	ديوانية	दी-वा-नी-यः
80. भंडार	مخزون	मख़्-ज़ून्
81. मकान	منزل/بيت	मन्-ज़िल्/बयत् (बैत्)
82. मैदान	ميدان	मय्-दान्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

4. संबंध और व्यवसाय

قرابات و حرف क़-रा-बात् व ह़ि-रफ़्

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
1. अधिकारी (अफ़सर)	موظف	मु-वज़्-ज़फ़्
2. अध्यक्ष	رئيس	र-ईस्
3. अध्यापक (शिक्षक)	مدرّس	मु-दर्-रिस्
4. अनुवादक	مترجم	मु-तर्-जिम्
5. अभिनेता	ممثّل	मु-मत् -तिल्
6. अभिनेत्री	ممثّلة	मु-मत् -ति-लः
7. आयुक्त	مفوّض	मु-फ़व्-वद् (मु-फ़ौ-वद्)
8. आशुलिपिक	كاتب بالاختزال	का-तिब् बिल्-अख़्-ति-ज़ाल्
9. इंजीनियर	مهندس	मु-हन्-दिस्
10. कर्मचारी	عامل	आ़-मिल्
11. कलाकार	فنّان	फ़न्-नान्
12. कवि	شاعر	शा-अ़िर्
13. कवयित्री	شاعرة	शा-अ़ि-रः
14. कारीगर	عامل محترف	आ़-मिल् मुह्-त-रिफ़्
15. किसान	فلّاح	फ़ल्-लाह्
16. कुली	حمّال/ شيّال	ह़म्-माल्/शय्-याल् (शै-याल्)

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
17. गायक	مغنّى	मु-ग़न्-नी
18. गुरु	أستاذ	अुस्-ताद्द् (उस-ताद्द्)
19. ग्राहक	زبون	ज़-बून्
20. चपरासी	فرّاش	फ़र्-राश्
21. चाचा	عمّ	अ़म्म्
22. चालक	سائق	सा-अिक़्
23. चित्रकार	مصوّر (فنّان)	मु-सव्-विर (मु-सौ-विर्) (फ़न्-नान्)
24. चौकीदार	خفير	ख़-फ़ीर्
25. जीजा (बहनोई)	زوج الأخت	ज़व्ज् अल- अुख़्त्
26. जीजी (बहिन)	أخت/ شقيقة	अुख़्त्/ श-क़ी-क़ः
27. डाकिया	ساعى البريد	सा-अ़िल्-ब-रीद्
28. डॉक्टर	طبيب/ دكتور	त-बीब्/ दुक्-तूर्
29. ताई	زوجة العم الكبير (من الأب)	ज़व्-जः अल्-अ़म्म् अल्- क-बीर (मि-नल् अब्)
30. ताऊ	العمّ الكبير (من الأب)	अल्- अ़म्म् अल्-क-बीर (मि-नल् अब्)
31. थानेदार	مأمور	मअ्-मूर् (मा-मूर्)
32. दर्ज़ी	خيّاط	ख़य्-यात् (ख़ै-यात्)
33. दादा	جدّ	जद्द्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
34. दादी	جدّة	जद्-दः
35. दामाद, बहनोई	صهر	सिह्र्
36. दुकानदार	صاحب المحل	·सा-हिब् अल-म-·हल्ल्
37. दुभाषिया	ترجمان/ مترجم	तर्-जु-मान्/ मु-तर्-जिम्
38. दुश्मन (शत्रु)	عدوّ	अ़-दुव्व् (अ़-दू)
39. दोस्त (मित्र)	صديق	·स-दीक़्
40. धोबी	غسّال	ग़स्-साल्
41. ननद	أخت الزوج	अुख़्त् अ़ज़्-ज़व्ज़्(अज़्-ज़ौज)
42. नाई	حلّاق	·हल्-लाक़्
43. नातिन	حفيدة	·ह-फ़ी-दः
44. नाती	حفيد	·ह-फ़ीद्
45. नाना	جدّ من الأم	जद्द् मिन् अल्-अुम्म् (अल्-उम्म्)
46. नानी	جدّة من الأم	जद्-दः मिन् अल्-अुम्म्
47. निदेशक	مدير	मु-दीर्
48. नौकर	خادم	ख़ा-दिम्
49. नौकरानी	خادمة/ شغّالة	ख़ा-दि-मः/शग़्-ग़ा-लः
50. पंसारी (मोदी)	بقّال	बक़्-क़ाल्
51. पति	زوج	ज़व्ज़् (ज़ौज्)

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
52. पतोहू (पुत्रवधू)	عروس/ زوجة الأبن	अ़-रूस्/ज़व्-जत् अल्-अिब्न्
53. पत्नी	زوجة	ज़व्-जः (ज़ौ-जः)
54. पत्रकार	صحافى	सि-हा-फ़ी
55. पिता (बाप)	أب/والد	अब्/वा-लिद्
56. पुत्र	إبن/ولد	अिब्न्/व-लद्
57. पुत्री	إبنة/بنت	अिब्-नः/बिन्त्
58. पोता	حفيد	ह-फ़ीद्
59. पोती	حفيدة	ह-फ़ी-दः
60. प्रकाशक	ناشر	ना-शिर्
61. प्रधानमंत्री	رئيس الوزراء	र-ईस् अल्-वु-ज़-राअ्
62. फूफा	عمّ	अ़म्-मः
63. फेरीवाला	بائع جوّال	बा-अिअ़् जव्-वाल्
64. बढ़ई	نجّار	नज्-जार्
65. बहू	عروس/زوجة الابن	अ़-रूस्/ज़व्-जत् अल्-अिब्न्
66. बुआ	عمّة	अ़म्-मः
67. भतीजा	إبن الأخ	अिब्न् अल्-अख़्
68. भतीजी	بنت الأخ	बिन्त् अल्-अख़्
69. भांजा	إبن الأخت	अिब्न् अल्-अुख़्त्
70. भांजी	بنت الأخت	बिन्त् अल्-अुख़्त्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
71. भाई	أخ/شقيق	अख़्/श-क़ीक़्
72. भाभी	زوجة الأخ	ज़व्-जत् अल्-अख़्
73. मंत्री	وزير	व-ज़ीर्
74. मज़दूर	عامل	आ़-मिल्
75. मरीज (रोगी)	مريض	म-रीद्
76. मल्लाह	نوتى	नू-ती
77. माता (माँ)	أم/والدة	अुम्म्/वा-लि-दः
78. मामा	خال	ख़ाल्
79. मामी	زوجة الخال	ज़व्-जत् अल्-ख़ाल्
80. मालिक	صاحب/مالك	·सा-हिब्/मा-लिक्
81. माली	بستانى/جنائنى	बुस्-ता-नी/ ज-ना-अि-नी
82. मुद्रक	طبّاع	त·ब्-बाअ्
83. मेज़बान	مضيف	मु-·दीफ़्
84. मेहमान	ضيف	·दयफ़् (·दैफ़्)
85. मोची	إسكافى	अिस्-का-फ़ी
86. मौसी	خالة	ख़ा-लः
87. रसोइया	طبّاخ	त·ब्-बाख़्
88. राज	سرّ	सिर्र्
89. लिपिक (क्लर्क)	كاتب	का-तिब्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
90. लुहार	حدّاد	·हद्-दाद्
91. लेखक	كاتب	का-तिब्
92. वकील	محامى	मु-·हा-मी
93. विक्रेता	بائع/ بيّاع	बा-अिअ़्/बय्-याअ़्
94. विद्यार्थी	طالب	त-लिब
95. वैज्ञानिक	عالم	अ़ा लिम्
96. वैद्य	طبيب (بلدى) / طبيب اعشاب	त-·बीब् (ब-ल-दी)/त-बीब् अअ़्-शाब्
97. व्यापारी (सौदागर)	تاجر	ता-जिर्
98. शिल्पी	صانع اليد/حرفى	·सा-निअ़् अल्-यद्/हि-र-फ़ी
99. शिष्य	تلميذ	तिल्-मीद्
100. संपादक	رئيس التحرير	र-ईस् अल्-तह्-रीर् (र-ई-सुत् तह-रीर्)
101. संसद्-सदस्य	نائب	ना-अिब्
102. सचिव	أمين/ سكريتر	अ-मीन्/ सिक्-रि-तीर्
103. ससुर	حمو	·ह-मू
104. साला	أخو الزوجة	अ-ख़ू अल्-ज़व् ज:(अज़्-ज़ौ ज:)
105. साली	أخت الزوجة	अुख़्त् अल्-ज़व्-ज:(अज़्-ज़ौ-ज:)

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
106. सास	حماة	ह-मात्
107. सिपाही (सैनिक)	عسكرى	अस्-क-री

5-पशु-पक्षी और जीव-जंतु

حيوانات و طيور و حشرات ह-य-वा-नात् व तु-यूर् वह-श-रात्

1. उल्लू	بومة	बू-मः
2. ऊँट	جمل	ज-मल्
3. कबूतर	حمام	ह-माम्
4. कीड़ा	دودة	दू-दः
5. कुत्ता	كلب	कल्ब्
6. कोयल	عندليب	अन्-द-लीब्
7. कौआ	غراب	ग़ु-राब्
8. खच्चर	بغل	बग़ल्
9. खटमल	قمّل	क़िम्-मल्
10. खरगोश	أرنب	अर्-नब्
11. गधा	حمار	हि-मार्
12. गाय	بقرة	ब-क़-रः
13. गिलहरी	سنجاب	सिन्-जाब्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
14. गीदड़ (सियार)	ابن آوی	अिब्न् आ-वा
15. गौरैया	عصفورة	अुस्-फ़ू-रः
16. घोड़ा	حصان	हि-सान्
17. घोड़ी	فرس	फ़-रस्
18. चींटी	نملة	नम्-लः
19. चीता	فهد	फ़हद्
20. चील	حدأة	हिद्-अः
21. चूहा	فأر	फ़अर्
22. छिपकली	سحلية	सिह्-ली-यः
23. जानवर (पशु)	حيوان	ह-य-वान्
24. तितली	فراشة	फ़-रा-शः
25. तिलचट्टा	صرصور	सुर-सूर्
26. पक्षी	طائر	ता-अिर्
27. बंदर	قرد	क़िरद्
28. बकरा	تيس	तय्स् (तैस्)
29. बाघ	فهد	फ़ हद्
30. बाज़	نسر	नसर्
31. बिच्छू	عقرب	अ़क़्-रब्
32. बिल्ली	قطة	क़ित्-तः

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
33. बैल	ثور	त़व्र् (त़ौर्)
34. भालू	دبّ	दुब्ब्
35. भेड़	غنم	ग़-नम्
36. भेड़िया	ذئب	द़िअ्ब्
37. भैंस	جاموسة	जा-मू-सः
38. मक्खी	ذباب	द़ु-बाब्
39. मगर	تمساح	तिम्-साह्
40. मछली	سمك	स-मक्
41. मुर्ग़ा	ديك	दीक्
42. मुर्ग़ी	دجاجة	द-जा-जः
43. मेंढक	ضفدع	द़िफ़् -दअ़्
44. मोर	طاؤس	त़ा-अूस्
45. लोमड़ी	ثعلب	त़अ़्-लब्
46. शेर	نمر	न-मिर
47. साँप	حيّة/ ثعبان	ह़य्-यः(ह़ै-यः)/त़ुअ़्-बान्
48. सिंह	أسد	अ-सद्
49. सुअर	خنزير	ख़िन्-ज़ीर्
50. हंस	وزّة	विज़्-ज़ः
51. हाथी	فيل	फ़ील्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

6-शरीर के अंग

اعضاء البدن अअ्-दाअ् अल्-ब-दन्

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
1. अँगूठा	إبهام	अिब्-हाम्
2. आँख	عين	अ़यन्
3. उँगली	إصبع	अिस्-बअ़्
4. एड़ी	عقب القدم	अ़-क़िब् अल्-क़-दम्
5. ओंठ	شفة	श-फ़ः
6. कंधा	كتف	क-तिफ़्
7. कमर	خصر	ख़िस्र्
8. कलाई	رسغ	रुसग़्
9. कान	أذن	अु-ज़ुन्
10. कुहनी	مرفق	मिर्-फ़क़्
11. गर्दन	عنق	अ़ुनुक़्
12. गला	حنجرة	ह़न्-ज-रः
13. गाल	خدّ	ख़द्द्
14. घुटना	ركبة	रुक्-बः
15. चेहरा	وجه	वज्ह्
16. छाती	صدر	सद्र्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
17. जाँघ	فخذ	फ़-ख़िद्दू
18. जीभ	لسان	लि-सान्
19. टाँग	رجل	रिज्ल्
20. दाँत	سنّ	सिन्न्
21. दाढ़ी	لحية	लिह्-यः
22. दिमाग़	دماغ	द-माग़्
23. नाक	أنف	अन्फ़्
24. नाखून	ظفر	ज़ुफ़्र्
25. पलक	رمش	रम्श्
26. पीठ	ظهر	ज़्हर्
27. पेट	بطن/كرش	बत्न्/किरश्
28. पैर	قدم	क़ दम्
29. बाँह	ذراع	ज़ि-राअ्
30. बाल	شعر	शअ्र्
31. भौंह	جفن	जफ़्न्
32. माथा	جبين	ज-बीन्
33. मुँह	فم	फ़म्
34. मूँछ	شوارب	श-वा-रिब्
35. रीढ़	عمود فقرى	अ़-मूद् फ़क़्-री

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
36. शरीर (बदन)	بدن/جسم	ब-दन्/जिस्म्
37. सिर	رأس	रअ्स्
38. स्तन	ثدی	त़दय्
39. हथेली	كفّ	कफ़्फ़
40. हाथ	يد	यद्
41. हृदय	قلب	क़ल्ब्

7-रत्न, धातुएँ और खनिज

مجوهرات و معادن मु-जव्-ह-रात् व म-आ़-दिन

1. अल्यूमीनियम	المنيوم	अल्-मुन्-यूम्
2. इस्पात, लोहा	حديد	ह-दीद्
3. काँच, शीशा	زجاج	ज़ु-जाज्
4. काँसा, पीतल	نحاس اصفر	नू-हास् अस्-फ़र्
5. कोयला	فحم	फ़ह्म्
6. गंधक	كبريت	किब्-रीत्
7. चाँदी	فضة	फ़िद्-दः
8. जस्ता	زنك	ज़िन्क्
9. टिन	قصدير	क़स्-दीर्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
10. ताँबा	نحاس	नु-हास्
11. निकल	نيكل	नी-किल्
12. नीलम	فيروزة	फ़ी-रू-ज़ः
13. पन्ना	زمرّد	ज़ु-मुर्-रुद्
14. पारा	زئبق	ज़िअ्-बक़्
15. पीतल	نحاس اصفر	नु-हास् अस्-फ़र्
16. पुखराज	توباز(حجر كريم)	तू-बाज़् (ह-जर् क-रीम्)
17. मूँगा	مرجان	मर्-जान्
18. मोती	لؤلؤ	लुअ्-लुअ्
19. लाल	ياقوت	या-कूत्
20. लोहा	حديد	ह-दीद्
21. सीसा	رصاص	र-सास्
22. सोना	ذهب	द़-हब्
23. हीरा	الماس	अल्-मास्

8-कपड़े और आभूषण

ملابس و حلىٰ म-ला-बिस् व हि-ला

1. अँगिया	صديرية للثديين	सु-दय्-री-यः लिल्-तद्-यय्न्
2. अँगूठी	خاتم	ख़ा-तिम्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
3. अँगोछा	فوطة	फ़ू-तः
4. आस्तीन	كم	कुम्म्
5. ऊन	صوف	सूफ़
6. कंगन/कड़ा	سوار	सि-वार्
7. कंबल	بطّانيه	बत्-ता-नी-यः
9. कपड़ा	قماش	क़ु-माश्
10. कमीज़	قميص	क़-मीस्
11. कुर्ता	قفطان	क़फ़्-तान्
12. खादी (खद्दर)	قماش قطنى بلدى	क़ु-माश् क़ुत्-नी ब-ल-दी
13. गहना (आभूषण)	حلية	हिल्-यः
14. गुलूबंद	لفاع	लि-फ़ाअ्
15. घूँघट	نقاب	नि-क़ाब्
16. चप्पल	شبشب	शिब्-शिब्
17. चूड़ी	سوار زجاجى	सि-वार्-ज़ु-जा-जी
18. जूता	حذاء/ جزمة	हि-ज़ाअ्/जिज़्-मः
19. जेब	جيب	जयूब् (जैब्)
20. टोपी	قلنسوة	क़-लन्-सु-वः
21. तौलिया	فوطة/ منشفة	फ़ू तः/ मिन्-श-फ़ः
22. नथ	حلقة الأنف	ह-ल क़ तुल्- अन्फ़्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
23. पगड़ी (साफा)	عمامة/ عمّة	अ़िम-मा-मः/ अ़िम्-मः
24. पाज़ेब (पायल)	خلخال	ख़ल्-ख़ाल्
25. पायजामा (पाजामा)	سروال	सिर्-वाल्
26. पोशाक	ملبوس/ لباس	मल् बूस्/लि-बास्
27. मखमल	مخمل	मख़्-मल्
28. मलमल	قماش رقيق النسيج الناعم	क़ु-माश् रक़ीक़् अन् न-सीज् अन् ना अ़िम्
29. माला (हार)	عقد	अ़िक़्द्
30. मोज़ा	شوراب	शू-राब्
31. रूमाल	منديل	मिन्-दील्
32. रेशम	حرير	·ह-रीर्
33. लहँगा	سروال فضفاض (للمرأة)	सिर् - वाल् फ़·द् - फ़ा·द् (लिल्-मर्-अः)
34. शलवार	سروال (للمرأة)	सिर्-वाल (लिल् मर्-अः)
35. शॉल	شال	शाल्
36. शेरवानी	شروانى (سترة طويلة مغلق العنق)	शिर्-वा-नी(सुत्-रः त·-वी-लः मुग़्-लक़् अल् अ़ु-नुक़्)

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

9-पर्यावरण

بيئة बी-अः

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
1. अभयारण्य	محمية (للحيوانات)	मह्-मी-यः (लिल्-ह य वा नात्)
2. अम्लीय वर्षा	المطر الحمضى	अल्-म-तर् अल-ह्म्-दी
3. ओजोन अनुकूल	ملائم للأوزون/ مشجّع على ايجاد هواء نقى	मु-ला-अिम् लिल्-अू-ज़ून्/ मु-शज् जिअ् अ़ला अी-जाद् ह-वाअ् न-क़ी
4. ओजोन परत	طبقة الأوزون	त-ब-क़-तुल् अू-ज़ून्
5. ऊर्जा बचाना	توفير الطاقة	तव्-फ़ीर् अल्-त्म-क़ः
6. कूड़ा-करकट कम करना	تقليل من الزبالة/ازالة الزبالة	तक्-लील् मिन् अल्-ज़ु-बा-लः (अज़्-ज़ु-बा-लः)/ अि-ज़ा-लः अल्-ज़ु-बा-लः
7. क्लोरो फ्लोरो कार्बन (सी एफ सी)	كلورو فلوروكربون	कि-लू-रू फ़ि-लू-रू कर्-बून्
8. ग्रीन हाउस	مشتل	मश्-तल्
9. जल प्रदूषण	تلوّث المياه	त-लव्-वुत् अल्-मि-याह् (त-लौ-वुत्)
10. तैलीय परत	تسرب الزيت/ النفط	त-सर्-रुब् अल्-ज़ यत्/ अल्-नफ़्त्
11. पर्यावरण अनुकूल	ملائم للبيئة	मु-ला-अिम् लिल् बी-अः

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
12. पारिस्थितिकीय संकट	أزمة الموقف	अज़्-मः अल्-मव्-क़ि-फ़्
13. पुनर्चक्रण	إعادة المعالجة	अि-आ़-दत् अल् मु-आ़-ल-जः
14. पुनर्वनीकरण	إعادة التشجير	अि-आ़-दः अल्-तश्-जीर् (अत्-तश्-जीर्)
15. प्रकृति संरक्षण	حماية الطبيعة	हि-मा-यः अल्-त-बी-अ़ः (अत्-त-बी-अ़ः)
16. प्रदूषक	ملوّث	मु-लव्-वित्
17. प्रदूषण	تلوّث	त-लव्-वुत्
18. प्रदूषण रहित उत्पाद	خالى من التلوّث	ख़ा-ली मिन् अल्- त-लव्-वुत्
19. भंवर	إعصار	अिअ्-सार्
20. भू-स्खलन	انهيار الصخور	अिन्-हि-यार अल्-सुख़ूर्
21. मरुद्वीप	جزيرة مقفرة/ جزيرة غير مأ هولة	ज-ज़ी-रः मुक़्-फ़-रः/ज ज़ी रः ग़ैर् मअ्-हू-लः
22. मरुभूमि	صحراء	सह्-राअ्
23. मानसून	موسم (المطر)	मव्-सिम् (अल-म-त-र्)
24. रिक्टर स्केल	مقياس ريختر	मिक़्-यास् रीख़्-तर्
25. रेतीला तूफान	عاصفة غبارية	आ़-सि-फ़ः ग़ु-बा-री-यः
26. वन कटाई	قطع الغابات	क़त्अ् अल्-ग़ा-बात्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
27. वायु प्रदूषण	تلوث الهواء	त-लव्-वुत् अल्-ह-वाअ्
28. विलुप्त प्राय प्रजातियों का संरक्षण	حماية أجناس الحيوانات	हि मा-यत् अज् नास् अल्-ह य -वा-नात्
29. वैश्विक तापन	تدفئة عالمية	तद्-फ़ि-अ: आ़-ल-मी-य:
30. शहरी प्रदूषण	تلوّث مدنى	त-लव्-वुत् म-द-नी
31. संपीड़ित प्राकृतिक गैस (सी एन जी)	غاز طبيعى مضغوط	ग़ाज़् त-बी-अ़ी मद्-गूत्
32. सार्वजनिक यातायात	وسائل النقل العام	व-सा-अिल् अल्-नक़्ल् अल्-आ़म्म्
33. सीसा रहित पेट्रोल	بترول خالى من رصاص	बित्-रूल् ख़ा-ली मिन्-र-सा-स्
34. सूखा	جفاف	ज-फ़ाफ़्
35. हिमस्खलन	انهيار الثلج	अिन्-हि-यार् अल्-त़ल्ज्

10-कंप्यूटर शब्द

مصطلحات الكومبيوتر मुस्-त-ल-हात् अल-कम्-बि-यु-तर

1. आगम-निर्गम	نتاج تدخيل المعلومات	नि-ताज् तद्-ख़ील् अल् मअ़्-लू-मात्
2. ई-मेल	بريد الكترونى	ब-रीद् अ-लक्-ति-रू-नी
3. कुंजी पटल	لوحة الازرار/المفاتيح	लव्-ह:अल् अज़्-रार/अल्-म-फ़ा-तीह्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
4. कोडीकरण	وضع الرموز	वद्अ् अल्-रु-मूज़्
5. ग्राफिक्स	غرافيكس/خرائط بيانية	ग़ि-रा-फ़ीक्स्/ ख़ - रा- अित् ब-या-नी य:
6. चिप	شيب / رقاقه الكترونية	शीब्/रु-क़ा-क़: अ-लक्-ति-रू-नी-य:
7. प्रिंटर	طابعة	ता-बि-अ:
8. फोल्डर	مجلد	मु-जल्-लद्
9. फ्लॉपी डिस्क	قرص مرن	क़ुर्स् म-रिन्
10. मॉडेम	مودم	मू-दिम्
11. मॉनीटर	جهاز العرض/ مرقاب	जि-हाज़्अल्-अ़र्द्/मिर्-क़ाब्
12. माउस	ماوز/ فأرة	मा-वुज़्/फ़अ्-र:
13. वायरस	فيروس	फ़य्-रूस् (फ़ै-रूस्)
14. विंडो	نافذة	ना-फ़ि-द:
15. शब्द संसाधक	جهاز كومبيوتر للكتابة	जि-हाज़् कम्-बि-यू-तर् लिल् कि-ता-ब:
16. संगणक	عقل آلى/ كمبيوتر	अ़क़्ल्आ-ली/ कम्-बि-यू-तर्
17. संचिका/ फाइल	ملف	मि-लफ़्फ़्
18. सॉफ्टवेयर	برنامج	बर्-ना-मज्
19. स्प्रेडशीट	نشرة معلوماتية	नश्-र: मअ्-लू-मा-ती-य:

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
20. स्मृति/मेमोरी	ذاكرة	दा-कि-रः
21. हार्डवेयर	جهاز/ عدد ثقيلة	जि-हाज़/अ़ु दद् त़-क़ी-लः

11-स्वाद्

طعم त·अ़्म्

1. मीठा	حلو	·हुल्व्
2. खट्टा	حامض	·हा-मिद्
3. नमकीन	مالح/ مملّح	मा-लिह्/मु-म्ल्-लह्
4. खारा	مالح	मा-लिह्
5. कड़वा	مرّ	मुरर्
6. तीखा	لاذع/ حرّيف	ला-ढ़िअ़्/हिर्-रीफ़्
7. फीका	بدون طعم	बि-दून् त·अ़्म्

12-रंग

لون लव्न्

1. काला	أسود	अस्-वद्
2. गुलाबी	وردى	वर्-दी

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
3. धूसर	كاكى	का-की
4. नारंगी	برتقالى	बुर्-तु-क़ा-ली
5. नील	نيل	नील्
6. नीला	أزرق	अज़्-रक़्
7. पीला	أصفر	अस्-फ़र्
8. भूरा	أسمر	अस्-मर्
9. मैरून	أحمر داكن	अह्-मर् दा-किन्
10. लाल	أحمر	अह्-मर्
11. सफेद	أبيض	अब्-यद्
12. सुनहरा	ذهبى	ढ़-ह-बी

13-ऋतुएँ

فصول फ़ु-सूल्

1. जाड़ा, सर्दी	شتاء	शि-ताअ्
2. वसंत/बसंत	ربيع	र-बीअ्
3. गर्मी	صيف	सय्फ़् (सैफ़्)
4. वर्षा (बरसात)	موسم (الامطار)	मव्-सिम्(मौ-सिम्)(अल् अम् तार्)

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
5. शरद	خريف	ख़-रीफ़्
6. हेमंत	برد شديد	बर्द् श-दीद्

14-सप्ताह के दिन

أيام الأسبوع अय्-याम् अल्-अुस्-बूअ़्

1. सोमवार	يوم الأثنين	यव्म् अल्-अि त्-नय्न्
2. मंगलवार	يوم الثلاثاء	यव्म् अल्-तु-ला-ताअ्
3. बुधवार	يوم الأربعاء	यव्म् अल्-अर्-बि-आअ्
4. गुरुवार/बृहस्पतिवार	يوم الخميس	यव्म् अल्-ख़-मीस्
5. शुक्रवार	يوم الجمعة	यव्म् अल्-जुम्-अः
6. शनिवार	يوم السبت	यव्म् अल्-सब्त् (अस्-सब्त्)
7. रविवार/ इतवार	يوم الأحد	यव्म् अल्-अ-हद्

15-अंग्रेजी महीनों के नाम

اسماء الشهور الشمسية अस्-माअ् अल्-शु-हूर् अल्-शम्-सीयः

1. जनवरी	يناير	य-ना-यिर्
2. फरवरी	فبراير	फ़िब्-रा-यिर

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
3. मार्च	مارس	मा-रिस्
4. अप्रैल	ابريل	अिब्-रील्
5. मई	مايو	मा-यू
6. जून	يونيو	यू-नि-यू
7. जुलाई	يوليو	यू-लि-यू
8. अगस्त	أغسطس	अु-ग़ुस्-तुस्
9. सितंबर	سبتمبر	सिब्-तिम्-बिर्
10. अक्तूबर	أكتوبر	अुक्-तू-बिर्
11. नवंबर	نوفمبر	नू-फ़िम्-बिर
12. दिसंबर	ديسمبر	दी-सिम्-बिर्

16-विविध

متفرقات मु-त-फ़र्-रि-क़ात्

1. अजायबघर (संग्रहालय)	متحف	मत्-हफ़्
2. अदालत (न्यायालय)	محكمة	मह्-क-मः
3. अनुवाद (तर्जुमा)	ترجمة	तर्-ज-मः
4. अस्पताल	مستشفى	मुस्-तश्-फ़ा
5. आँधी	عاصفة	आ़-सि-फ़ः

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
6. आकाश (आसमान)	سماء	स-माअ्
7. आकाशवाणी	إذاعة	अि-ज़ा-अः
8. आराम	راحة	रा-हः
9. इलाका	منطقة/إقليم	मिन्-त-क़ः/अिक़्-लीम्
10. इलाज (चिकित्सा)	علاج	अि़-लाज्
11. ईद	عيد	अ़ीद्
12. उत्तर	عطر	अि़त्र्
13. उपहार (तोहफ़ा)	هدية	ह-दी-यः
14. उम्र (आयु)	عمر/سن	अुम्र्/सिन्न्
15. कार्यक्रम	برنامج	बर-ना-मज्
16. किराया	أجرة	अुज्-रः
17. कुहरा	ضباب	द-बाब्
18. केंद्र	مركز	मर्-कज़्
19. ख़बर (समाचार)	نبأ/خبر	न-बअ्/ख़-बर्
20. खाँसी	سعال	सु-अ़ाल्
21. खेत	مزرعة/حقل	मज़्-र-अः/हक़्ल्
22. खेद (अफसोस)	أسف	अ-सफ़्
23. गर्मी	حرارة	ह-रा-रः
24. गलती	غلطة/خطأ	ग़ल्-तः/ख़-त़अ्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
25. गली	زقاق	ज़ु-क़ाक़्
26. गाँव	قرية/ريف	क़र्-यः/रीफ़्
27. गिरजा	كنيسة	क-नी-सः
28. गुरुद्वारा	معبد سيخى	मअ़्-बद् सी-ख़ी
29. घंटा	ساعة	सा अ़ः
30. घाट	شاطئ	शा-ति·अ्
31. घाटी	وادى	वा-दी
32. चंदन	صندل	·सन्-दल्
33. चट्टान	صخرة	·सख़्-रः
34. चटाई	حصيرة	·ह-सी रः
35. चाँद	قمر	क़-मर्
36. चाँदनी	ضوء القمر	·दव्अ् अल्-क़-मर् (·दौअ् अल्-क़-मर्)
37. चिड़ियाघर	حديقة الحيوانات	·ह-दी-क़त् अल्-·ह-य-वा-नात्
38. चोट	كدمة	कद्-मः
39. चोर	لصّ/سارق	लिस्स्/सा-रिक़्
40. चौराहा	مفرق الطريق	मफ़्-रक़् अल्-त-रीक़्
41. छुट्टी	عطلة/إجازة	अुत्-लः/ अि-जा-ज़ः

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
42. जंगल (वन)	غابة	ग़ा-बः
43. जगह (स्थान)	مكان	म-कान्
44. जन्म-दिन	يوم الميلاد	यव्म(यौम्) अल्-मी-लाद्
45. जवाब (उत्तर)	إجابة/ردّ	अि-जा-बः/रद्द्
46. जवाबी तार	برقية مرجّعة	बर्-क़ी-यः मु-रज्-ज-अ़ः
47. जहाज़ (पानी का)	سفينة	स-फ़ी-नः
जहाज़ (हवाई)	طائرة	त्त-अि-रः
48. जाड़ा	شتاء/ برد	शि-ता-अ् / बर्द्
49. ज़िला	مقاطعة	मु-क़ा-त्त-अः
50. जुकाम	زكام	ज़ु-काम्
51. जुलूस	موكب	मव्-किब् (मौ-किब्)
52. जेबकतरा	نشّال	नश्-शाल्
53. झंडा	رأية/علم	रअ्-यः/अ़-लम्
54. झगड़ा	شجار	शि-जार्
55. झरना	شلال	शल्-लाल्
56. झूठ	كذبة	किद्-बः
57. टापू	جزيرة	ज-ज़ी-रः
58. डाकू	لصّ	लिस्स्
59. तंबाकू	تبغ/تنباك	तिब्ग़्/तुन्-बाक् (तुम्-बाक्)

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
60. तंबू	خيمة	ख़य्-मः (ख़ै-मः)
61. तकलीफ	مشكلة	मुश्-कि-लः
62. तबियत (तबीयत)	حال/مزاج	·हाल्/ मि-ज़ाज्
63. तमाशा	مشهد مضحك/لهو/تسالى	मश्-हद् मुद्-हिक्/लहव्/ त-सा-ली
64. ताँगा	حنطور	·हन्-तूर्
65. तारीख	تاريخ	ता-रीख़्
66. तालाब	بحيرة/بركة الماء	बु-हय्-रः/बिर् कत् अल्-माअ्
67. तीर्थ-स्थान	مزار/مكان زيارة	म-ज़ार्/म-क्कान् ज़ि-या-रः
68. थकान (थकावट)	تعب	तअ़ब्
69. थाना	مركز شرطة	मर्-कज़् शुर-तः
70. दक्षिण	جنوب	जु-नूब्
71. दया	عطف	अ़त्फ़्
72. दर्जी	خيّاط	ख़य्-यात्(ख़ै-यात्)
73. दर्द	وجع/ ألم	वज्अ़/अ-लम्
74. दर्शक	متفرّج	मु-त-फ़र्-रिज्
75. दवाखाना	صيدلة/اجزاخانة	·सय्-द-लः(·सै-द-लः)/ अज्-ज़ा ख़ा-नः
76. दाम (क़ीमत)	قيمة/سعر	क़ी-मः/सिअ़र्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
77. दावत	وليمة	व-ली-मः
78. दिन	يوم/نهار	यव्म् (·यौम्)/न-हार्
79. दीवाली	عيد الانوار	अ़ीद् अल्-अन्-वार्
80. दुनिया (संसार)	دنيا/عالم	दुन्-या/ आ़-लम्
81. दुर्घटना	حادث/حادثة	·हा-दित्/ हा-दि-तः
82. देश	بلد/وطن	ब-लद्/व-तन्
83. दोपहर	ظهر	ज़ुहर्
84. धन्यवाद	شكر/شكرا	शुक्र्/शुक्-रन्
85. धर्म	دين	दीन्
86. धर्मशाला	سراى	स-राय्
87. धुलाई	غسل	ग़ुस्ल्
88. धूप	شمس	शम्स्
89. धोख़ा	خداع	ख़ि-दाअ्
90. नदी	نهر	नह्र्
91. नमस्ते (नमस्कार)	السلام عليكم	अस्-स-ला-मु अ़-लय्-कुम् (अ़-लै-कुम्)
92. नमाज़	صلوٰة	·स-लात्
93. नशा	سكر	सुक्र्
94. नाच	رقص	रक़्स्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
95. नाम	اسم	अिस्म्
96. नाव	بارجة/قارب	बा-रि-जः/क़ा-रिब्
97. परिचय	تعارف/تقديم	त-आ़-रुफ़/तक़्-दीम्
98. पश्चिम	مغرب	मग़्-रिब
99. पहाड़	جبل	ज-बल्
100. पहिया	عجلة	अ़-ज-लः
101. पारपत्र (पासपोर्ट)	جواز سفر	ज-वाज़् स-फ़र्
102. पुल	جسر/كوبرى	जिस्र्/कूब्-री
103. पुलिस	بوليس/شرطة	बू-लीस्/शुर्-तः
104. पूछताछ	استعلام	अिस्-तिअ़्-लाम्
105. पूजा	عبادة	अि़-बा-दः
106. पूरब	مشرق	मश्-रिक़्
107. प्यार	محبة/حب	म-हब्-बः/हुब्ब्
108. प्यास	عطش	अत्-श्
109. प्रतीक्षालय	صالة انتظار	सा-लः अिन्-ति-ज़ार्
110. प्रदर्शनी	معرض	मअ़्-रिद्
111. प्रशंसा (तारीफ.)	ثناء	त़-नाअ्
112. प्रार्थना	دعوات	द-अ़-वात्
113. भाषा	لغة	लु-ग़ः

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
114. भूख	جوع	जूअ्
115. मंत्रालय	وزارة	वि-ज़ा-रः
116. मंदिर	معبد هندوسی	मअ्-बद् हिन्-दू-सी
117. मज़ा (आनंद)	متعة/استمتاع	मुत्-अः/अिस्-तिम्-ताअ्
118. मज़ाक	تمسخر/مسخرة	त-मस्-खुर्/मस्-ख़-रः
119. मरम्मत	ترميم/اصلاح	तर्-मीम्/अिस्-लाह्
120. रात (रात्रि)	ليلة	लय्-लः
121. वज़न (भार)	وزن	वज़्न्
122. वसंत (बसंत)	ربيع	र-बीअ्
123. विदेशी	اجنبی	अज्-न-बी
124. विदेशी मुद्रा	عملةاجنبية	अुम्-लः अज्-न-बी-यः
125. विवाह (शादी)	زواج	ज़-वाज्
126. शहर (नगर)	مدينة	म-दी-नः
127. शाम (संध्या)	مساء	म-साअ्
128. शिकायत	شكوى	शक्-वा
129. शिकारी	صيّاد	सय्-याद् (सै-याद्)
130. शिक्षा	تعليم	तअ्-लीम्
131. शुक्रिया	شكر	शुक्र्
132. शौक़	هواية	हि-वा-यः

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
133. संगीत	موسيقى	मू-सी-क़ा
134. संदेश	رسالة	रि-सा-लः
135. सच (सत्य)	صدق	सिद्क़्
136. सदी	قرن	क़र्न्
137. सप्ताह (हफ्ता)	أسبوع	अुस्-बूअ्
138. सफ़ाई	نظافة	नज़ा-फ़ः
139. समय	وقت/زمن/ساعة	वक़्त्/ज़-मन्/सा-अ़ः
140. समाज	مجتمع	मुज़्-त-मअ्
141. समिति	لجنة	लज्-नः
142. समुद्र (सागर)	بحر	बह्र्
143. सवाल (प्रश्न)	سؤال	सु-आल्
144. सहायता (मदद)	مساعدة/معونة	मु-सा-अ़-दः/म-अू-नः
145. साल (वर्ष)	عام/سنة	आ़म्/ स-नः
146. साहब	رئيس (ادارة)	र-ईस्(अि-दा-रः)
147. साहित्य	ادب	अ-दब्
148. सितार	سيتار(آلة موسيقية هندية)	सी-तार(आ लः मू-सी-क़ी यः हिन्-दी-यः)
149. सुबह	صباح/صبح	स-बाह्/ सुब्ह्
150. सूरज	شمس	शम्स्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
151. स्नान	حمام	हम्-माम्
152. स्मारक	نصب تذكارى	नुस्ब् तिद्-का-री
153. हवा	هواء/ رياح	ह-वाअ्/रि-याह्
154. हवाई अड्डा	مطار	म-त्तर
155. हस्तशिल्प	صناعة يدوية	सि-ना-अः य-द-वी-यः
156. होली	هولى/عيد ألوان (هندوسى)	हू-ली/अ़ीद्-अल्-वान् (हिन्-दू-सी)

17-गणन संख्याएँ

عدد अ़ दद्

0. शून्य, सिफ़र	صفر	सिफ़्र्
1. एक	واحد	वा-हिद्
2. दो	اثنان	अित्-नान्
3. तीन	ثلاثة	त़-ला-त़ः
4. चार	اربعة	अर्-ब-अ़ः
5. पाँच	خمسة	ख़म्-सः
6. छह	ستة	सित्-तः
7. सात	سبعة	सब्-अ़ः
8. आठ	ثمانية	त़-मा-नि-यः

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
9. नौ	تسعة	तिस्-अ़:
10. दस	عشرة	अ़-श-र:
11. ग्यारह	احد عشر	अ-ह-द अ़-श-र
12. बारह	اثنا عشر	अित्-ना अ़-श-र
13. तेरह	ثلاثة عشر	त़-ला-त़-त अ़-श-र
14. चौदह	اربعة عشر	अर-ब-अ़-त अ़-श-र
15. पंद्रह	خمسة عشر	ख़म्-स-त अ़-श-र
16. सोलह	ستة عشر	सित्-त-त अ़-श-र
17. सत्रह	سبعة عشر	सब्-अ़-त अ़-श-र
18. अठारह	ثمانية عشر	त़-मा- नि-य-त अ़-श-र
19. उन्नीस	تسعة عشر	तिस्-अ़-त अ़-श-र
20. बीस	عشرون	अ़िश्-रून्
21. इक्कीस	واحد و عشرون	वा-हिद् व अ़िश्-रून
22. बाईस	اثنان و عشرون	अित्-नान् व अ़िश्-रून्
23. तेईस	ثلاثة و عشرون	त़-ला-त़: व अ़िश्-रून्
24. चौबीस	اربعة و عشرون	अर-ब-अ़: व अ़िश्-रून्
25. पच्चीस	خمسة و عشرومن	ख़म्-स: व अ़िश्-रून्
26. छब्बीस	ستة و عشرون	सित्-त: व अ़िश्-रून्
27. सत्ताईस	سبعة و عشرون	सब्-अ़: व अ़िश्-रून्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
28. अट्ठाईस	ثمانية و عشرون	त़-मा-नि-यः व अ़िश्-रून्
29. उनतीस	تسعة و عشرون	तिस्-अ़ः व अ़िश्-रून्
30. तीस	ثلاثون	त़-ला-तून्
31. इकतीस	واحد و ثلاثون	वा-हिद् व त़-ला-तून्
32. बत्तीस	اثنان و ثلاثون	अित्-नान् व त़-ला-तून
33. तैंतीस	ثلاثة و ثلاثون	त़-ला-त़ः व त़-ला-तून्
34. चौंतीस	اربعة و ثلاثون	अर-ब-अ़ः व त़-ला-तून्
35. पैंतीस	خمسة و ثلاثون	ख़म्-सः व त़-ला-तून्
36. छत्तीस	ستة و ثلاثون	सित्-तः व त़-ला-तून्
37. सैंतीस	سبعة و ثلاثون	सब्-अः व त़-ला-तून्
38. अड़तीस	ثمانية و ثلاثون	त़-मा-नि-यः व त़-ला-तून्
39. उनतालीस	تسعة و ثلاثون	तिस्-अ़ः व त़-ला-तून्
40. चालीस	اربعون	अर्-ब-अ़ून्
41. इकतालीस	واحد و اربعون	वा-हिद् व अर्-ब-अ़ून्
42. बयालीस	اثنان و اربعون	अित्-नान् व अर्-ब-अ़ून्
43. तैंतालीस	ثلاثة و اربعون	त़-ला-त़ः व अर्-ब-अ़ून्
44. चवालीस	اربعة و اربعون	अर्-ब-अ़ः व अर्-ब-अ़ून्
45. पैंतालीस	خمسة و اربعون	ख़म्-सः व अर्-ब-अ़ून्
46. छियालीस	ستة و اربعون	सित्-तः व अर्-ब-अ़ून्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
47. सैंतालीस	سبعة و اربعون	सब्-अ़ः व अर्-ब-अ़ून्
48. अड़तालीस	ثمانية و اربعون	त़-मा-नियः व अर्-ब-अ़ून्
49. उनचास	تسعة و اربعون	तिस्-अ़ः व अर्-ब-अ़ून्
50. पचास	خمسون	ख़म्-सून्
51. इक्यावन	واحد و خمسون	वा-हिद व ख़म्-सून्
52. बावन	اثنان و خمسون	अित्-नान् व ख़म्-सून्
53. तिरपन	ثلاثة و خمسون	त़-ला-त़ः व ख़म्-सून्
54. चौवन	اربعة و خمسون	अर्-ब-अ़ः व ख़म्-सून्
55. पचपन	خمسة و خمسون	ख़म्-सः व ख़म्-सून्
56. छप्पन	ستة و خمسون	सित्-तः व ख़म्-सून्
57. सतावन	سبعة و خمسون	सब्-अ़ः व ख़म्-सून्
58. अठावन	ثمانية و خمسون	त़-मा-नि-यः व ख़म्-सून्
59. उनसठ	تسعة و خمسون	तिस्-अ़ः व ख़म्-सून्
60. साठ	ستون	सित्-तून्
61. इकसठ	واحد و ستون	वा-हिद् व सित्-तून्
62. बासठ	اثنان و ستون	अित्-नान् व सित्-तून्
63. तिरसठ	ثلاثة و ستون	त़-ला-त़ः व सित्-तून्
64. चौसठ	اربعة و ستون	अर-ब-अ़ः व सित्-तून्
65. पैंसठ	خمسة و ستون	ख़म्-सः व सित्-तून्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
66. छियासठ	ستة و ستون	सित्-तः व सित्-तून्
67. सड़सठ	سبعة و ستون	सब्-अ़ः व सित्-तून्
68. अड़सठ	ثمانية و ستون	त़-मा-नि-यः व सित्-तून्
69. उनहत्तर	تسعة و ستون	तिस्-अ़ः व सित्-तून्
70. सत्तर	سبعون	सब्-अ़ून्
71. इकहत्तर	واحد و سبعون	वा-हिद् व सब्-अ़ून्
72. बहत्तर	اثنان و سبعون	अित्-नान् व सब्-अ़ून्
73. तिहत्तर	ثلاثة و سبعون	त़-ला-त़ः व सब्-अ़ून्
74. चौहत्तर	اربعة و سبعون	अर-ब-अ़ः व सब्-अ़ून्
75. पचहत्तर	خمسة و سبعون	ख़म्-स़ः व सब्-अ़ून्
76. छिहत्तर	ستة و سبعون	सित्-तः व सब्-अ़ून्
77. सतहत्तर	سبعة و سبعون	सब्-अ़ः व सब्-अ़ून्
78. अठहत्तर	ثمانية و سبعون	त़-मा-नि-यः व सब्-अ़ून्
79. उनासी	تسعة و سبعون	तिस्-अ़ः व सब्-अ़ून्
80. अस्सी	ثمانون	त़-मा-नून्
81. इक्यासी	واحد و ثمانون	वा-हिद् व त़-मा-नून्
82. बयासी	اثنان و ثمانون	अित्-नान् व त़-मा-नून्
83. तिरासी	ثلاثة و ثمانون	त़-ला-त़ः व त़-मा-नून्
84. चौरासी	اربعة و ثمانون	अर्-ब-अ़ः व त़-मा-नून्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
85. पचासी	خمسة و ثمانون	ख़म्-सः व त़-मा-नून्
86. छियासी	ستة و ثمانون	सित्-तः व त़-मा-नून्
87. सतासी	سبعة و ثمانون	सब्-अ़ः व त़-मा-नून्
88. अठासी	ثمانية و ثمانون	त़-मा-नि-यः व त़-मा-नून्
89. नवासी	تسعة و ثمانون	तिस्-अ़ः व त़-मा-नून्
90. नब्बे	تسعون	तिस्-अ़ून्
91. इक्यानवे	واحد و تسعون	वि-ह्हिद् व तिस्-अ़ून्
92. बानवे	اثنان و تسعون	अित्-नान् व तिस्-अ़ून्
93. तिरानवे	ثلاثة و تسعون	त़-ला-त़ः व तिस्-अ़ून्
94. चौरानवे	اربعة و تسعون	अर्-ब-अ़ः व तिस्-अ़ून्
95. पचानवे	خمسة و تسعون	ख़म्-सः व तिस्-अ़ून्
96. छियानवे	ستة و تسعون	सित्-तः व तिस्-अ़ून्
97. सतानवे	سبعة و تسعون	सब-अ़ः व तिस्-अ़ून्
98. अठानवे	ثمانية و تسعون	त़-मा-नि-यः व तिस्-अ़ून्
99. निन्यानवे	تسعة و تسعون	तिस्-अः व तिस्-अ़ून्
100. सौ	مأة	मि-अः
105. एक सौ पाँच	مأة و خمسة	मि-अः व ख़म्-सः
127. एक सौ सत्ताइस	مأة و سبعة و عشرون	मि-अः व सब्-अ़ः व अ़िश्-रून्
156. एक सौ छप्पन	مأة و سته و خمسون	मि-अः व सित्-तः व ख़म्-सून्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
200. दो सौ	مئتان	मि-अ-तान्
300. तीन सौ	ثلاثمأة	त़-लातु मि-अः
400. चार सौ	اربعمائة	अर्-बअु मि-अः
500. पाँच सौ	خمسمائة	ख़म् सु मि-अः
600. छह सौ	ستمائة	सित्तु मि-अः
700. सात सौ	سبعمائة	सब्अु मि-अः
800. आठ सौ	ثمانمائة	त़-मा-नि मि-अः
900. नौ सौ	تسعمائة	तिस्अु मि-अः
1000. एक हज़ार	الف	अल्फ़्
1840. एक हज़ार आठ सौ चालीस	الف و ثمانمائة و اربعون	अल्फ़् व त़-मा-नि मि-अः व अर्-ब-अू न्
2000. दो हज़ार	الفان	अल्-फ़ान्
3000. तीन हज़ार	ثلاثة آلاف	त़-ला-त़ः आ-लाफ़्
4000. चार हज़ार	أربعة آلاف	अर्-ब-अः आ-लाफ़्
5000. पाँच हज़ार	خمسة آلاف	ख़म्-सः आ-लाफ़्
6000. छह हज़ार	ستة آلاف	सित्-तः आ-लाफ़्
7000. सात हज़ार	سبعة آلاف	सब्-अः आ-लाफ़्
20000. बीस हज़ार	عشرون الف	अ़िश्-रून् अल्फ़्
21000. इक्कीस हज़ार	واحد و عشرون الفا	वा-हिद् व अ़िश्-रून् अल्फ़न्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
22000. बाईस हज़ार	اثنان و عشرون الفا	अित्-नान् व अ़िश्-रून् अल् फ़न्
23000. तेईस हज़ार	ثلاثة و عشرون الفا	त़-ला-त़:व अ़िश्-रून् अल् फ़न्
24000. चौबीस हज़ार	اربعة و عشرون الفا	अर-ब-अ़: व अ़िश्-रून् अल् फ़न्
25000. पच्चीस हज़ार	خمسة و عشرون الفا	ख़म्-सः व अ़िश्-रून् अल् फ़न्
26000. छब्बीस हज़ार	ستة و عشرون الفا	सित्-तः व अ़िश्-रून् अल फ़न्
100000. एक लाख	مأة الف	मि-अत् अल्फ़्
102000. एक लाख दो हज़ार	مأة الف و الفان	मि-अत् अल्फ़् व अल्-फ़ान्
10,00000 दस लाख	مليون	मल्-यून्
20,00000 बीस लाख	مليونان	मल्-यू-नान्
30,00000 तीस लाख	ثلاثة ملايين	त़-ला-त़त् म-ला-यीन्
50,00000 पचास लाख	خمسة ملايين	ख़म सत् म ला यीन्
.60,00000 साठ लाख	ستة ملايين	सित्-तत् म-ला-यीन्
10,40,00000 दस करोड़ चालीस लाख	مأة و اربعة ملايين	मि-अः व अर-ब-अत् म-ला-यीन्
10,90,00000 दस करोड़ नब्बे लाख	مأة و تسعة ملايين	मि-अः व तिस्-अ़त् म-ला-यीन्
1,00,00,00,000 एक अरब	بليون	बल्-यून्
100,00,00,00,000 एक खरब	تريليون	ति-रील्-यून्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

(i) क्रमसूचक संख्याएँ

العدد الوصفى अल्-अ़-दद् अल्-वस्-फ़ी

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
पहला	أوّل	अव्-वल्
दूसरा	ثانى	त़ा-नी
तीसरा	ثالث	त़ा-लित्
चौथा	رابع	रा-बिअ्
पाँचवाँ	خامس	ख़ा-मिस्
छठा	سادس	सा-दिस्
सातवाँ	سابع	सा-बिअ्
आठवाँ	ثامن	त़ा-मिन्
नवाँ	تاسع	ता-सिअ्
दसवाँ	عاشر	आ़-शिर्

(ii) भिन्नसूचक संख्याएँ

العدد المجزأ अल्-अ़-दद् अल्-मु-जज़्-ज़अ्

एक चौथाई (1/4)	ربع	रुब्अ्
एक तिहाई (1/3)	ثلث	तुल्त्
आधा (1/2)	نصف	नि-स्फ़्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
पौना (पौन) (3/4)	ثلاثة ارباع	त़-ला-त़त् अर्-बाअ़्
सवा	واحد و ربع	वा-हिद् व रुब्अ़्
डेढ़	واحد و نصف	वा-हिद् व निस्फ़्
पौने दो	اثنان إلا ربع	अिव्-नान् अिल्-ला रुब्अ़्
सवा दो	اثنان و ربع	अिव्-नान् व रुब्अ़्
ढाई (अढ़ाई)	اثنان و نصف	अिव्-नान् व निस्फ़्
पौने तीन	ثلاثة إلا ربع	त़-ला-त़ः अिल-ला रुब्अ़्
सवा तीन	ثلاثة و ربع	त़-ला-त़ः व रुब्अ़्
साढ़े तीन	ثلاثة و نصف	त़-ला-त़ः व निस्फ़्
पौने चार	أربعة إلا ربع	अर्-ब-अ़ः अिल्-ला रुब्अ़्

18. सर्वनाम

ضمير ·दमीर

अपना, हमारा	لنا / لى	लना/ली
आप, तुम, तू	أنتَ / انتِ / انتم / انتن	अन-त (पु०)/अन्-ति (स्त्री० एक वचन) अन्-तुम् (पु०)अन्-तून्-न (स्त्री० बहु वचन)
इसका, उसका	له / لها	ल-हु (पु०)ल-हा (स्त्रि०)
किनसे, किस से	ممّن	मिम्-मन्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
किस का, किसको, किस के लिए	لمن	लि-मन्
कुछ	بعض	बअ्द्
कोई (भी)	أيّاكان	अय्-यन् कान्
कौन	مَن	मन्
क्या	ما	मा
तुझसे	منكَ/ منكِ	मिन्-क (पु०) मिन्-कि (स्त्री० एक वचन)
तुम्हारा	لكَ/ لكِ/ لكم/لكنّ	ल-क (पु०)/ल-कि (स्त्री० एक वचन) ल-कुम् (पु०) ल-कुन्-न (स्त्री०बहुवचन)
मेरा	لى	ली
मैं	أنا	अ-ना
यह	هذا/هذه	हा-दा(पु०)/हा-दि-हि (स्त्री०)
ये	هؤلاء	हा-अु-ला-अि
वह	ذلك/تلك	दा-लि-क (पु०)/तिल्- क (स्त्री०)
वे	أولئك	अू-ला-अि-क
हम	نحن	नह्-नु

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

19. विशेषण

صفات सि-फ़ात्

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
अंतिम (आखिरी)	نهائی/أخير	नि-हा-ई/ अ-ख़ीर्
अकेला	وحيد	व-हीद्
अजीब (विचित्र)	عجيب	अ़-जीब्
अधिक	كثير	क-ती़र्
अधूरा	غير مكمل	ग़य्र्-मु-कम्-मल्
अमीर	غنی / موسر	ग़-नी/मू-सिर्
आधा	نصف	निस्फ़्
आधुनिक	حديث/عصری	ह-दीत्/अस्-री
आसान (सरल)	سهل	सह्ल्
उचित	مناسب/معقول	मु-ना-सिब्/मअ़्-क़ूल्
उल्टा	معكوس	मअ़्-कूस्
ऊँचा	عالی/ مرتفع	आ़-ली/ मुर्-त-फ़िअ़्
कई (अनेक)	عديد/كثير	अ़-दीद्/ क-ती़र्
कच्चा	خام/نئ	ख़ाम्म्/नय्-यिअ़् (नै-यिअ़्)
कठिन (मुश्किल)	صعب/شديد	सअ़्ब्/ श-दीद्
कम	قليل	क़-लील्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
कमज़ोर (दुबला)	ضعيف/هزيل	द-अ़ीफ़/ ह-ज़ील्
कीमती	ثمين	त़-मीन्
कुल	كل	कुल्ल्
कोमल	ناعم	ना-अ़िम्
ख़राब	ردئ/عاطل	र-दीअ्/आ़-तिल्
खाली	خالى/ شاغر	ख़ा-ली/शा-ग़िर्
खास	خاص/خصوصى	ख़ास्स्/ख़ु-सू-सी
खुला	مفتوح	मफ़् तूह्
गंदा	قذر/وسخ	क़ दि़र्/व-सिख़्
गरम	ساخن /حارّ	सा-ख़िन्/हार्र्
गरीब	فقير/معوز	फ़-क़ीर्/मुअ़्-विज़्
गलत	غلط	ग़-लत्
गीला	بليل	ब-लील्
गोल	دائرى/مدوّر	दा-अि-री/मु-दव्-वर्
घना	كثيف	क-ती़फ़्
घायल	جريح	ज-रीह्
चालाक	شاطر	शा-तिर
चिकना	ناعم ملمس	ना-अ़िम् मल्-मस्
चौड़ा	عريض	अ़-रीद्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
छोटा	صغير	स-ग़ीर्
ज्यादा	كثير/زيادة	क-ती़र्/ज़ि-या-दः
टेढ़ा, टेढ़ा-मेढ़ा	منحنى	मुन्-ह-नी
ठंडा	بارد	बा-रिद्
ठीक	صحيح	स-ही·ह्
ढीला	فضفاض	फ़·द्-फ़ा·द्
तगड़ा	قوى	क़-वी
ताज़ा	طازج	त-ज़िज्
तेज़	سريع	स-रीअ्
थोड़ा	قليل	क़-लील्
दायाँ	يمين	य-मीन्
धीमा	بطئ	व-तीअ्
नया	جديد	ज-दीद्
नरम	ليّن/ناعم	लय्-यिन्(लैयिन्) / ना-अ़िम्
नीचा	سافل/ادنى	सा-फ़िल्/ अद्-ना
पक्का	ناضج/ قوى	ना-दिज्/ क़-वी
पतला, दुबला-पतला	هزيل/نحيف	ह-ज़ील्/न-हीफ़्
पढ़ा-लिखा	مثقف	मु-त़क़्-क़फ़्
पुराना	قديم	क़-दीम्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
पूरा	كامل	का-मिल्
बंद	مغلق	मुग़्-लक़्
बड़ा	كبير	क-बीर्
बहुत	كثير/ وفير	क-ठ़ीर्/व-फ़ीर्
बाकी	باقى/ متبقّى	बा-क़ी/मु-त-बक़्-क़ी
बायाँ	يسار	य-सार्
बासी	بائت	बा-अित्
बुरा	سئ/ شرّير	सय्-यिअ्(सै-यिअ्)/ शिर्-रीर्
भारी	ثقيل	त़-क़ील्
महँगा	غالى	ग़ा-ली
मुलायम	ناعم/لیّن	ना-अ़िम्/लय्-यिन् (लै-यिन्)
मूर्ख (बेवकूफ़)	أحمق/ مغفّل	अह्-मक़्/मु-ग़फ़्-फ़ल्
मोटा, तोंदू	سمين/ ابو كرش	स-मीन्/अ-बू किरश्
लंबा	طويل	त-वील्
विदेशी	أجنبى	अज्-न-बी
सख़्त	صلب	सुल्ब्
सस्ता	رخيص	र-ख़ीस्
सही	صحيح	स-हीह्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
सादा	سادة/ساذج	सा-दः/सा-ज़ज्
साफ	نظيف	न-ज़ीफ़्
सारा, हर एक	كلّ	कुल्ल्
सीधा	مستقيم/ على طول	मुस्-त-क़ीम्/अ़-ला तूल्
सुंदर (खूबसूरत)	جميل	ज-मील्
सूखा	جاف/جفاف	जाफ़्फ़्/ज-फ़ाफ़्
स्वतंत्र (आज़ाद)	حرّ	हुर्र्
हल्का	خفيف	ख़-फ़ीफ़्
हवादार	مهوّى	मु-हव्-वा
होशियार	ذكى/شاطر	ज़-की/ शा-तिर्

20. क्रियाएँ

افعال अफ़्आ़ल्

आना	قدم/ يقدم/ قدوما	क़-दि-म/यक़्-द-मु/क़ु-दू-मन्
उछलना	نطّ/ ينطّ/ نطاّ	नत्-त/य-नुत्-तु/नत्-तन्
उठना	قام/ يقوم / قياما	क़ा म/ य-क़ू-मु/ क़ि-या-मन्
उठाना	شال / يشيل/ شيالا	शा-ल/य-शी-लु/शि-या-लन्
उड़ना	طار/ يطير/ طيرانا	त्त-र/य-त्ती रु/ त्य्-रा-नन्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
उतरना	هبط/ يهبِط/ هبوطا	ह-ब-त/यह्-बि-तु/हु-बू-तन्
उबलना (खौलना)	غلى/ يغلى/ غليانا	ग़-ला/यग़्-ली/ग़-ल-या-नन्
उबालना	غلّى/ يغلّى/ تغلية	ग़ल्-ला/यु-ग़ल्-ली/तग़्-लि-य-तन्
ओढ़ना	ارتدى/يرتدى/ارتداءً	अिर्-त-दा/यर्-त-दी/अिर्-ति-दा-अन्
कमाना	كسب/ يكسب/ كسبا	क-स-ब/यक्-सि-बु/कस्-बन्
करना	فعل/ يفعل/ فعلا	फ़-अ़-ल/यफ़्-अ़-लु/फ़िअ़्-लन्
कहना	قال/ يقول/ قولا	क़ा-ल/यक़ू-लु/क़व्-लन्
काँपना	ارتعش/ يرتعش/ارتعاشا	अिर्-त-अ़-श/यर् त-अि़-शु /अिर्-ति-अ़ा-शन्
काटना	قطع/ يقطع/ قطعا	क़-त-अ़/यक़्-त-अु/क़त्-अ़न्
कूदना	وثب/ يثب/ وثبا	व-त़-ब/ य-ति़-बु/ वत्-बन्
खरीदना	اشترى/ يشترى/ اشتراء	अिश्-त-रा/यश्-त-री/ अिश्-ति-रा-अन्
खाँसना	سُعل/ يسعل/ سعالا	सु-अि़-ल/युस्-अ़-लु/सु-अ़-लन्
खाना	أكل/ يأكل/ أكلاً	अ-क-ल/यअ्-कु-लु/अक्-लन्
खींचना	جرّ/ يجرّ/ جرّا	जर्-र/ य-जुर्-रु/ जर्-रन्
खो जाना	ضاع/ يضيع/ ضياعا	दा-अ़/य-दी-अु/दि-या-अ़न्
खो देना	فقد/ يفقد/ فقدانا	फ़-क़द/यफ़्-क़ु-दु/फ़ुक़्-दा-नन्
खोलना	فتح/ يفتح/ فتحا	फ़-त-ह/यफ़्-त-हु/फ़त्-हन्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
गाना	غنّى/ يغنّى/ غناء	ग़न्-ना/यु-ग़न्-नी/गि़-ना-अन्
गिनना	عدّ/يعدّ/ عدّا	अ़द्-द/य-अ़ुद्-दु/ अ़द्-दन्
गिरना	سقط/ يسقط/ سقوطا	स-क़-त्/यस्-क़ु-तु/सु-क़ू-तन्
घबराना	حار/ يحار/ حيرانا	·हा-र/य-·हा-रु/·ह-य-रा-नन्
घूमना, चलना	مشى/ يمشى/ مشيا	म-शा/ यम्-शी/ मश्-यन्
चढ़ना	صعد/ يصعد/ صعودا	·स-अ़ि-द/य·स्-अ़-दु/·सु-अ़ू-दन्
चबाना	مضغ/ يمضغ/ مضغا	म-·द-ग़/यम्-दु-ग़ु/म·द-ग़न्
चमकना	لمع/ يلمع/ لمعانا	ल-म-अ़/यल्-म-अ़ु/ल-म-अ़ा-नन्
चलना	سار/ يسير/ سيرا	सा-र/य-सी-रु/सय्-रन्
चाहना	أحبّ/ يحبّ/ محبّة	अ-·हब्-ब/यु-·हिब्-बु/ म-·हब्-ब तन्
चुराना	سرق/ يسرق/ سرقة	स-र-क़/यस्-रि-क़ु/ स-रि-क़-तन्
चूमना	باس/ يبوس/ بوسة	बा-स/य-बू-सु/ बू-स-तन्
छापना	طبع/ يطبع/ طباعة	त-·ब-अ़/यत्-·ब-अ़ु/ ति़-बा-अ़-तन्
छिपना	اختفى/ يختفى/ إختفاء	अिख़्-त-फ़ा/ यख़्-त-फ़ी/ अिख़-ति-फ़ा-अन्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
छूटना (चल पड़ना)	انطلق/ ينطلق/ انطلاقاً	अिन्-त-ल-क़/यन्- त-लि क़ु/ अिन्-ति-ला-क़न्
छूना	لمس/ يلمس/لمسا	ल-म-स/यल्-मि-सु/लम्-सन्
छोड़ना	اطلق/يطلق/ اطلاقا	अत्-ल-क़/युत्-लि क़ु/ अित्-ला-क़न्
जलना	احترق/ يحترق/ احتراقا	अिह्-त-र-क़/यह्-त-रि क़ु/ अिह्-ति-रा-क़न्
जाँचना	فحص/يفحص/ فحصا	फ़-ह-स/यफ़-ह-सु/फ़-ह-सन्
जागना	استيقظ/ يستيقظ/ استيقاظا	अिस्-तय्-क़ ज/यस्-तय्-क़ि-ज़ु/ अिस्-ती-क़ा-ज़न्
जानना	عرف/يعرف/عرفانا	अ़-र-फ़/यअ़-रि-फ़ु/ अि़र्-फ़ा-नन्
जीतना, कामयाब होना	انتصر/ ينتصر/ انتصارا	अिन्-त-स-र/ यन्-त-सिरु/ अिन्-ति-सा-रन्
जीना, जीवन व्यतीत करना	عاش/ يعيش/ عيشا	आ़-श/य अ़ी श/अ़य्-शन्
झगड़ना	تعارك/ يتعارك/ تعاركاً	त-आ़-र-क/य-त-आ़-र क़ु/ त-आ़-रु-कन्
टूटना	انكسر/ ينكسر/ انكسارا	अिन्-क-स-र/यन्-क-सि-रु /अिन्-कि-सा-रन्
ठहरना	أقام/ يقيم/ إقامة	अ-क़ा-म/यु-क़ी-मु/अि-क़ा-म-तन्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
डूबना	غرق/ يغرق/ غرقا	ग़-रि-क़/यग़्-र-क़ु/ग़र्- क़न्
ढकना	غطّى/ يغطّىّ/ تغطية	ग़त्-त-ा/यु-ग़त्-त-ी/तग़्-ति-य-तन्
ढूँढना (खोजना)	افتقد/ يقتقد/ افتقادا	अिफ़्-त-क़-द/यफ़्-त-क़ि-दु/अिफ़्-ति-क़ा-दन्
तैरना	سبح /يسبح/ سباحة	स-ब-ह/यस्-ब-हु/ सि-बा-ह-तन्
तोड़ना	كسّر/يكسّر /تكسيرا	कस्-स-र/यु-कस्-सि-रु/तक्-सी-रन्
तौलना	وزن/ يزن/ وزنا	व-ज़-न/ य-ज़ि-नु/ वज़्-नन्
दबाना, दफ़नाना	دفن/ يدفن/ دفنا	द-फ़-न/यद्-फ़ु नु/दफ़् -नन्
देखना	رأى/ يرى/ رؤية	र-आ/य-रा/रुअ्-य-तन्
देना	أعطى/ يعطى/ إعطاء	अअ्-त-ा/युअ्-त-ी/अिअ्-त-ा-अन्
दौड़ना	جرى/ يجرى/ جريانا	ज-रा/ यज्-री/ ज-र-या-नन्
धोना	غسل/ يغسل/ غسلا	ग़-स-ल/यग़्-सि-लु/ग़ुस्-लन्
नहाना	اغتسل/ يغتسل/ اغتسالا	अिग़्-त-स-ल/यग़्-त-सि-लु/अिग़्-ति-सा-लन्
निकलना	خرج/ يخرج/ خروجا	ख़-र-ज/ यख़् रु जु/ख़ु-रू-जन्
निकालना	أخرج/ يخرج / اخراجا	अख़्-र-ज/युख़्-रि-जू/अिख़्-रा-जन्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
पकड़ना	أمسك، يمسك، إمساكا	अम्-स-क/युम्-सि-कु/ अिम्-सा-कन्
पकाना	طبخ، يطبخ، طبخا	त-ब-ख़/यत्-बु-ख़ु/तब्-ख़न्
पड़ना (लेटना)	استلقى، يستلقى، استلقاء	अिस्-तल्-क़ा/यस्-तल् क़ी/अिस्-तिल्-क़ा-अन्
पढ़ना	قرأ، يقرأ، قراءة	क़-र-अ/यक़्-र-अु/ क़ि-रा-अ-तन्
पहचानना	عرف، يعرف، عرفانا	अ़-र-फ़/यअ़्-रि-फ़ु/अ़िर् -फ़ा-नन्
पहनना	ارتدى، يرتدى، ارتداء	अिर्-त-दा/यर्-त-दी/अिर्- ति-दा-अन्
पहुँचना	وصل، يصل، وصولا	व-स-ल/य-सि-लु/वुसू-लन्
पाना	وجد، يجد، وجودا	व-ज-द/य-जि-दु/वु-जू-दन्
पालना	ربّى، يربّى، تربية	रब्-बा/यु-रब्-बी/तर्-बि-य-तन्
पीटना	ضرب، يضرب، ضربا	द-र-ब/यद्-रि-बु/दर-बन्
पीना	شرب، يشرب، شربا	श-रि-ब/यश्-र-बु/शुर्-बन्
पीसना	سحق، يسحق، سحقا	स-हि-क़/यस्-ह क़ु/सह्-क़न्
पुकारना	نادى، ينادى، مناداة	ना-दा/यु-ना-दी/मु-ना-दा- तन्
फाड़ना	مزّق، يمزق، تمزيقا	मज़्-ज़-क़/यु-मज़्-ज़ि-क़ु/ तम्-ज़ी-क़न्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
फेंकना	طرح/ يطرح/ طرحاً	त-र-ह/यत्-र-हु/तर्-हन्
बचना (बाक़ी)	بقى/ يبقى/ بقاء	ब-क़ि-य/यब्-क़ा/ब-क़ा-अन्
बचाना, बचत करना	وفّر/ يوفّر/ توفيرا	बफ़्-फ़ -र/यु-वफ़् फ़ि-रु/ तव्-फ़ी-रन्
बढ़ना	نما/ ينمو/ نموّا	न-मा/यन्-मू/नु-मुव्-वन्
बताना, सूचित करना	اعلم/ يعلم/ اعلاما	अअ्-ल-म/युअ्-लि-मु/ अिअ्-ला-मन्
बनाना	صنع/ يصنع/ صناعة	स-न-अ/यस्-न-अु/सि-ना-अ-तन्
बसना	استوطن/ يستوطن/ استيطانا	अिस्-तव्-त-न/यस्-तव्-ति-नु/अिस-ती-ता-नन्
बहना	سال/ يسيل/ سيلانا	सा-ल/ य-सी-लु/ स-य-ला-नन्
बाँटना	وزّع/ يوزّع/ توزيعا	वज़्-ज़-अ/यु-वज़्-ज़ि-अु/ तव्-ज़ी-अन्
बिताना	مضّى/ يمضّى/ تمضية	म-द्-दा/यु-मद्-दी/ तम्-दि-य-तन्
बीतना	مضى/ يمضى/ مضيّا	म-दा/ यम्-दी/ मुदी-यन्
बुलाना	دعا/ يدعو/ دعوة	द-आ/यद्-अू/दअू-व-तन्
बेचना	باع/ يبيع/ بيعا	बा-अ/य-बी-अु/बय् अन्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
बैठना	جلس/ يجلس/ جلوسا	ज-ल-स/यज्-लि-सु/जु-लू-सन
बोलना	نطق/ ينطق/ نطقا	न-त-क़/यन्-ति-क़ु/नुत् क़न्
भागना	هرب/ يهرب/ هروبا	ह-र-ब/ यह्-रि-बु/ हु-रूबन्
भूलना	نسى/ ينسى/ نسيانا	न-सि-य/यन्-सा/निस्-या-नन्
भेजना	ارسل/ يرسل/ إرسالا	अर्-स-ल/यु र्-सि-लु/ अिर्-सा-लन्
मरना	مات/ يموت/ موتا	मा-त/ य-मू-तु/मव्-तन्
माँगना	تسوّل/ يتسوّل/ تسوّلا	त-सव्-व-ल/य-त-सव्-व-लु/त-सव्-वु-लन्
मानना	اعترف/ يعترف اعترافا	अिअ्-त-र-फ़/यअ्-त-रि-फ़ु/अिअ्-ति-रा-फ़न्
मिलना	لقى/ يلقى / لقاء	ल-क़ि-य/यल्-क़ा/लिक़ा-अन्
मिलाना, जोड़ना	وصّل/ يوصّل/ توصيل	वस्-स-ल/यु-वस्-सि लु/ तव्-सी-लन्
मुस्कराना	ابتسم/ يبتسم/ ابتساما	अिब्-त-स-म/यब्-त-सि-मु/अिब्-ति-सा-मन्
रखना	وضع/ يضع/ وضعا	व-द-अ/य-द-अु/वद्-अन्
रहना	سكن/ يسكن/ سكنى	स-क-न/यस्-कु-नु/सुक् ना
रुकना	وقف/ يقف/ وقفة	व-क़-फ़/य-क़ि-फ़ु/वक़्-फ़-तन्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
रोकना	اوقف/ يوقف/ايقافا	अव्-क़-फ़/यू-क़ि-फ़ु/ अी-क़ा-फ़न्
रोना	بكى/ يبكى/ بكاء	ब-का/यब्-की/बु-का-अन्
लाना	جلب/ يجلب/جلبا	ज ल ब/यज् लिबु/जल् बन्
लिखना	كتب/ يكتب/ كتابه	क-त-ब/यक्-तु-बु/कि-ता -ब-तन्
लूटना	سرق/ يسرق/ سرقة	स-र-क़/यस्-रि-क़ु/ स-रि-क़-तन्
लेटना	استلقى/ يستلقى/ استلقاء	अिस्-तल्-क़ा/ यस्-तल्-क़ी/ अिस्-तिल्-क़ा-अन्
लेना	أخذ/يأخذ/ أخذا	अ-ख़-.द/ यअ्-ख़ु-.दु/ अख़्-.दन्
लौटना	عاد/ يعود/ عودة	आ-द/य-अू-दु/अव्-द-तन्
लौटाना	رجّع/ يرجّع/ ترجيعا	रज्-ज अ/यु-रज्-जि-अु/ तर्-जी-अन्
सँभालना	تحمّل/ يتحمّل/ تحمّلا	त-हम्-म-ल/य-त-हम्-म-लु/त-हम्-मु-लन्
सकना	استطاع/ يستطيع/ استطاعة	अिस्-त-ता-अ/यस्-त-ती-अु/ अिस् ति-ता-अ-तन्
सजाना	زيّن/ يزيّن/ تزيينا	ज़य्-य-न/ यु-ज़य्-यि नु/ तज़्-यी-नन्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
समझना	فهم/ يفهم/ فهما	फ़-हि-म/ यफ़्-ह-मु/ फ़ह्-मन्
सहना	تحمّل/ يتحمّل/ تحمّلا	त-हम्-म-ल/य-त-हम्-म-लु /त-हम्-मु-लन्
सीना	خاط/ يخيط/ خياطة	ख़ा-त/य-ख़ी-तु/ख़ि-या-त-तन्
सीखना	تعلم/ يتعلم/ تعلّما	त-अ़ल्-ल-म/ य-त-अ़ल्-ल-मु/ त-अ़ल्-लु-मन्
सुनना	سمع/ يسمع/ سمعا	स-मि-अ़/ यस्-म-अ़ु/ सम्-अ़न्
सोना	نام/ ينام/ نوما	ना-म/ य-ना-मु/ नव्-मन्
सोचना	فكّر/ يفكّر/تفكيرا	फ़क्-क-र/यु-फ़क्-कि-रु/तफ़्-की-रन्
सौंपना	كلّف/ يكلّف/ تكليفا	कल्-ल-फ़ /यु-कल्-लि-फ़ु/तक्-ली-फ़न्
हँसना	ضحك/ يضحك/ ضحكا	द-हि-क/यद्-ह-कु/ द्ह्-कन्
हटना	تحوّل/ تيحوّل/ تحوّلا	त-हव्-व-ल/य-त-हव्-व-लु/त-हव्-वु-लन्
हटाना	حوّل/ يحوّل/ تحويلا	हव्-व-ल/यु-हव्-वि-लु/ त-ह्-वी-लन्
हराना	هزم/ يهزم/ هزيمة	ह-ज़-म/यह-ज़ि-मु/ह- ज़ी-म-तन्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
हारना	انهزم/ ينهزم/ انهزاما	अिन्-ह-ज़-म/ यन्-ह-ज़ि-मु/ अिन्-हि-ज़ा-मन्
होना	كان/ يكون/ كونا	का-न/य-कू-नु/ कव्-नन्
हो जाना	إكتمل/ يكتمل/ اكتمالا	अिक्-त-म-ल/यक्-त-मि-लु/अिक्-ति-मा-लन्

21. क्रिया-विशेषण

اسم الظرف अिस्म् अल्-ज़रफ़्

अक्सर (प्रायः)	كثيراما	क-ती-रम्-मा
अचानक	فجأة	फ़ज्-अ-तन्
अब, अभी	الآن	अल्-आन्
अवश्य (ज़रूर)	بالضرورة	बि-द्-द-रू र:
आख़िर में, आख़िर कार	أخيرا	अ-ख़ी-रन्
आगे	أمام	अ-मा-म
आज	اليوم	अल्-यव्-म
आजकल	هذه الأيام	हा-दि-हिल् अय्-याम्
इधर	هذا الطرف	हा-दा अल्-त-रफ़(हा-दत्-तरफ़्)
इस तरह, इस प्रकार	هكذا	हा-क-द्दा

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
उधर	ذلك الطرف	दा-लि-क अल्-त॰-र फ़् (दा-लि-कत् त॰-रफ़्)
ऊपर	فوق / على	फ़व्-क़/अ-ला
ऐसे	بهذه الطريقة	बि-हा-दि-हि अल्-त-री-क़ः
ओर (तरफ)	طرف / جانب	त॰-रफ़्/ जा-निब्
कब, जब, तक	متى	म-ता
कल	امس	अम्स्
कहाँ, कहीं, किधर	أين	अय् न
किसी समय में	فى وقت ما	फ़ी वक़्-तिम् मा
केवल	فقط	फ़-क़त्
कैसे	كيف	कय्-फ़
क्योंकि	لأنّ	लि-अन्-न
खूब	جيد، كويس	जय्-यिद्, कु-यिस्
चाहे, यह... या	إما..... أو	अिम्-मा....अव्
चुपचाप	ساكت	सा-कित्
जब	متى	म-ता
जल्दी, जल्दी से	بسرعة	बि-सुर्-अः
जहाँ	أين، اينما	अय्-न, अय्-न-मा

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
जितना	مقدار ما	मिक़्-दा-रुम्-मा
दूर	بعيد	ब-अ़ीद्
धीरे	بطئ، ببطء	ब-त़ीअ्, बि-बुत्-अ्
न, नहीं	لا	ला
नीचे, निम्न	تحت	तह्-त
परसों	أوّل أمس	अव्-व-ल अम्-सि
पहले	قبل	क़ब्-ल
पास, समीप	عند، قرب	अ़िन्-द, क़ुर्-ब
पीछे	وراء، خلف	व-रा-अ/ख़ल्-फ़
बराबर	متساوى	मु-त-सा-वी
बहुत	كثير	क-त़ीर्
बाहर	خارج	ख़ा-रिज्
बिलकुल	البتة	अल्-बत्-तः
बीच	بين، وسط	बय् न/व-सत्
बेशक/निःसंदेह	بغير شك	बि-ग़य्र् शक्क्
भी	أيضا	अय्-दन्
यहाँ	هنا	हु-ना
वहाँ	هناك	हु-ना-क

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

हिंदी शब्द	अरबी अनुवाद	देवनागरी लिप्यंतरण
शायद	لعلّ	ल-अ़ल्-ल
सामने	أمام	अ-मा-म
हमेशा, सदा	دائما	दा-अि-मन्

22. समुच्चयबोधक

حروف العطف ·हु-रूफ़् अल्-अ़त्फ़्

अगर, यदि	لو	लव्
इसलिए	لهذا	लि-हा-दा़
और	و	व
किंतु, परंतु, बल्कि	لكن	ला-किन्
चूँकि	لأن	लि-अन्-न
फिर	بعد، ثمّ	बअ़्द, तुम्-म
यद्यपि, हालांकि	على الرغم من	अ़-ला अल्- रग़्म् मिन्
या	أو	अव्

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

CC-0. In Public Domain. Digtized by Muthulakshmi Research Academy

केंद्रीय हिंदी निदेशालय
द्वारा प्रकाशित, प्रकाशनाधीन
कोश और वार्तालाप पुस्तिकाएँ

प्रकाशित

1. हिंदी–सिंहल कोश
2. हिंदी–इंडोनेशियाई कोश
3. हिंदी–बर्मी कोश
4. हिंदी–स्पेनी कोश
5. हिंदी–फ्रांसीसी कोश
6. हिंदी–चीनी कोश
7. हिंदी–अरबी कोश
8. समेकित हिंदी–संयुक्त राष्ट्र भाषा कोश
9. चीनी–हिंदी कोश
10. रूसी–हिंदी कोश
11. हिंदी–नेपाली कोश
12. हिंदी–चेक वार्तालाप*
13. हिंदी–रूमानियाई वार्तालाप
14. हिंदी–कोरियाई वार्तालाप
15. हिंदी–अरबी वार्तालाप

प्रकाशनाधीन

1. हिंदी–स्वाहीली कोश
2. हिंदी–पश्तो कोश
3. अरबी–हिंदी कोश
4. फ्रांसीसी–हिंदी कोश
5. चेक–हिंदी कोश*
6. भारतीय भाषा कोश*
7. हिंदी–तेलुगु कोश*
8. उर्दू–हिंदी कोश*
9. हिंदी–अंग्रेजी कोश*
10. हिंदी–बल्गारियाई वार्तालाप
11. हिंदी–फारसी वार्तालाप
12. हिंदी–रूसी वार्तालाप

* संशोधित एंव परिवर्धित संस्करण

निदेशालय के अन्य महत्वपूर्ण प्रकाशन

भाषा (द्वैमासिक) वार्षिक चंदा 30.00 रुपए, एक प्रति 6.00 रुपए
वार्षिकी
साहित्यमाला

संपर्क करें

अनुसंधान अधिकारी (बिक्री)
केंद्रीय हिंदी निदेशालय,
पश्चिमी खंड–7, रामकृष्ण पुरम
नई दिल्ली–110066

अथवा

प्रकाशन विभाग
भारत सरकार
सिविल लाइंस
दिल्ली–110054

Web Site: www.hindinideshalya.nic.in
email: pushplata_taneja@rediffmail.com

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection. Digitized by Muthulakshmi Research Academy